PAYS DE
FIGEAC

TOURISME

2018

À VOIR
À faire

Grands Sites
Midi-Pyrénées
Figeac
LOT

www.tourisme-figeac.com

ICI... On s'engage à...

Tenir nos promesses

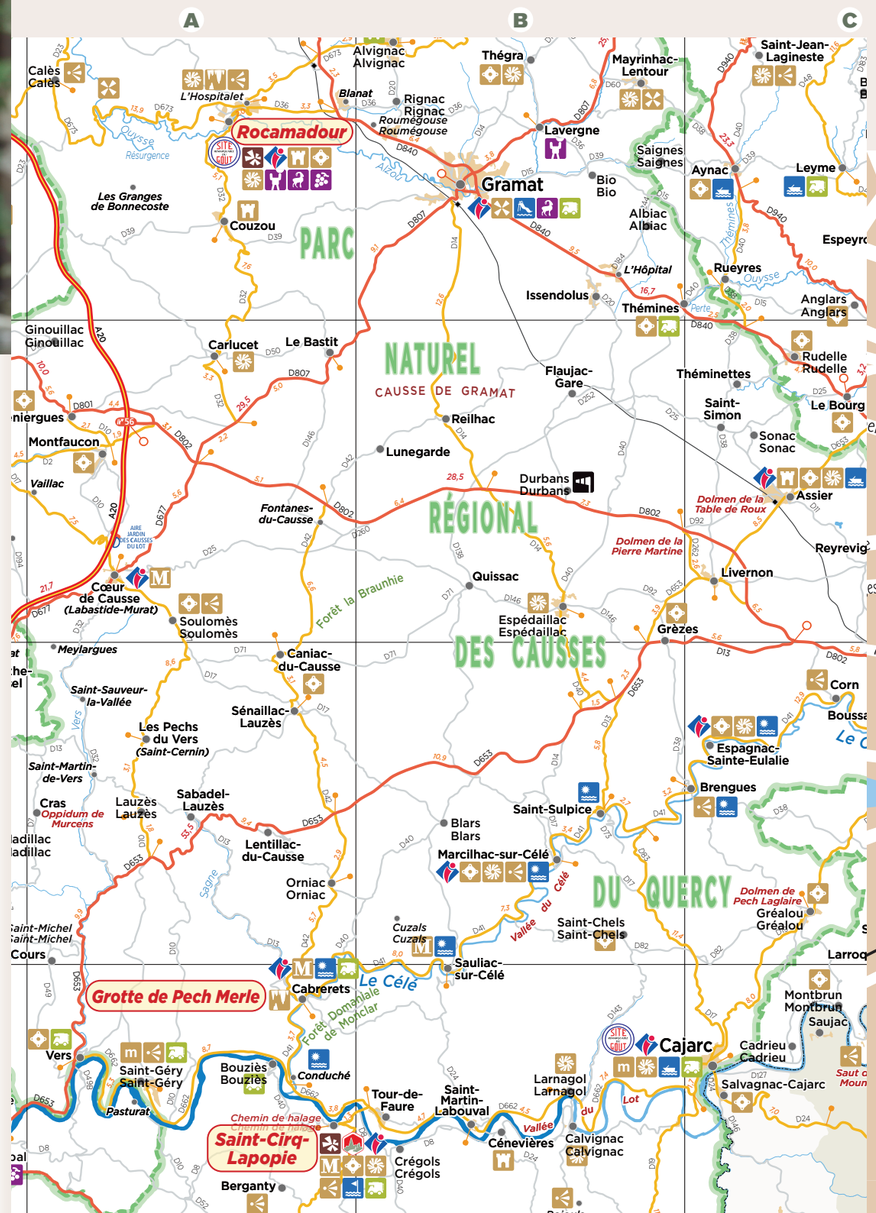
Notre Office de Tourisme est, depuis 2011, marqué « Qualité Tourisme ».
Notre premier objectif : La satisfaction de nos visiteurs et de nos partenaires.

Parmi nos engagements envers vous :

- Assurer un accueil par du personnel expert du territoire et à votre écoute,
- Mettre en valeur nos ressources locales et nos partenaires,
- Donner des informations précises et adaptées à votre demande,
- Vous accueillir dans des locaux accessibles à tous,
- Limiter votre temps d'attente,
- Répondre à vos sollicitations par mail ou téléphone dans les plus brefs délais.

Rester éco'Lot

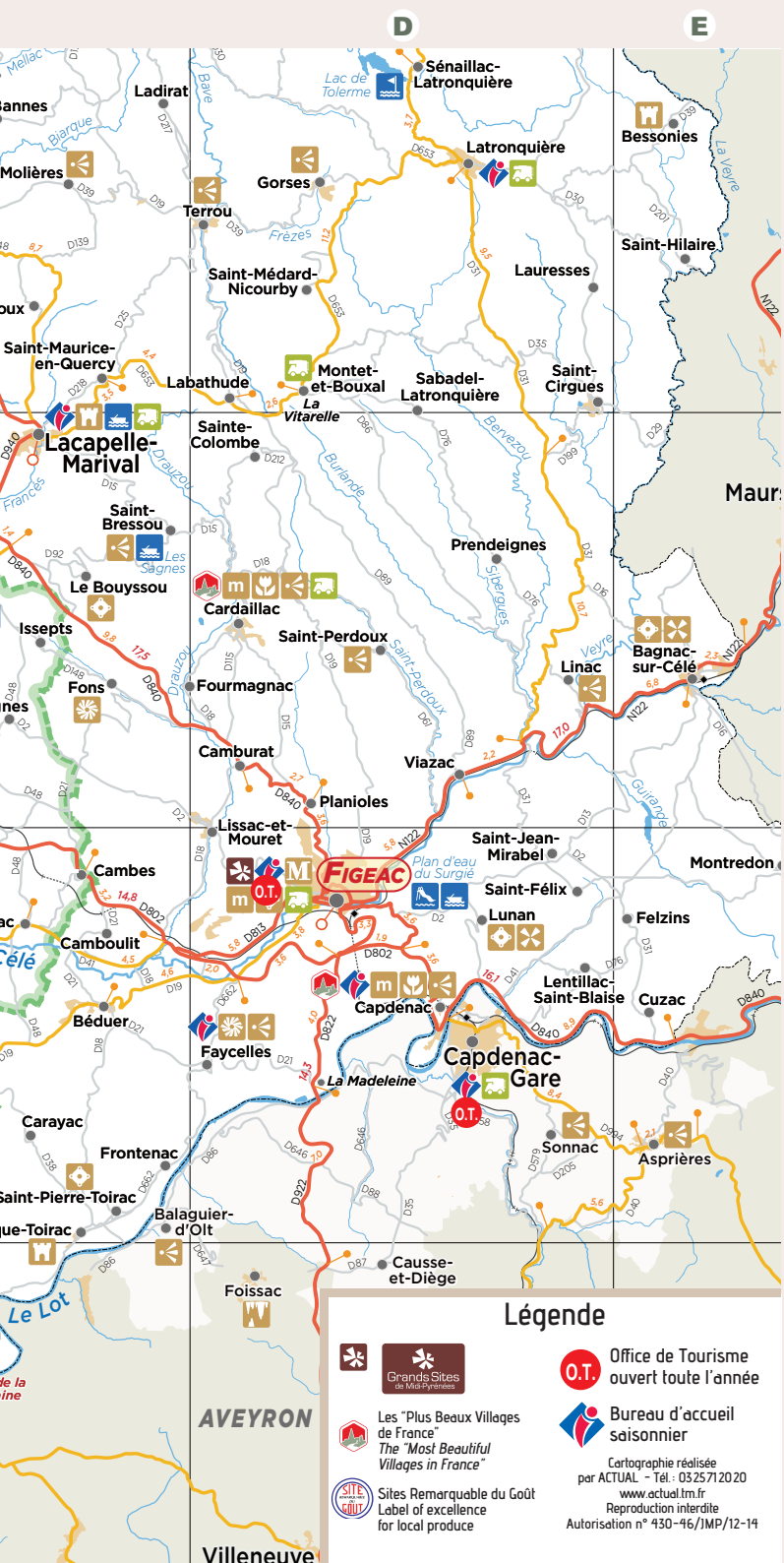
L'Office de Tourisme du Pays de Figeac est engagé dans une démarche de développement durable. Restez éco'Lot pendant vos vacances et demandez-nous des conseils pour acheter local, assurer des inscriptions de co-voiturage, recycler vos documents touristiques grâce à des panières mises à disposition... Envie d'explorer le Pays de Figeac sans votre voiture ? Demandez le document ! Vous trouverez d'autres astuces pour contribuer au tourisme durable sur notre site :
www.tourisme-figeac.com



plan de figeac

TRANSPORTS

Figeac bénéficie d'un **service de transport urbain**, totalement **gratuit**, desservant l'ensemble du territoire de la commune tout au long de l'année. Vous pouvez vous procurer le guide des horaires à l'Office de Tourisme.


D
E
1
2
3
4
Sénaillac-Latronquière
Lac de Tolerme
Ladirat
Latronquière
Bessonies
Gorses
Terrou
Saint-Hilaire
Saint-Médard-Nicourby
Lauresses
Saint-Maurice-en-Quercy
Montet-et-Bouxal
La Vitarelle
Labathude
Sabadel-Latronquière
Saint-Cirgues
Lacapelle-Marival
Sainte-Colombe
Saint-Bressou
Prendeignes
Le Bouyssou
Cardaillac
Issepts
Saint-Perdoux
Bagnac-sur-Célé
Linac
Fons
Fourmagnac
Camburat
Viazac
Planioles
Lissac-et-Mouret
Saint-Jean-Mirabel
Montredon
Cambes
FIGEAC
Plan d'eau du Surgié
Saint-Félix
Lunan
Felzins
Cambouilt
Lentillac-Saint-Blaise
Cuzac
Béduer
Capdenac
Faycelles
Capdenac-Gare
La Madeleine
Carayac
Sonnac
Asprières
Frontenac
Saint-Pierre-Toirac
Balaguier-d'Olt
Causse-et-Diège
Foissac
Le Lot
AVEYRON
Villeneuve
Légende
Grands Sites de Midi-Pyrénées
Les "Plus Beaux Villages de France"
The "Most Beautiful Villages in France"
Sites Remarquable du Goût
Label of excellence for local produce
O.T.
Office de Tourisme ouvert toute l'année
Bureau d'accueil saisonnier
Cartographie réalisée par ACTUAL - Tél. : 03 25 71 20 20
www.actual.fm.fr
Reproduction interdite
Autorisation n° 430-46/1MP/12-14

carte

Nous suivre !

www.tourisme-figeac.com

Pays de Figeac tourisme

Découvrez les circuits du Lot : une sélection de circuits touristiques et même une balade à travers les rues de Figeac

Laissez vos avis sur Tripadvisor à la page "office de Tourisme du Pays de Figeac"

Amateurs de photos, partagez votre expérience sur Instagram !

Sommaire

CONTENTS / SUMARIO

Office de Tourisme
Horaires d'ouverture 3
Le Pays d'art et d'histoire 4

Figeac 5-10
Centre ville et places marchandes
La colline et l'église du Puy
Et au fil des rues
Et au fil des ruelles

Vallée du Lot 11-13

Vallée du Célé 14-15

Circuit Lot-Célé 16-17

Ségala-Limargue 18-19

Circuit Ségala-Limargue 20

Aveyron 21

Parc naturel régional des Causses du Quercy . . . 22-23

Au cœur des Grands Sites 24-25

Savourez le terroir 26-31

En famille 32-33

Balades et randos 34-37

En vélo 38
Cycling / En bici

Les voies de St-Jacques . . 40-41

Piscines, points de baignade, plans d'eau 42-43
Swimming pools,
where to swim and water activities /
Piscinas, lugares para bañarse y estanques

Activités de pleine nature . . 44-49
Outdoor activities /
Activitades al aire libre

Sites à visiter 50-61
Places to visit / Lugares por visitar

Les Temps Forts 62
Cultural and artistic Highlights
Los momentos con mas actividades

Des Greeters en vallée du Lot . 63

Art - Artisanat - Création 64-66
Artists - Crafts people
Artistas - Artesanos de arte

Artisans - Commerçants . . 68-71
Crafts and businesses
Artesanos y commerciantes

Piscines, cinémas, culture . . . 71
Swimming pools, cinemas and culture
Piscinas, cines y cultura

Services Publics 71

Glossaire 72
Glossary / Léxico

Labels 72
Labels / Labeles

Plan de Figeac
Map of Figeac / Mapa de Figeac

Restez connecté

A votre disposition gratuitement, dans nos bureaux : accès internet (ordinateur, tablettes) à Cajarc et à Figeac.
Accès wifi dans tous nos bureaux d'accueil.

GB At your disposal : Internet access (computer, digital tablet), in Cajarc and Figeac.
Free wifi access in all our offices
ES A su disposición y gratuito en nuestras oficinas : acceso a la Internet (ordenadores y tablets) en Cajarc y Figeac.
Acceso al Wifi en todas nuestras oficinas.

à VOTRE disposition...

**Faites le plein de bons conseils pour votre séjour !
Nous sommes à votre disposition pour partager informations et coups de cœur sur nos différents points accueil :**

BUREAU DE FIGEAC

Office in Figeac / Oficina de Figeac
Hôtel de la Monnaie,
Place Vival 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 06 25
info@tourisme-figeac.com

En octobre et en avril, du lundi au samedi : 9h-12h30 / 14h-18h / De novembre à mars, du lundi au vendredi : 10h-12h30 / 14h-18h, le samedi : 10h-12h30 / 14h-17h
En mai, du lundi au samedi : 9h-12h30 / 14h-18h, le dimanche 10h-13h.
En juin & septembre, du lundi au samedi : 9h-18h, le dimanche 10h-13h.
En juillet & août, tous les jours : 9h-19h

GB **In October and April,** open Monday to Saturday : 9 am - 12.30 pm / 2 pm - 6 pm.
From November to March, open Monday to Friday : 10 am - 12.30 pm / 2 pm - 6 pm, on Saturday : 10 am - 12.30 pm / 2 pm - 5 pm
In May, open Monday to Saturday : 9 am - 12.30 pm / 2 pm - 6 pm, on Sunday : 10 am - 1 pm.
In June & September, open Monday to Saturday : 9 am - 6 pm, on Sunday : 10 am- 1 pm.
July & August : open every day : 9 am - 7 pm.

ES **En octubre y en abril,** de lunes a sábado : 9h-12h30 / 14h-18h.
De noviembre a marzo, de lunes a viernes : 10h-12h30 / 14h-18h, el sábado : 10h-12h30 / 14h-17h
En mayo, de lunes a sábado : 9h-12h30 / 14h-18h, el domingo : 10h-13h
En junio y septiembre, de lunes a sábado : 9h-18h, el domingo : 10h-13h
En julio y agosto, todos los días : 9h-19h.

OUVERTURE DE BUREAUX D'INFORMATIONS SUR D'AUTRES VILLAGES DU TERRITOIRE EN HAUTE SAISON (JUILLET À SEPTEMBRE).

GB Tourist Information Offices are open in other villages in the district (July to September).
ES Apertura de las oficinas de información en otros pueblos del territorio en temporada alta (de julio a septiembre).

BUREAU DE CAJARC
La Chapelle 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 72 89
Ouvert d'avril aux Journées du Safran en octobre
GB Open from April to the saffron festival in October.
ES Abierto de Avril hasta la fiesta del azafrán en octubre.

BUREAU DE CAPDENAC-LE-HAUT
Place Lucter
46100 CAPDENAC-LE-HAUT
Tél. 05 65 38 32 26
Ouvert de mai à septembre
GB Open from May to September.
ES Abierto de Mayo a Septiembre

BUREAU DE CAPDENAC-GARE
Place du 14 Juillet
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 74 87
Ouvert toute l'année
GB Open all year.
ES Abierto todo el año.

BUREAU DE LACAPELLE-MARIVAL
Place de la Halle
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 81 11
Ouvert toute l'année
GB Open all year.
ES Abierto todo el año.

BUREAU DE MARCILHAC-SUR-CÉLÉ **Tél. 09 81 72 44 18**

BUREAU DU LAC DU TOLERME **Tél. 05 65 40 31 26**

Tous les commerçants et les municipalités du Pays de Figeac sont heureux de vous accueillir.

Document réalisé par l'Office de Tourisme du Pays de Figeac. Toutes les informations données dans ce document sont à titre indicatif et sous réserve de modifications ou de radiations qui interviendraient après la parution de ce guide. La responsabilité de l'Office de Tourisme ne saurait être engagée pour toute modification. Liste exhaustive des hébergements disponible à l'Office de Tourisme.

The town council and the trades people of Figeac are happy to welcome you to their town.
Document published by the Tourist Office of Figeac district. The information in this leaflet is not contractual and may be subject to modification or cancellation after publication. The Tourist Office can not be held responsable for any changes made. Full list of accommodation available at Tourist Office.

A todos los comercios y los ayuntamientos del Territorio de Figeac, les agrada el acogerles.
Documento hecho por la Oficina de Turismo del Territorio de Figeac. Todas las informaciones que les damos en este documento lo son a título indicativo y bajo reserva de cambios o de supresión que se hicieren después de la publicación de esta guía. No se puede comprometer a la Oficina de Turismo por cualquier clase de cambio. Pueden pedir la lista completa de los albergues a la Oficina de Turismo.

Crédits photos : ADT du Lot, CRT Midi-Pyrénées, Musée Champollion, O.T. Pays de Figeac, Biljara/C. Pelaprat, Nelly Blaya, M. Lafon, Patrice Thebault (CRT Midi-Pyrénées), Pierre Soissons, Jérôme Morel (Les Editions de la Cévenne), Jérémie Pons, Guillaume Guerse (dessinateur), Liana Nikah. Graphiste de couverture : Céline Collaud - Photo de couverture : lot Tourisme-s.Maeght - Sous réserve d'erreur typographique.

ENTREZ DANS...

le Pays d'art et d'histoire

Cardaillac

Capdenac-le-Haut

Découvrez des richesses naturelles et culturelles façonnées par une histoire millénaire et une relation harmonieuse de l'homme à son territoire. Ici, vous êtes en Pays d'art et d'histoire du Grand-Figeac, Vallées du Lot et du Célé.
Figeac offre l'image d'une ville médiévale miraculeusement préservée, invitant à contempler les riches maisons de ses marchands du Moyen Âge. Autour de Figeac, un vaste territoire aux paysages remarquables et authentiques incite à l'exploration, au ressourcement et à l'émerveillement. Ici se dévoilent des terroirs aux identités marquées : Causses du Quercy, crêtes du Ségala en vue des monts d'Auvergne, vallées du Lot et du Célé qui égrainent leurs monuments et leurs villages pittoresques chargés d'histoire.

GB Discover how man, in harmony with the area, has modelled nature and civilisation over a thousand years of history. This is the "Pays d'art et d'histoire de Grand Figeac, Vallées de Lot et du Célé ».
Figeac presents the image of a miraculously preserved medieval town, a chance to gaze at the homes of wealthy merchants of the middle ages.
Around Figeac a vast area of outstanding, unspoilt landscape invites you to explore, to relax and marvel. Different areas here reveal their specific identities : the Causses du Quercy, the hilltop ridges of the Ségala looking over to the Auvergne mountains, the Lot and Célé valleys stringing out a succession of historic buildings and picturesque villages steeped in history.

ES Descubra las riquezas naturales y culturales salidas de una historia milenaria y una relación armoniosa entre el hombre y el territorio. Aquí, está en el País de Arte e Historia del "Grand Figeac", valles del Lot y Célé.
Figeac presenta la imagen de una ciudad medieval maravillosamente preservada ; le invita a contemplar las casonas de los mercaderes de la Edad Media.
En los alrededores de Figeac un amplio territorio de paisajes extraordinarios y auténticos incita a explorar, descansar, contemplar. Aquí es donde se encuentran territorios muy bien identificados: les Causses du Quercy, las crestas del Segala desde donde se vislumbran los montes de Auvergne, los valles del Lot y Célé con sus monumentos y pueblos pintorescos, testigos de la historia.

FIGEAC... Un patrimoine d'exception...

HISTOIRE DE *Figeac*

Naissance d'une ville...

La ville de Figeac est née au IXe siècle de la fondation d'une **abbaye bénédictine** dans la vallée du Célé, non loin de Conques.
Suite à la rencontre de grandes voies de communication, Figeac fut durant deux siècles l'acteur d'un commerce actif rayonnant en Europe et **autour de la Méditerranée**. Au début du XIVe siècle, Figeac est l'une des villes **les plus riches** du midi de la France.

...naissance d'une histoire

La querre de cent ans met un terme à cette prospérité. A partir du XVe siècle, la ville n'est plus désormais que **le centre politique et économique** des territoires ruraux qui l'entourent. Malgré une volonté de modernisation, Figeac est peu touchée par **les mutations du XIXe siècle**.
Le véritable tournant de l'histoire de la ville s'opère au début du XXe siècle avec l'installation de **l'usine aéronautique Ratier**.
Figeac trouve désormais une vocation industrielle, cadre économique inédit qui conditionne **son développement contemporain**.

GB FIGEAC HISTORY

From the origins of the town...
In the 9th century the foundation of a Benedictine abbey on the banks of the river Célé, not far from Conques, saw the beginnings of the town of Figeac. Situated on the main commercial routes of south west France, Figeac plied a flourishing trade with the commercial centres of Europe and the Mediterranean. At the beginning of the 14th century Figeac was amongst the wealthiest towns in the south of France.

...to the origins of the town's history
The Hundred Years War brought a halt to Figeac's economic development. From the 15th century onwards, the town's role was that of a political and economic centre for the surrounding countryside. Despite an attempt at modernisation, Figeac saw little change during the 19th century.
The real turning point came about at the beginning of the 20th century when the aeronautics factory opened its doors in Figeac. The industrial development was behind the modern expansion of the town

ES HISTORIA DE FIGEAC

El nacimiento de una ciudad...
La ciudad de Figeac nació en el siglo IX después de la fundación de una abadía benedictina en el valle del río Célé, cerca de Conques.
Gracias al cruce de grandes vías de comunicación, hubo en Figeac, durante dos siglos, un comercio activo que tenía importancia en Europa y alrededor del Mediteráneo. A principios del siglo XIV, Figeac es una de las ciudades más ricas del sur de Francia.

...y el nacimiento de una historia
La Guerra de los cien años pone un punto final a aquella prosperidad. A partir del siglo XV, la ciudad sólo es el centro político y económico de los territorios rurales que la rodean. A pesar de una voluntad de modernización, a Figeac le afectan poco los cambios del siglo XIX.
El momento crucial en la historia de la ciudad tiene lugar cuando se instala la empresa aeronáutica Ratier.
Figeac tiene desde aquel entonces una vocación industrial, ambiente económico inédito que impulsa su desarrollo actual.

NOS MORCEAUX *Choisis*

EXPLORER le centre historique grâce au **Parcours découverte des Clés de Figeac** disponible à l'Office de Tourisme, avec le petit train en saison, ou lors d'une visite guidée avec un guide conférencier.
Visite générale tous **les samedis à 16h30** en avril, mai, juin, septembre et octobre et tous les jours à 16h30 en juillet - août.
En juillet - août des visites thématiques sont proposées en plus certains matins et une visite aux flambeaux a lieu chaque **mercredi à 21h30**.
Retrouvez le programme complet dans le document « Laissez-vous conter Figeac »

GB Explore the historic centre using the Keys to Figeac leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.

ES Explorar el centro historicó con las 'llavas de Figeac', disponible en las oficinas de Turismo o en una visita guiada con un guía.

A voir, à vivre... à Figeac : centre-ville et places marchandes

LA PLACE DES ECRITURES DE JOSEPH KOSUTH

Magnifique réplique de la **Pierre de Rosette**, en hommage à Jean-François Champollion, célèbre égyptologue, natif de Figeac.

GB Joseph Kosuth's Place des Ecritures - a magnificent replica of the Rosetta stone, a tribute to the work of the famous egyptologist Jean François Champollion, born in Figeac.

ES La plaza de las escrituras de Joseph Kosuth, estupenda réplica de la Piedra de Rosette, homenaje a Jean-François Champollion, famoso egiptólogo, nacido en Figeac.

ESPACE PATRIMOINE "PORTRAIT D'UNE VILLE, FIGEAC"

5, rue de Colomb
Tél. 05 65 50 05 40
service.patrimoine@ville-figeac.fr
www.ville-figeac.fr

L'exposition permanente offre les clefs de lecture pour **une visite curieuse** et détaillée de la cité. Expositions temporaires en saison.

GB The permanent exhibition provides the keys to an in-depth exploration and understanding of the town.

ES La exposición permanente propone claves de comprensión para una visita interesante y con detalles de la ciudad.

Du 01/04 au 09/07 et du 18/09 au 31/10 de 14h à 18h sauf le lundi. Du 10/07 au 17/09 de 10h à 12h30 et de 14h à 18h tous les jours. Entrée libre

MUSÉE CHAMPOLLION LES ÉCRITURES DU MONDE

Place Champollion
Tél. 05 65 50 31 08 ou 05 65 50 05 40
musee@ville-figeac.fr - www.musee-champollion.fr

Installé dans la maison natale de Jean-François Champollion, le musée se consacre, derrière sa « façade aux mille lettres », à l'histoire des écritures du monde.

GB This museum is installed in the house where Jean-François Champollion was born, behind a façade of glass and copper pierced with a thousand different graphic signs.

ES Está instalado en la casa natal de Jean-François Champollion. Detrás de su « fachada de las mil letras », el museo expone la historia de las escrituras del mundo.

Du 02/01 au 15/01, du 01/02 au 31/03 et du 01/11 au 31/12 : de 14h à 17h30 sauf le lundi. Fermeture anticipée les 24 et 31/12 à 16h.
Du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 31/10 : de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h sauf le lundi.*
Du 01/07 au 31/08 de 10h30 à 18h30 tous les jours
Fermeture annuelle du 16 au 31 janvier. Fermé les 1er janvier, 1er mai et 25 décembre.*
Adulte : 5 € - Enfant (jusqu'à 18 ans) : 2,50 € - Gratuité jusqu'à 12 ans
**ouvert les lundis de Pâques et de Pentecôte*

L'ÉGLISE SAINT-SAUVEUR,

ancienne église d'un monastère qui, fondé au IXe siècle, est à l'origine du développement de Figeac. Elle est reconstruite à partir de **l'époque romane** et transformée jusqu'au **début du XXe siècle**.

GB Saint Sauveur church : the former monastery founded in 9th century, was the origin of the future town. The building shows the successive styles of architecture from the 12th century to the 20th centuries.

ES La Iglesia San Salvador, antigua iglesia de un monasterio del siglo IX que inició el desarrollo de Figeac. La volvieron a edificar a partir de la época románica y la transformaron hasta principios del siglo XX.

LES PLACES CHAMPOLLION ET CARNOT

sont le cœur marchand de la cité. Elles apparaissent au Moyen Âge au croisement des routes qui les traversent.
Sur ces places, ainsi que la Place Vival et les rues adjacentes : **le marché de Figeac tous les samedis matins !**

GB Place Champollion and Place Carnot: the market places in the centre of Figeac which mark the emergence of the medieval city at the cross roads of ancient routes. The colourful local market is held every Saturday.

ES Los mercados Champollion y Carnot, centros mercantiles de la villa que nacen en la Edad Media en el cruce de las carreteras que llegan a Figeac. El mercadillo cada sábado por la mañana.

À Figeac…

La colline et l'église du Puy…

L'église Notre-Dame-du-Puy était au Moyen Age, après l'abbaye Saint-Sauveur , le second pôle religieux de la ville. Transformée en bastion militaire par les protestants durant les guerres de religion, l'église est largement reconstruite au 17ème siècle.
Du parvis de l'église, **magnifique panorama** sur les toits de la cité.

GB The Le Puy church on the hill overlooking the town, with views over the roofs of the town.

ES La loma del Puy y la Iglesia del Puy ; desde su plaza se ve un estupendo panorama en los tejados de la villa.

Que se cache-t-il derrière les hauts murets de la ville historique ?
Poussez la porte : en contrebas de l'Eglise du Puy, vous trouverez un tout petit oasis de verdure. Vous êtes au Jardin de la Mairie ! Ce lieu secret se mérite, il est ouvert seulement quelques jours par semaine. Reposez-vous sur le banc, profitez du calme et admirez les belles façades médiévales qui l'entoure…

LA P'TITE HISTOIRE

SALONS DU COLLÈGE DU PUY - MUSÉE D'HISTOIRE

Espace Henri Vayssettes - Cour du Puy
Tél. 05 65 50 31 08
musee@ville-figeac.fr
www.musee-champollion.fr

Les salons du collège du Puy présentent un riche décor de **boiseries sculptées** et de toiles peintes (XVII[e] et XVIII[e] siècles). Adossé aux salons, le musée incarne **la mémoire matérielle** de la Ville mais témoigne aussi des voyages lointains qu'ont effectués ses donateurs.

GB The « Salons du Puy » presents fine examples of carved wall panelling and paintings (17th and 18th centuries). The museum represents the memory of the town and the region, with exhibits brought back by travellers from their journeys around the world.

ES Los salones del Colegio del Puy presentan un decorado lujoso con revestimiento de maderas esculpidas y pinturas de los siglos XVII y XVIII. Pegado a los salones, el museo enseña la memoria material de la ciudad y también los testimonios de los viajes lejanos que hicieron los donantes.

Du 01/07 au 31/08 : de 14h30 à 18h30.
Hors été ouvert sur demande auprès du Musée Champollion (Tél. 05 65 50 31 08)
Adulte : 3,50 € - Enfant (jusqu'à 18 ans) : 2,00 € - Gratuité jusqu'à 12 ans.

Et au fil des ruelles…

HÔTEL DE LAPORTE

3 rue Malleville
Tél. 07 68 11 33 02
hoteldelaporte@orange.fr

Visite guidée de **l'arceau et l'échauguette**. Musée contenant des "pièces-objets" anciennes qui se rattachent à l'histoire de la maison. Pour les enfants : Chasse au trésor.

GB Guided tour of the arch and turret. A museum presents rooms and artefacts pertaining to the history of the building. Treasure Hunt for kids.

ES Visita guiada del arco y de la garita. Museo que contiene "piezas de arte-objetos" antiguos que se vinculan con la historia de la casa.

Ouvert du mardi au samedi du 03/07 au 28/07 et du 14/08 au 14/09 de 10h à 13h et de 14h à 18h30. Les 15/09 et 16/09 ouvert de 10h à 13h et de 14h à 18h30 (Journées du Patrimoine-reservation obligatoire).
Visites guidées uniquement.
Adulte : 5 € - Gratuité jusqu'à 16 ans

HÔTEL MÉDIÉVAL

Commanderie des Templiers
41 rue Gambetta
Tél. 05 81 71 62 07 ou 06 22 41 44 86
info@commanderie-des-templiers.com
www.commanderie-des-templiers.com

Ce monument historique vous emporte dans des temps passés et est un havre de paix et de calme.

GB This listed building transports you into the past, a haven of peace.

ES Este monumento histórico les lleva en tiempos antiguos y es un remanso de paz y de tranquilidad.

Ouvert : du 10/02 au 03/03 et du 07/04 au 29/04 de 13h30 à 18h30 sauf dimanche et lundi. Du 01/06 au 30/06 de 10h30 à 13H00 et de 14h30 à 18h30 tous les jours. Du 01/07 au 31/08 de 10h30 à 18h30 tous les jours. Du 01/09 au 28/10 de 10h30 à 13H00 et de 14h30 à 18h30 sauf le lundi.
Adulte : 4 € à 6 € - Enfant (jusqu'à 14 ans) : 3 € à 4 € - Gratuité jusqu'à 8 ans

MUSÉE PAULIN RATIER

16, rue Caviale
www.museepaulinratier.fr

Musée de l'hélice et produits aéronautiques de Ratier-Figeac. Collection d'hélices bois de 1912 à 1939.

GB Museum devoted to the aircraft propeller and the aeronautical products of Ratier-Figeac. Collection of wooden propellers dating from 1912 to 1939.

ES Museo de la hélice y productos aeronáuticos de Ratier-Figeac. Colección de hélices de madera desde 1912 hasta 1939.

Du 01/01 au 31/03 et 01/10 au 31/12 ouvert le samedi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h
Du 01/04 au 30/06 ouvert le samedi de 10h à 12h et de 15h à 19h
Du 01/07 au 30/09 ouvert du lundi au vendredi de 15h à 19h et le samedi de 10h à 12h et de 15h à 19h.
Visites privées possibles sur réservation via le site web.
Possibilité de fermeture à partir d'octobre 2018 pour changement de local.
Entrée libre.

MUSÉE DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION

35, rue Emile Zola - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 37 60 ou 06 67 52 89 05
michel.larquille@orange.fr

Musée de la résistance, libération, déportation - Rafle du 12 mai 1944 à Figeac.

GB Resistance Museum, Deportation and raid of 12th May 1944 in Figeac.

ES Museo de la Resistencia, deportación y redada del 12 mayo 1944 en Figeac.

Du 12/05 au 20/09 : de 14h30 à 18h30 le mardi, jeudi et samedi. Entrée libre.

Deux rivières et 1000 PIERRES

NOS MORCEAUX Choisis

Le Lot, rivière aux eaux calmes, trace **un parcours navigable de 75 kms** considéré comme l'un des plus beaux de France, en amont et en aval du Pays de Figeac.
La vallée du Lot, très minérale, se caractérise par **des falaises** de parfois plus de 200m de haut. **En voiture ou à pied, l'expérience reste unique**.

GB The river Lot, flowing peacefully for 75km to the east and west of Figeac, is considered one of France's most beautiful navigable rivers. The cliffs of the Lot valley rise some 200m above the river, a unique experience whether by car or on foot.

ES El río Lot, de aguas tranquilas, dibuja un recorrido navegable de 75 km que se considera como uno de los más bonitos de Francia. El valle del río Lot y se caracteriza por acantilados que miden a veces más de 200m de altura. Con coche o andando, la experiencia es única.

Cajarc

CAJARC

Lovée dans un cirque de falaise et dans un méandre du Lot, le village offre un centre historique avec des maisons pittoresques.

GB Nestling below the cliffs in a loop of the river Lot, the historic centre of the village has preserved a number of picturesque medieval buildings.

ES Acurrucada en un circo de acantilados y en una curva del río Lot, ofrece al visitante un centro histórico con casas pintorescas.

à voir, à vivre

EXPLORER le centre historique grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- **Maison des arts Georges Pompidou** - Centre d'art contemporain (voir p64)
- Musée du Rail (voir p55)
- **Le marché** du samedi après-midi,
- Le panorama sur le Lot du Saut de la Mounine
- **Le plan d'eau** et les 2,5 km navigable sur la rivière Lot permettent de pratiquer ski nautique, jet ski, canotage, pêche, stand-up paddle.

GB EXPLORE the historic centre using the Keys to Cajarc leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.
- The Georges Pompidou Centre for Modern Art (see p64)
- The railway museum (see p55)
- The local market held on Saturday afternoons
- The panoramic view over the river Lot from the "Saut de la Mounine"
- The dedicated water sports area on the river offers water skiing, jet ski, canoeing, fishing...

ES EXPLORAR el centro turístico gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.
- La casa de las artes Georges Pompidou – Centro de darte contemporáneo (ver pág 64)
- El museo del ferrocarril (ver pág 55)
- El mercadillo del sábado por la tarde
- El panorama en el río Lot desde el Saut de la Mounine
- El estanque y los 2,5km navegables en el río Lot que permiten practicar el esquí náutico, el jet ski, el remo, la pesca…

CAPDENAC-LE-HAUT

Aujourd'hui parmi les « plus beaux villages de France », cette ancienne **forteresse gallo-romaine** surplombe un méandre de la vallée du Lot. La vue y est imprenable !

GB One of France's « Most Beautiful Villages » A gallo-roman, fortified site overlooks one of the meanders of the river Lot

ES Es ahora uno de los « pueblos más bonitos de Francia ». Esta antigua fortaleza galorromana domina una curva del valle del río Lot. ¡La vista es muy bonita !

à voir, à vivre

EXPLORER le village grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- **Le donjon carré** du XIVé siècle abritant le Musée de Capdenac-Le-Haut. (voir p55)
- **La fontaine romaine** (voir p55)
- Le jardin des cinq sens (voir p59)
- **Le marché de producteurs** du mercredi matin en été

GB EXPLORE the village using the Keys to Capdenac le Haut leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.
- A 14th century keep houses the Capdenac le Haut Museum (see p55)
- The « Roman » spring (see p55)
- The garden of the 5 senses (see p59)
- Local produce at the market held on Wednesday mornings in summer.

ES EXPLORAR el pueblo gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.
- El torreón cuadrado del siglo XIV que alberga el Museo de Capdenac-Le-Haut. (ver pág. 55)
- La fuente romana (ver pág. 55)
- El huerto de los cinco sentidos (ver pág. 59)
- El mercadillo de productores del miércoles por la mañana durante el verano.

Donjon - Capdenac-le-Haut

Rives du Lot- Cajarc

CAPDENAC-GARE

La ville aveyronnaise, sur la rive gauche du Lot, doit son existence à l'implantation d'une étoile ferroviaire au milieu du XIXe siècle.

GB Situated on the left bank of the river Lot in the Aveyron, the town grew up arcund the creation of a railway junction in the middle of th 19th century.

ES En la provincia de Aveyron, en la orilla izquierda del río Lot, existe gracias a un cruce ferroviario construido a mediados del siglo XIX.

à voir, à vivre

EXPLORER la ville grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- La base de loisirs nautiques sur le Lot (voir p49)
- Entrer dans l'univers des plats cuisinés avec la visite de l'entreprise Raynal et Roquelaure (N°2 des plats cuisinés en France)

Découvrez l'entreprise grâce à une fresque historique, approchez les secrets de l'élaboration d'une recette à travers un diaporama, parcourez l'ensemble du cycle de fabrication d'un produit par une galerie surplombant les ateliers.
Dates et horaires des visites guidées disponibles auprès des Offices de Tourisme.

GB EXPLORE the village using the Keys to Capdenac Gare leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.
- Water sports area on the river Lot (see p49)
- Enter the universe of ready made meals during a factory tour of Raynal & Roquelaure, (a major French player in the field)

Dates and times of visit available from the Tourist Office.

ES EXPLORAR la ciudad gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la
Oficina de Turismo o durante una visita guiada.
- La base de deportes y ocios naúticos en el río Lot (ver pág. 49)
- Entrar en el universos de los platos precocinados con la visita de la empresa Raynal et Roquelaure (2ª empresa para platos precocinados en Francia) Fechas y horarios de las visitas guiadas disponibles en las Oficinas de Turismo.

FAYCELLES

Perché sur sa falaise, le village formé au XIIe siècle domine la vallée du Lot.

GB High above the river Lot, the village developed during the 12th century

ES Colgado de su acantilado, el pueblo nacido en el siglo XII domina el valle del río Lot.

à voir, à vivre

EXPLORER le village grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- L'expérience des Sentiers retrouvés (avec le parcours botanique)

GB EXPLORE the village using the Keys to Faycelles leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.
- Take a walk down Memory Lane (a botanical trail)

ES EXPLORAR el pueblo gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.
- La experiencia de las Sendas encontradas de nuevo (con el recorrido botánico)

SAINT-PIERRE-TOIRAC

Ce joli village, en surplomb du Lot, propose une remarquable église romane. (voir p58)

GB Saint-Pierre-Toirac is a charming village overlooking the Lot river, wirh a remarkable romanesque church. (see p58)

ES Saint-Pierre-Toirac es un pueblo bonito que domina el río Lot y que tiene una iglesia románica extraordinaria. (ver pág. 58)

LA P'TITE HISTOIRE

Se balader à Saint-Pierre-Toirac, à la découverte des cazelles, ces belles cabanes en pierres sèches qui servaient autrefois aux bergers, ou même aux vignerons. Nous appelons ces constructions qui parsèment la campagne « le petit patrimoine ». Petites par la taille, il a pourtant fallu faire preuve d'une grande habileté pour ériger ces merveilles !

VIVE ET NATURELLE, *la Vallée du Célé…*

Vos sens dessus dessous !

Autour de ce logo, de nombreux partenaires s'engagent pour partager avec vous leur passion de la Vallée du Célé et vous offrir un concentré d'activités pour une expérience nature et patrimoine garantie !
Retrouvez le détail de toutes les activités à pratiquer sur la page internet : www.tourisme-lot.com/pleine-nature-cele

Plus discrète que la vallée du Lot, elle a pourtant un caractère très marqué.
Les villages qui la jalonnent ont tous **un petit quelque chose**. Comme si le tumulte ne les atteignait pas, comme si tous **les sons étaient moins forts**…

GB Less spectacular than the Lot valley, the Célé valley definitely has its own character. Each village has something special : far from the commotion of hustle and bustle.

ES Menos espectacular que el Valle del Lot, tiene sin embargo mucho carácter. Los pueblos que la jalonan tienen algo. Como si el tumulto no los alcanzaba, como si todos los sonidos fueran menos fuertes…

TOUT AU LONG DE LA VALLÉE…

- Lieux de baignade naturelle, au pied d'une falaise ou dans un village médiéval… (Voir aussi p.42.)
- Petites et grandes randonnées : Suivez la variante du chemin de Saint-Jacques, le GR 651, de village en village, ou optez pour une boucle sur des chemins entre rivière et causse.

GB ONE SITE LEADING TO ANOTHER…..
- To swim in the rivers below the cliffs or by a medieval village : addresses and information on page 42.
- Short walks or longer hikes : Take an alternative route to the Compostella way following the GR 651 from village to village or enjoy a walk between valley and plateau.

ES A LO LARGO DEL VALLE…
- Lugares de baño, al pie de un encandilado o en un pueblo medieval… Encuentra las indicaciones p.42.
- Pequeñas y grandes excursiones: Siga la variante del Camino de Santiago,el GR 651, de pueblos en pueblos, o elegir un bucle de caminos entre río y Causse

NOS MORCEAUX *Choisis*

MARCILHAC-SUR-CÉLÉ

Blotti dans un cirque de falaises, le village s'est développé autour d'une abbaye bénédictine fortifiée. Plus haut sur le Causse, Marcilhac est peuplé de cazelles, de murets de pierres sèches et de nombreux dolmens.

GB Nestling below the cliffs on the banks of the river Célé, the village grew up around a fortified Benedictine abbey. The proximity of the limestone plateau is evident in the dry store huts, dry stone walls and dolmens.

ES Acurrucado en un circo de acantilado, se desarrolló al rededor de una abadía benedictina fortificada. Más arriba, en el Causse (meseta calcárea), Marcilhac está poblado por cazelles (casitas redondas de piedras secas, por tapias y por numerosos dólmenes.

A voir, à vivre

EXPLORER le village grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- L'abbaye bénédictine (voir p58)
- **Plongée souterraine** (Cavité du Ressel) réservée aux passionnés, équipés et aguerris
- **Les marchés de pays** le mardi soir pendant l'été.

GB Explore the village using the Keys to Marcilhac leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.
- The Benedictine Abbey (see p.58).
- Cave diving (Cavité du Ressel) for the confirmed and equipped enthusiast
- The local market held on Tuesday evenings in summer.

ES EXPLORAR el pueblo gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.
- La abadía benedictina (ver pág.58)
- Buceo subterráneo (Cavité du Ressel) reservada a los aficionados con equipo y experimentados
- Los mercadillos rurales de los martes por la noche durante el verano.

BAGNAC-SUR-CÉLÉ

- Le pont médiéval et ses trois arches XIII^{e}-XIV^{e}
- Visites guidées des carrières SCMC : réservation à l'office de tourisme.

GB
- The medieval bridge with its triple arches, dating from the 13th/14th centuries.
- Visit the quarries.

ES
- El puente medieval y sus tres arcos de los siglos XIII-XIV
- Visitas de carreras.

ESPAGNAC-SAINTE-EULALIE

Village construit autour d'un ancien prieuré de chanoinesses augustines créé au XII^{e} siècle. L'endroit était tellement idyllique qu'il prit comme nom « Val Paradis. »

EXPLORER le village et le prieuré lors d'une visite guidée.

- Le prieuré (voir p58)

GB The village surrounds the farmer priory set up by Augustinian canonesses in the 13th century. The spot was so idyllic it became known as ''Vale of Paradise".
EXPLORE the village using the Keys to Espagnac leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.
- The Priory (p58)

ES Pueblo construido alrededor de un antiguo priorato de canonesas agustinas creado en el siglo XIII.
El lugar era tan idílico que le dieron el nombre de « Val Paradis » (Val Paraíso)
EXPLORAR el pueblo durante una visita guiada
- El priorato (p58)

CIRCUIT

Lot-Célé...

120 KM

Ici, les traces de l'histoire de l'homme depuis la préhistoire à nos jours en passant par la Guerre de Cent ans forcent l'émotion... Superbes et nombreux panoramas sur la secrète vallée du Célé et sur la vallée du Lot aux larges horizons.

GB THE LOT-CÉLÉ VALLEYS

Here, there are many moving traces of Man's evolution frome the prehistoric era through troubled times such as the Hundred Years' War to the present day… There are many superb views over the hidden Célé valley and the Lot valley with its wide horizons.

ES CIRCUITO LOT-CÉLÉ

Aquí, las huellas de la historia de la humanidad, desde la prehistoria hasta hoy en día pasando por la Guerra de los Cien años, emocionan mucho… Magníficos y numerosos panoramas hacia el secreto valle del río Célé y hacia el valle del río Lot con anchos horizontes.

SUR LA ROUTE

ALONG THE WAY / EN LA CARRETERA

Figeac : Ville d'Art et d'Histoire. Ville natale de Champollion.
GB Town of Art and History. Birthplace of Champollion.
ES Ciudad de Arte y de Historia. Ciudad natal de Champollion.

Espagnac-Sainte-Eulalie : Prieuré de Val Paradis fondé en 1145.
GB Val Paradis priory founded in 1145.
ES Priorato del "Val Paradis" fundado en 1145.

Brengues : "Château des Anglais"
GB "Château des anglais".
ES "Castillo de los Ingleses" ("Château des Anglais")

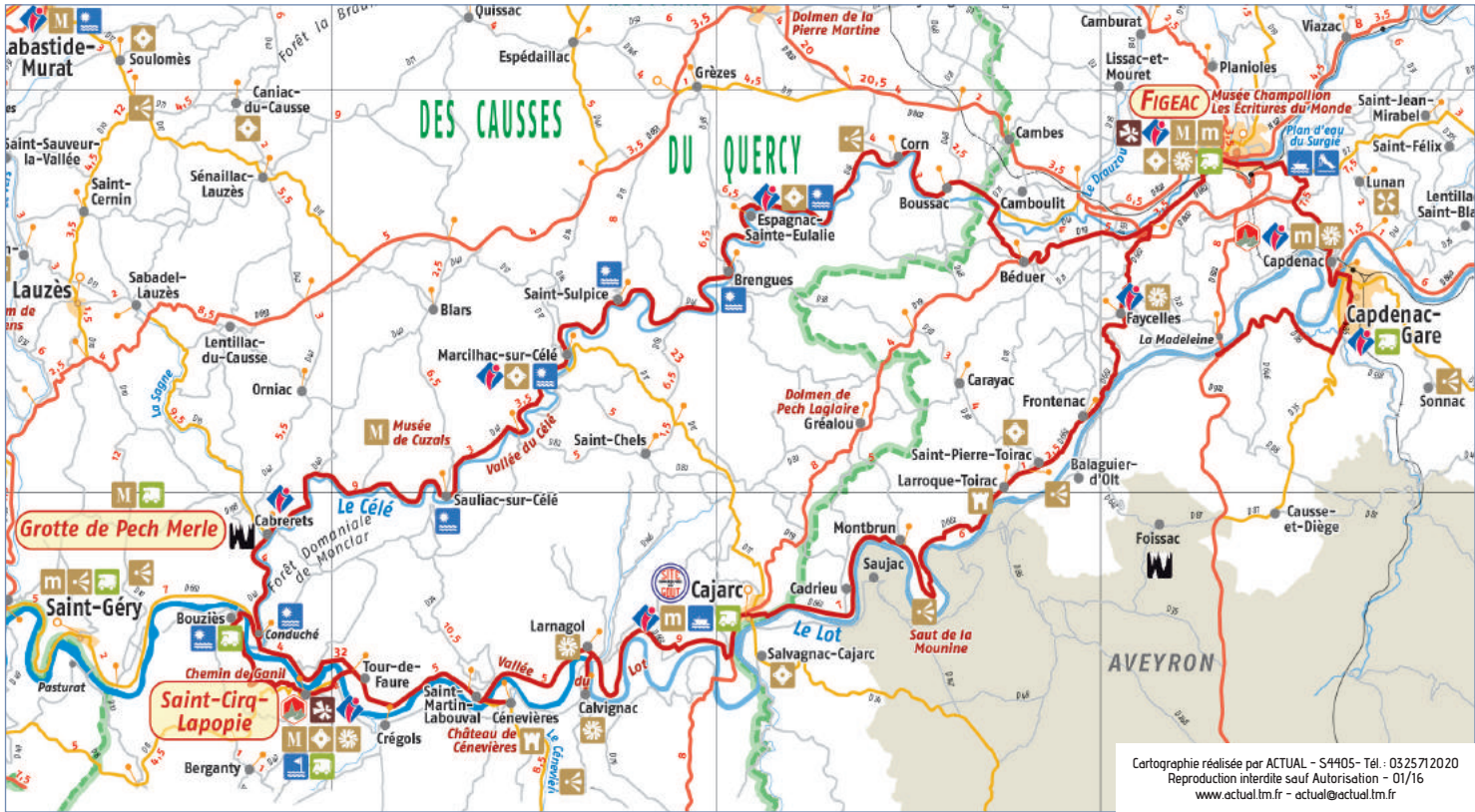
Saint-Sulpice : Maisons accrochées sous un encorbellement de falaises. Prendre la D13 sur 1 km pour profiter d'un point de vue sur les méandres de la rivière
GB Houses built into the rock face. Drive up the D13 road for 1Km to a view over the meanders of the river Célé.
ES Casas colgadas debajo de un saledizo en el acantilado. Coger la carretera D13 durante un kilómetro para aprovechar la vista en las curvas del río.

Marcilhac-sur-Célé : Ancienne abbaye fortifiée.
GB Former fortified abbey.
ES Antigua abadía fortificada.

Sauliac-sur-Célé : Musée de Plein air du Quercy à Cuzals. Promenade-randonnée du vieux Sauliac avec vue sur vallée.
GB The departemental museum of Cuzals. Walk in the old village of Sauliac, views over the valley.
ES El museo provincial de Cuzals. Paseo/ caminata del viejo Sauliac con vistas al valle.

Cabrerets : Château de Cabrerets. Ruines du Château troglodytes du Diable, accroché à la falaise. Forêt domaniale de Monclar. À 3 km : grotte ornée et Centre de Préhistoire de Pech-Merle.
GB Cabrerets castle, ruins of the troglodyte « Devil's Castle » clinging to the cliff. Monclar forest, Pech Merle préhistoric centre with painted cave.
ES Castillo de Cabrerets. Ruinas del Castillo troglodítico del Diablo colgado del acantilado. Bosque patrimonial de Monclar. A los 3 km : cueva adornada y Centro de la Prehistoria de Pech-Merle.

Bouziès : « Château des Anglais ». À 1 km : chemin de halage de Ganil. Base nautique. Bateau promenade.
GB "Château des Anglais" Ganil towpath (1km away), Water sports and boat trips.
ES "Castillo de los Ingleses" ("château des anglais"). A 1 km, camino de sirga de Ganil. Base náutica. Barco de paseo.



Saint-Cirq-Lapopie : « Plus Beau Village de France », sur son rocher surplombant le Lot. Célébré par André Breton, « pape du surréalisme », le bourg médiéval accueille de nombreux artistes. Extraordinaire vue panoramique sur la vallée.
GB One of France's « Most Beautiful villages » it stands high above the river Lot allowing an exceptional panorama of the valley. Made famous by André Breton, the surrealist artist, the medieval village today receives many artists in residence.
ES « Pueblo más bonito de Francia », en su roca que domina el río Lot. Homenajeado por André Breton, el "Papa del surrealismo", el centroo medieval acoge a numerosos artistas. Estupenda vista panorámica en el valle.

Cénevières : Château Renaissance. cf. p. 43
GB Renaissance château. see page 43
ES Castillo del Renacimiento. cf pág. 43

La Toulzanie : Maisons troglodytiques.
GB Houses built into the rock face.
ES Casas troglodíticas.

Larnagol : Château fortifié. À 1 km : aire de repos avec vue sur Calvignac, village perché sur son rocher.
GB Fortified castle. Picnic area with a view of Calvignac village on the cliff 1 km away.
ES Castillo fortificado. A 1km : área de descanso con vista hacia Calvignac, pueblo colgado en su roca.

Calvignac : Superbe village perché sur son rocher.
GB Beautiful village on the cliff above the Lot
ES Maravilloso pueblo colgado en su roca.

Cajarc : Centre d'art Georges Pompidou cf p. 63 Plan d'eau sur le Lot. Panorama de la Plogne.
GB Georges 63. Water sports on the Lot river, Panorama from La Plogne.
ES Centro de Arte Georges Pompidou cf pàg. 63. Estanque en el río Lot. Panorama de la Plogne.

Montbrun : Face au saut de la Mounine, dans un cadre de falaises abruptes, le village de un promontoire rocheux dominant le Lot.
GB Opposite the « Saut de la Mounine » the village of Montbrun rises in terraces on the sheer cliffs of the Lot valley.
ES Frente al « Saut de la Mounine », en un entorno de acantilados abruptas, el pueblo de Montbrun se escalona en un promontorio rocoso que domina el río Lot.

Larroque-Toirac : Château adossé à la falaise. cf. p. 43
GB Château built against the cliff, see page 43
ES Castillo adosado al acantilado. cf pág. 43

Saint-Pierre-Toirac : Eglise des XI[e] et XIII[e] siècles. cf. p. 50
GB 11th/12th century church. see page 50
ES Iglesia de los siglos XI y XII. cf pág. 50

La Madelaine : Deux solutions
• Retour par Faycelles : magnifique petit village
• Faire un crochet par Capdenac-Gare et Capdenac-le-Haut, l'un des plus beaux villages de France.
GB from here two options are possible
• Return via Faycelles, beautiful little village
• Carry on to Capdenac Gare and Capdenac Le Haut one of France's "Most beautiful villages".
ES En el pueblo de La Madelaine : Dos soluciones
• Vuelta por Faycelles, magnífico pueblo pequeño
• Dar un rodeo por Capdenac-Gare y Capdenac-le-Haut, uno de los pueblos más bonitos de Francia.

Figeac : Retour à Figeac

TERRE D'EAU ET DE FORÊTS...

Ségala - Limargue

Deux paysages, deux caractères : Le Limargue, terre fertile qui semble hésiter entre les plateaux secs des Causses et le Ségala, contrefort du Massif Central.

GB Two landscapes, two personalities :The Limargue, a fertile strip of land between the arid Causse and the Ségala, at the foothills of the Massif Central.

ES Dos paisajes, dos carácteres : El Limargue es una tierra fértil que parece vacilar entre las mesetas secas de los Causses y el Ségala, contrafuerte del Macizo Central.

NOS MORCEAUX *Choisis*

CARDAILLAC

Cette ancienne place forte médiévale dont plusieurs de ses tours spectaculaires ont été conservées, est aussi un des plus beaux villages de France.

GB This former medieval stronghold dominated by three tall towers, is also one of France's prettiest villages.

ES Uno de los más bonitos pueblos de Francia. Es una antigua fortaleza medieval de la que varias torres espectaculares se conservaron.

à voir, à vivre

EXPLORER le village médiéval grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- Le Musée Éclaté (voir p56)
- Les vestiges du fort médiéval : Grimper dans la tour de Sagnes pour une vue imprenable sur la campagne environnante.
- Le jardin médiéval (voir p59)

GB EXPLORE the medieval village using the Keys to Cardaillac leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.

- Musée Eclaté reveals village life at the turn of the century. (see p56)
- The remains of the medieval fort : the view of the surrounding countryside from the top of the Sagnes tower
- The medieval garden (see p59)

ES EXPLORAR el pueblo medieval gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.

- Le musée éclaté (ver pág.56)
- Los vestigios del fuerte medieval. Trepar en la torre de Sagnes para tener una vista despejada hacia el campo que la rodea.
- El jardín medieval (ver pág.59)

LACAPELLE-MARIVAL

à voir, à vivre

EXPLORER le village grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

- Le château XIIIe siècle classé monument historique (voir p51)
- Le plan d'eau pour la promenade et la pêche
- Le marché le 2e et 4e lundi du mois.

GB EXPLORE the medieval village using the Keys to Lacapelle Marival leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.

- The listed 13th century castle (see p51)
- The lake where you can walk and fish
- Local market 2nd & 4th Mondays in the month

ES EXPLORAR el pueblo gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.

- El castillo del siglo XIII clasificado en los « Monuments historiques » (ver pág. 51)
- El lago para pasear y pescar.
- El mercadillo los 2º y 4º lunes del mes.

ASSIER

Le bourg doit sa gloire au **XVIe siècle** à Galiot de Genouillac, grand maître de l'artillerie de François 1er. Le château et l'église sont le reflet de son vestige.

GB Assier owes its fame in the 16th century to Galiot de Genouillac, Master of Artillery to king François 1er. The castle and the church are an illustration of his prestige.

ES El centro del pueblo es el reflejo de la gloria que en el siglo XVI tuvo Galiot de Genouillac gran maestre de la artillería de Francisco 1º. El castillo y la iglesia son el reflejo de su prestigio.

à voir, à vivre

EXPLORER le village grâce au Parcours découverte des Clés, disponible à l'Office de Tourisme.

- Le château d'architecture Renaissance (voir p51)
- L'église (remarquable fresque à la gloire de Galiot De Genouillac)
- Le marché le 1e et 3e lundi du mois.

GB EXPLORE the village using the Keys to Assier leaflet available at the Tourist Office.

- The Renaissance castle (see p51)
- The church (an epic tribute to Galliot de Genouillac)
- The local market 1st & 2nd Mondays in the month

ES EXPLORAR el pueblo gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo.

- El castillo de arquitectura renacentista (ver pág. 51)
- La iglesia (mural notable a la gloria de Galiot de Genouillac)
- El mercadillo el 1º y el 3º lunes del mes.

FONS

Ce village était au Moyen Âge l'un des **plus prospères** du pays de Figeac.
Il conserve de **beaux vestiges** de son passé médiéval.
EXPLORER le village grâce au document de visite, disponible à l'Office de Tourisme, ou lors d'une visite guidée.

GB The village was one of the most prosperous of the Figeac area in the Middle Ages. It has retained many ancient buildings. Explore the village using the Keys to Fons leaflet available at the Tourist Office or join a guided tour.

ES Este pueblo era en la Edad Media uno de los más prósperos del Pays de Figeac. Conserva bonitos vestigios de su pasado medieval. EXPLORAR el pueblo gracias al Recorrido para descubrir de las Llaves (clés), disponible en la Oficina de Turismo o durante una visita guiada.

SAINT-PERDOUX

Découvrez ce village paisible aux maisons typiques du Ségala.

GB The village is typical of the Ségala region

ES Es un pueblo tranquilo con casas típicas del Ségala.

- Eglise Romane
- L'expérience des Sentiers retrouvés : www.sentiersretrouves.com

GB • The Romanesque church
• Take a walk down memory lane

ES • Iglesia románica
• La experiencia de las Sendas encontradas de nuevo

CIRCUIT Ségala - Limargue

85 KM

Ici, c'est l'émotion d'une belle rencontre médiévale à Figeac, puis les premières ondulations du Massif Central... Les vertes prairies, les sous-bois, les lacs et cours d'eau forment un attachant jardin, celui du Ségala, qui invite au ressourcement.

GB Here, Figeac offers an exciting encounter with the Middle Ages, then the first undulating hills of the Massif Central appear…

ES Aquí es la emoción de una hermosa descubrimientos medievales en Figeac, y, a continuación, las estribaciones del Macizo Central…

SUR LA ROUTE
ALONG THE WAY / EN LA CARRETERA

Figeac : Ville d'Art et d'Histoire. Ville natale de Champollion. Place des Ecritures dans le centre médiéval. Musées. Domaine du Surgié, parc de loisirs avec plan d'eau.

GB Town of Art en history. Birthplace of Champollion.

ES Ciudas de arte y de historia. Ciudad natal de Champollion.

Cardaillac : Élu ''Plus Beau Village de France''. Remparts et tours de l'Horloge et de Sagnes. Musée éclaté. Jardin médiéval.

GB One of France's prettiest villages. Ramparts and towers/ Museum. Medieval garden.

ES '' Pueblos más bonitos de Francia ''. Murallas y torres del reloj y de Sagnes, museo. jardín medieval.

Saint-Bressou : Sous-bois. Promenade du Pic (618 km) accessible à pied, avec panorama.

GB Forests. Walking tour « Promenade du Pic » (618 m) with panorama.

ES Maleza. Paseo Pico (618 km) a poca distancia, con panorama.

Lacapelle-Marival : Imposant château, église, halle dans un bourg bordé de forêts dont celle du Bois Bordet où coule une source d'eau minérale.

GB Castle, church and market hall in a village surrounded by forest, e.g the forest of Bois Bordet with its mineral water source.

ES Imponente castillo, iglesia en un pueblo rodeado de bosques, incluyendo la madera de Bordet cual fluye una fuente de agua mineral.

Cartographie réalisée par ACTUAL - 54405- Tél. : 0325712020
Reproduction interdite sauf Autorisation - 01/16
www.actual.tm.fr - actual@actual.tm.fr

Sénaillac-Latronquière : Lac du Tolerme (le plus grand lac du Lot).

GB Lac du Tolerme (the biggest lake in the Lot-region)

ES El lago del Tolerme. El lago más grande del Lot

Latronquière : Porte d'entrée du Ségala, à 7 km : Labastide-du-Haut-Mont, point culminant du Lot (778 m) avec panorama.

GB 7 km from the village : Labastide-du-Haut-Mont, highest point in the Lot - region (778 m). Panorama.

ES Puerta de entrada Ségala. 7 kilometros: Labastide-du-Haut-Mont, el punto más alto del Lot (778 m) con una bonita vista.

Prendeignes : Petite route sinueuse et ombragée entre Prendeignes et Viazac.

GB Small, winding and shady country road between Prendeignes and Viazac.

ES Pequena carretera resinosa y sombreada entre Prendeignes y Viazac.

Le Saviez-vous ?

Une partie de notre territoire se trouve dans le département de l'Aveyron...

Six communes à l'identité rouergate réunissent leurs plus beaux atouts autour la rivière Lot et de la Diège, l'un de ses affluents. Les villages d'Asprières, Balaguier d'Olt, Capdenac-Gare, Causse et Diège, Salvagnac-Cajarc et Sonnac participent à la richesse et à l'originalité de notre territoire aux accents contrastés.
La Diège prend sa source à Salles-Courbatiers et se jette dans le Lot à Saint-Julien d'Empare après un parcours de 17 km. Sa vallée pittoresque, sinueuse et verdoyante offre un brin de fraicheur les jours d'été. Jalonnée de ponts et d'anciens moulins, son caractère paisible fait la satisfaction des amoureux de la nature.
À deux pas du pays de Figeac se trouve aussi un ancien bassin minier, au coeur de la campagne rouergate. Plongez-vous dans cette histoire industrielle, dans cette atmosphère si particulière en visitant le musée de la mine d'Aubin. Explorez l'étonnante "Découverte" de Decazeville (ancienne mine de charbon à ciel ouvert, réhabilitée) et le parcours atypique de la ville thermale de Cransac-les-Thermes.

GB DID YOU KNOW ?

Part of our district is actually in the Aveyron department. Six municipalities of the Rouergue join up to show us their charms along the river Lot and one of its tributaries the Diège. The villages of Asprières, Balaguier d'Olt, Capdenac-Gare, Causse et Diège, Salvagnac-Cajarc and Sonnac bring their own contribution to our varied territory.

The river Diège rises in Salles Courbatiers flowing for 17km till it reaches the Lot at Saint Julien d'Empare. On a hot summer's day what could be better than to enjoy the cool, picturesque, verdant valley. The bridges and old watermills are a source of pleasure for lovers of nature and tranquillity.

ES ¿SABIAS ?

Una pequeña parte del nuestro territorio se encuentra en la comarca de l'Aveyron ?
Seis pueblos con la identidad rouergate reúnen sus más guapos (atours) alrededor el río Lot y de la Diège, uno de sus afluentes. Los pueblos d'Asprières, Balaguier d'Olt, Capdenac Gare, Causse et Diège, Salvagnac-Cajarc et Sonnac participan en la riqueza y la originalidad de nuestro territorio con sus accentos contrastados.
La Diège coge su origen à Salles-Courbatiers y desemboca en el Lot en Saint -Julien d'Empare después un recorrido de 17 km. Su valle pintoresco, sinuoso y verde ofrece un toque de frescura los días de verano. Jalonado de puentes y antiguos molinos, su carácter tranquilo da satisfación de los enamorados de la naturaleza.

PARC NATUREL RÉGIONAL...

des Causses du Quercy

Posez-vous, respirez et prenez le temps !

Vous êtes arrivé au cœur d'un espace préservé où l'histoire, la nature et l'art de vivre vous attendent. Labellisé Géoparc mondial de l'UNESCO, le Parc des Causses du Quercy vous réserve d'extraordinaires aventures géologiques.
Que vous partiez à la recherche d'animaux disparus ou que vous suiviez les traces laissées par les hommes aux différentes époques, vous traverserez toujours des paysages uniques et des villages authentiques marqués par l'omniprésence de la pierre.
Les activités de pleine nature prennent toute leur place dans cet univers : les falaises sont propices à l'escalade, les rivières au canoë-kayak, les grottes et les gouffres à la spéléologie et les nombreux chemins à la randonnée - à pied, à cheval ou en VTT. Dans le plus profond respect de l'environnement.
Et certainement que notre ciel noir vous époustouflera. Le Parc dispose en effet d'un des ciels les plus purs de France, un lieu idéal pour l'observation de la voute céleste ! On le surnomme « le triangle noir ".

GB The Parc Naturel des Causses du Quercy provide a fabulous range of landscapes to explore : Caves and chasms, scenerys carved by the rivers Lot , Célé and Dordogne, important sites that bears witness to a multi-millennial presence, typical rural architecture with dry stone walls and stone huts ... as well as a flora and fauna rich in rare species. The night sky of "the Black Triangle" is also found here: A triangular-shaped zone with the least amount of light pollution in France.
ES El parque natural del Quercy, ofrece un número excepcional de tipos de paisajes : cuevas y acantilados, paisajes tallados por los ríos Lot, Célé y Dordogne, importantes sitios que atestiguan una presencia milenaria, arquitectura rural típica con muros de piedra seca y cabañas de piedra ... Así como una flora y fauna rica en especies raras.

A voir, à vivre

- Espédaillac, village pittoresque. Point d'information et de rencontres : L'oustal, ouvert en juillet-août. Tél. 05 65 40 57 66

GB Information point : l'oustal in July and August
ES Punto de información : l'oustal en Julio y Agosto

- Découvrez le plaisir de l'observation des étoiles avec « **l'île aux étoiles** » (voir p 47)
- À **Sauliac-Sur Célé**, plongez dans le passé à **l'éco-Musée de Cuzals** (voir p 57)

Des Valeurs partagées

Véritables **ambassadeurs de leur territoire**, les hébergeurs et les sites de visites touristiques bénéficiaires de **la Marque Valeurs Parc** vous feront partager leurs passions et vous raconteront **les Causses du Quercy à leur manière !** Repérez le logo et **rencontrez des professionnels** engagés dans l'économie locale, le respect de l'environnement et le développement du **bien-être de tous.**

Pour aller plus loin...

Le Parc vous propose de nombreuses publications pédagogiques, techniques ou plus scientifiques :
- **Collection Découvrir** : les vallées de Causses du Quercy, les mégalithes, les constructions en pierre sèche, le ciel noir,...
- **Les Essentiels du Parc** : Géologie-géomorphologie : les clefs des paysages du Causses du Quercy

VALEURS PARC NATUREL RÉGIONAL
PARC NATUREL RÉGIONAL DES CAUSSES DU QUERCY

LA P'TITE HISTOIRE

Quand la nuit tombe sur le Causse, levez les yeux vers le ciel : il se pourrait que les étoiles soient plus nombreuses ici qu'ailleurs... Saviez-vous qu'une partie de notre territoire est située dans le Triangle Noir ? Ici la pollution lumineuse est tellement faible que les conditions idéales sont réunies pour observer les étoiles.

Renseignez-vous à l'office de tourisme et sur http://www.parc-causses-du-quercy.fr/

FIGEAC, *au cœur des Grands Sites*

Le Grand Figeac - Vallée du Lot et du Célé fait partie de la collection unique des Grands Sites Occitanie. Tout proche, d'autres grands sites vous dévoilent des ambiances, un patrimoine, des paysages d'exception : Conques, Rocamadour - Vallée de la Dordogne, Vallée du Lot - Cahors - Saint-Cirq-Lapopie, Rodez... Dans les mois à venir d'autres garnds sites s'y ajouteront. Découvrez toutes les villes, villages et territoires de la collection sur :
www.tourisme-occitanie.com

GB Figeac - Valleys of Lot and Célé is part of the unique collection of Great Sites in Occitanie. Other great sites nearby reveal their specific atmosphere, heritage and exceptional scenery : Conques, Rocamadour, Vallée de la Dordogne, Vlallée du Lot - Cahors - Saint-Cirq-Lapopie, Rodez… Find out about all the villages and towns on www.tourisme-occitanie.com

ES El Grand Figeac - Valle del Lot y Célé forma parte de la colección única de los grandes sitios de Occitanie. Ubicados muy cerca, otros sitios le ofrecen ambientes, patrimonio, paisajes excepcionales.
Descubra todas la ciudades y pueblos de la colección en www.tourisme-occitanie.com

Rocamadour :
Le village accroché au flanc de la falaise, les sanctuaires, la vierge noire...

GB Rocamadour : The village clinging to the cliffs, the sanctuaries, the black virgin...

ES Rocamadour: el pueblo enganchado en el costado del acantilado, los santuarios, la virgen negra.

Vallée de la Dordogne :
40 km de parcours éblouissant sur les rives de la Dordogne lotoise, entre Bretenoux à l'est et Souillac à l'ouest.

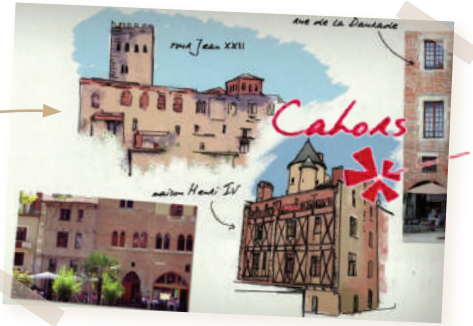
GB Vallée de la Dordogne: 40 km of stunning valley between Bretenoux in the east and Souillac in the west.

ES Vallée de la Dordogne: 40 km de trayecto que deslumbra sobre las orillas de Dordoña lotoise, entre Bretenoux al este y Souillac al oeste.

Conques :
L'abbaye Sainte-Foy, le tympan, les vitraux Soulages, le trésor...

GB Conques: Sainte Foy abbey church, the tympanum, the glass windows by Soulages, the treasure.

ES Caracolas: la abadía Sainte-Foy, el tímpano, las vidrieras Alivias, el tesoro



Cahors :
Le Pont Valentré, les ruelles médiévales, le vin...

GB Cahors : the Pont Valentré, the medieval streets, Cahors wine…

ES Cahors: el Puente Valentré, los callejones medievales, el vino…

Saint-Cirq-Lapopie :
Le village médiéval perché à 100m au dessus de la rivière Lot.
Le chemin de halage.
La grotte ornée de Pech Merle

GB Saint-Cirq-Lapopie : The medieval village towering above the Lot valley. The towpath, the cave paintings of Pech Merle

ES Saint-Cirq-Lapopie: el pueblo medieval posado a 100m por encima del río el Lot. El camino de sirga. La cueva Adornada de Pech Merle

Rodez :
La cathédrale, les demeures Renaissance, le Musée Soulages, les statues menhirs...

GB Rodez: the cathedral, the Renaissance duvellings, the Soulages Museum, the menhir statues...

ES Rodez: el catedral, las casas Renacentistas, el Museo Soulages, las estatuas menhirs...

Figeac
Rocamadour
Vallée de la Dordogne
Villefranche-Najac
42 KM
45 KM
43 KM
45 KM
66 KM
35 KM

Dessins © Damien Pelletier / Gédéon Programmes

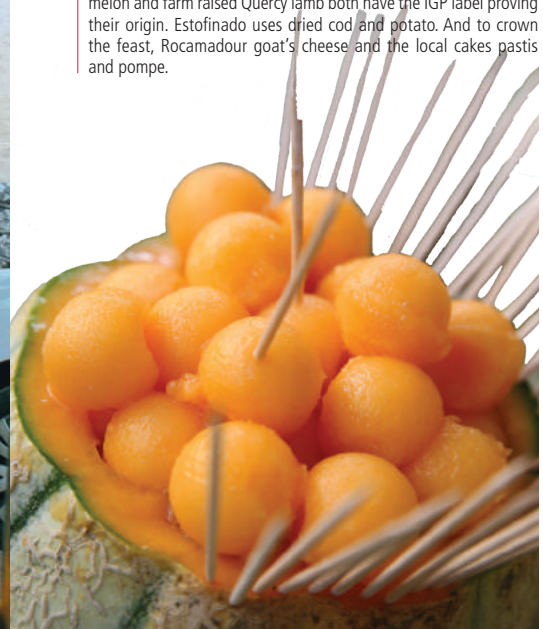
Savourez LE TERROIR

Attention, vous êtes en territoire gourmand !

La **noix** sous toutes ses formes : pâtisserie, huile, ou tout simplement nature. Le **canard** dans tous ses états : Foie gras, confits, cous farcis... L'or rouge et le diamant noir : Le **safran** et la **truffe**. Le **melon** du Quercy et **l'agneau** fermier du Quercy, les deux estampillés IGP (Indication Géographique protégée). **L'estofinado**, à la base de pomme de terre et de morue. Et pour la touche finale : Le fromage **Rocamadour** et les gâteaux emblématiques : le **pastis** ou la **pompe**.

GB NOTA BENE : THIS IS THE TERRITORY OF GOURMET FOOD!

Walnuts are served on their own, in cakes or pressed for oil. Duck is fresh or preserved as foie gras, confit or cou farci. Red gold is the name for saffron, black diamond the name for truffles. Quercy melon and farm raised Quercy lamb both have the IGP label proving their origin. Estofinado uses dried cod and potato. And to crown the feast, Rocamadour goat's cheese and the local cakes pastis and pompe.



ES CUIDADO, ESTÁ EN TERRITORIO CODICIOSO!

La nuez en todas sus formas: Pastelería, aceite, o simplemente naturaleza. El pato en todo sus estados: Foie gras, cuello " farcis"… El oro rojoy el diamante negro: el azafrán y la trufa. El melón del Quercy y el cordero campesinos del Quercy, los dos estampillé IGP (indicación Geográfica protegida).L'estofinado, con base de patata y bacalao. Y para el toque final : El queso Rocamadour y los pasteles emblemáticos: el pastis o la pompa

Rencontrez nos producteurs

NOS VISITES DE FERME « LA CLÉ DES CHAMPS »

Envie de découvrir le métier d'agriculteurs, de comprendre le rôle de nos fermes, comment nos paysages ont été façonnés par l'agriculture ? Envie de savoir d'où proviennent ces produits qui font la fierté de notre gastronomie ? Le réseau des fermes "La Clé des Champs" propose des visites à partager en famille, l'occasion d'échanger avec nos agriculteurs, d'en apprendre plus sur leur quotidien... Ces visites ont lieu toutes les semaines en juillet-août. Programme disponible dans les Offices de Tourisme du Pays de Figeac et à Gamm-Vert/Fermes de Figeac.

GB WELCOME TO THE FARM :
Leave the beaten track and discover a new type of agriculture, in all conviviality. Let the different types of visit reveal to you how our landscapes were shaped by man. Discover the origin of our local produce, the basis of our gastronomic pride… while you discuss with our farmers.
Visits every week in July and August. Program available in the "Pays de Figeac" Tourist Offices and at the shop Gamm Vert - Fermes de Figeac.

ES BIENVENIDOS EN LAS GRANJAS DEL QUERCY
Dejen los senderos trillados, descubran una nueva agricultura, calurosa y sociable. Aprovechen los intercambios con los agricultores para entender cómo se dibujaron nuestros paisajes o también de dónde vienen estos productos que utilizamos con mucho orgullo en nuestra gastronomía.
Visitas de « La clé des champs » (la llave/clave de los campos, juego de palabras con "tomar las de Villadiego") Visitas durante todas las semanas de julio y agosto.
Programa en las Oficinas de Turismo del territorio de Figeac y en los supermercados agrícolas "Gamm Vert - Fermes de Figeac".

ACCUEIL ET VENTE À LA FERME

WELCOME TO THE FARM / BIENVENIDO EN LA GRANJA

FERME DE VIGNES HAUTES

Vignes Hautes - 46500 REILHAC
Tél. 05 65 40 43 80 - 06 10 36 30 35
eric.chauffeton@sfr.fr
www.fermedevignehaute.com
Visite gratuite de la chèvrerie, participation à la traite, visite des caves d'affinages.
Dégustation des différents produits : rocamadour, tomme de chèvre...
GB Free visits of the goat farm and the cheese caves, participate in the milking activity. Tasting of different types of cheese.
ES Visita gratuita de la granja de cabras. Se puede participar en el tratado. Maduración bodegas, degustación de productos: Tomme, Rocamadour…
Ouvert du 01/03 au 31/03 et du 01/10 au 31/12 de 17h30 à 19h. Du 01/04 au 30/09 de 10h à 12h et de 17h30 à 19h.

LA FERME PACHAMAMA

Roc Rouge - 46160 CAJARC
Tél. 06 14 28 37 78
ferme.pachamama@gmail.com
www.alpagas-pachamama.com
Rencontre avec un troupeau d'alpagas dans son environnement animée par l'éleveur.
Présentation et vente de la laine produite sur l'élevage.
GB Meet the farmer and his herd of alpacas. Discover the alpaca wool, also for sale on the farm.
ES Encuentro con un rebaño de alpacas y su criador. Presentación y venta de lana
Ouvert du 01/01 au 31/12 uniquement sur rendez-vous. Tarif adulte (visite guidée) : 5 € et tarif enfant (visite guidée) : 3 € jusqu'à 10 ans.

LES BERGERS DU CAUSSE

Poux del Mas - 46160 CARAYAC - Tél. 05 65 40 73 32 - 06 18 06 92 49 - 06 30 56 26 12
bergersducausse@orange.fr
Ferme en agriculture biologique
Visite et dégustation. Tomme de brebis, tomme au safran du Quercy, yaourts, brousse, lait, caillé.
GB Visits and tasting. Ewe's milk cheese, safron cheese, ewe's milk yoghurts, milk etc.
ES Tours y degustación. Tomme de ovejas y azafrán.
Ouvert du 01/01 au 31/12 le mardi et le vendredi de 17h à 19h.

LA FERME LOU SECADOU

Le Roc - 46120 ESPEYROUX - Tél. 06 86 92 07 72
couderc.serge@orange.fr - www.charcuteriefermierelotoise.fr
Élevage de cochons
Visite et dégustation. Conserves et charcuteries sèches. Viandes fraîches de porc.
GB Pork farm. Visits and tasting. Cured or canned pork products. Fresh meat.
ES Visita y degustación. Conservas y carne curada. carne fresca de cerdo.
Ouvert du 01/01 au 31/12 du mercredi au samedi de 10h à 12h et de 16h à 18h.
Il est conseillé d'appeler avant de venir.

CHEZ TRÉMOULET ET FILS

Le Cayre - 46320 ASSIER - Tél. 05 65 40 54 14
Producteurs de foie gras. Visite de l'élevage.
GB Goose liver – production. Farm open to visitors every day.
ES Foie gras. Visita de la crianza diaria
Ouvert du 01/01 au 31/12. Du lundi au samedi de 9h à 19h et le dimanche de 9h à 12h. Journée "Ferme ouverte" le 2e dimanche d'août. Visite libre. Démonstration de gavage (en vidéo) en juillet et août.

L'ASINERIE DE VIVI-ANE

Lalinié - 46320 FLAUJAC-GARE - Tél. 06 81 52 56 39
asinerie.vivi-ane@orange.fr
www.asineriedeviviane.com
Cosmétiques à base de lait d'anesse, glaces. Balades. Location d'ânes. Agriculture bio "Nature et Progrès". Visite et dégustation.
GB Products made of donkey milk : Cosmetics, ice-creams. Visites, trips, donkeys for hire. Organic farming.
ES Cosméticos a base de burro crema de leche, hielo. Paseos y alquiler de burro. Bio. Degustación.
Ouvert du 01/01 au 31/12 Visite sur rendez-vous, le mardi, jeudi, samedi et dimanche. Participation libre.

LA GRANGE AUX 1000 GRAINES

Hameau de la Balatie- 46320 FIGEAC
Tél. 07 78 47 13 29
lagrangeaux1000graines@gmail.com
www.ladamedelasource.org
Découverte de savoirs-faire ruraux. Ateliers éco-ludiques : jardinologie, cuisinerie, naturopathie.
GB Workshops with an ecological and playful touch : gardening, cooking, naturopathy.
ES Talleres eco-lúdicos : jardineria, cocina, naturopatia.
Ouvert du 01/05 au 15/11 sur réservation. Tarifs de 5€ à 15€.

FERME CAUSSANEL

Viazac - 46320 LIVERNON
Tél. 05 65 40 41 96 - 06 24 88 50 44
ferme.caussanel@orange.fr
www.fermecaussanel.com
Producteurs de canards gras : conserves, mi-cuits, salaisons. Agneaux du Quercy. Magasin à la ferme.
GB Duck producer : preserves, semi-cooked, salt products. Farm shop.
ES Productores de patos grasos : conservas, salazones. Tienda en la granja.
Du 01/07 au 31/08, le lundi de 15h à 18h30, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h30, le dimanche de 10h à 12h. Autres périodes : se renseigner. "Ferme ouverte" le 4e mardi d'août.

KARIBO MADA

La Métairie Haute - 46160 MARCILHAC SUR CELE -
Tél. 05 65 38 09 01 - 06 30 48 55 14
karibomada@outlook.fr - www.lametairiehaute.fr
Atelier de transformation-point de vente et dégustation et bar à plantes (uniquement en saison estivale)
GB See the preparation of our products, shop open all year. Plant bar open summer only.
ES Taller de transformación y venta. Abierto durante todo el año. Bar de plantas abierto durante la temporada de verano.
Ouvert du 01/07 au 31/08 tous les jours de 14h à 19h, sur demande le reste de l'année.

FERME LA HULOTTE

Martigne - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 69 78 - 06 84 98 28 32
lmasbou@wanadoo.fr
Fromages de chèvre fermier bio. Rocamadour AOP, yaourts de chèvre, coeur et Cajarcois.
GB Organic goat cheese. Rocamadour AOP, goat milk yoghurt.
ES Cabra queso campesino. Bio. El yogur de cabra
Ouvert du 27/03 au 22/12 de 10h à 12h et de 18h à 19h du mardi au vendredi, le lundi de 18h à 19h. Samedi matin de 10h à 11h. Visite libre. Fermé les dimanche et jours fériés.

FERME DE SIRAN

63 route d'Horaste - Siran - 46130 LOUBRESSAC
Tél. 05 65 38 74 40
contact@fermedesiran.com
www.fermedesiran.com
Découverte d'un élevage de chèvres Angora lors d'une visite guidée de 3/4 d'heure. Boutique de laine mohair : pulls, écharpes, chaussettes, pelotes...
GB Discover the angora goat farm through a one hour guided tour. Mohair wool shop : sweaters, scarves, socks, wool balls...
ES Descubrimiento de una cría de cabras de Angora. Visitas guiadas. Tienda de lana Mohair: suéteres, bufandas, calcetines...
Ouvert du 01/02 au 31/12.
Horaires visites guidées : Du 15/07 au 26/08, visites en continu, dernier départ 17h30. Vacances scolaires hors été : visites à 15h30 et 17h. Horaires boutique : du 15/07 au 26/08 tous les jours de 11h à 18h30.
Autres périodes : se renseigner.
Adulte : 4,20€ - Enfant (jusqu'à 14 ans) : 2,80 € . Gratuité jusqu'à 2 ans.

LA BORIE D'IMBERT

D247 - 46500 ROCAMADOUR
Tél. : 05 65 33 20 37
chevrerieboriedimbert@wanadoo.fr
www.laboriedimbert.com

Chèvrerie/Fromagerie. Découvrez la fabrication du Rocamadour AOP et la vie à la ferme : traite tous les soirs à 17h. Atelier traite à la main le mercredi à 16h en juillet-août.

GB See the life of a working farm : discover how Rocamadour cheese is made.
ES Descubran la fabricación del queso Rocamadour AOP y la vida en la granja.

Ouvert du 01/04 au 30/09 de 10h à 19h, tous les jours. Du 01/01 au 31/03 et du 01/10 au 31/12 du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30, et samedi et dimanche de 11h à 12h (et de 16h à 18h en vacances scolaires). Visite libre et gratuite.

FERME DES CAMPAGNES

Les Campagnes
46500 ROCAMADOUR
Tél. 05 65 33 62 54
ferme-des-campagnes@wanadoo.fr
www.ferme-des-campagnes.com

Ferme d'élevage de canards et fabrication de foies gras, confits, magrets fumés. Visites et dégustations. Producteurs du Vin de Rocamadour.

GB Duck Farm, foies gras making, dried and smoked fillets and confits (feeding demonstration and tasting) . Wine producer (Rocamadour).
ES Granja que produce patos y cocina foies gras, confit, magret ahumados y demás. Muestras de cebadura y catas de productos. Productores de Vino de Rocamadour.

Ouvert du 01/01 au 31/12.
Du 01/04 au 30/09 tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h30 (19h de juin à août). Autres périodes : se renseigner.

GAEC DU TIRONDEL

Mas de Pezet - 46160 SAINT CHELS - Tél. : 05 65 40 63 15
catherine.pezet102@orange.fr

Fromagerie, vente de Rocamadour AOP et tomme de chèvre, visite gratuite de la ferme.

GB Cheese dairy - selling Rocamadour AOP and goat cheese.
ES Fábrica y venta de queso de Rocamadour AOP y de quesos de cabra.

Ouvert du 01/04 au 30/11 de 9h à 12h et de 16h à 19h du lundi au dimanche matin.

FERME DU MAS DE THOMAS

Mas de Thomas
46160 SAINT SULPICE
Tél. : 05 65 40 02 55 ou 06 87 92 00 06
masdethomas@wanadoo.fr - www.fermedumasdethomas.fr

Fromages de chèvre (Rocamadour AOP, tomme...) Miel, pain d'épices, confitures, charcuteries, porcs gascons, savons au lait de chèvres.

GB Goat cheese; honey, ginger bread, jam, cured pork products, meat from Gascon porcs

ES Queso de cabra (Rocamadour AOP, …), miel, alajú, mermelada, embutidos, carne de cerdo de Gascuña.

Ouvert du 01/01 au 31/12 : du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 15h à 19h, samedi, dimanche et jours fériés de 8h à 11h - Du 14/07 au 31/08 : visite-dégustation tous les mardis et jeudis à 11h, les mercredis à 17h

NOS MORCEAUX Choisis

LA TRUFFE /TRUFFLE/ TRUFA

TRUFFES PASSION

151 Chemin du Joncas
46260 LIMOGNE-EN -QUERCY
Tél 06 21 52 77 70
truffespassion@gmail.com
www.truffespassion.com

Visite de la truffière avec recherche de truffe à l'aide d'un chien et explications très complètes de Marie-France.

GB Visit the truffle plantation, see the dog hunting truffles and hear Marie France's very detailed explanation

ES Visitas de la trufera con búsqueda de trufas con la ayuda de un perro y explicaciones de Marie France.

Visites guidées de décembre à mars le mardi et le vendredi à 10h sur réservation. Du 01/03 au 15/07 et du 24/08 au 01/12 le vendredi à 10h30 sur réservation. Du 15/07 au 23/08 visite guidée le lundi à 17h, le mercredi à 18h et le vendredi à 10h30. En dehors de ces horaires, visite toute l'année sur rendez-vous.
Adulte : 6,50 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 4 € - Gratuité jusqu'à 6 ans

LE SAFRAN /SAFFRON/ AZAFRÁN

ASSOCIATION DE PRODUCTEURS LES SAFRANIERS DU QUERCY

46160 CAJARC
Tél. 05 65 23 22 11 - 06 03 42 53 70
didier.burg@wanadoo.fr - www.safran-du-quercy.com

Découvrez tous les secrets d'une épice qui fait la renommée du Quercy. A noter que Cajarc est Site Remarquable du Goût pour le safran !
Brochure de l'association des Safraniers du Quercy disponible dans les Offices de Tourisme.
Notez sur vos agendas les dates pour goûter le safran du Quercy : la Fête du Goût au mois d'août et la Fête du Safran mi-octobre à Cajarc.

GB Discover a spice as pleasing to see as it is to smell. The secrets of the Quercy Saffron plant can be found in the brochure produced by the Association de Safraniers du Quercy, available in the Tourist Offices.
Some dates for your diary : to Saffron festival : "Fête du Goût" in August and mid-October in Cajarc.

ES Descubran todos los secretos de una especia que dan a conocer : al azafrán del Quercy.
¡Cajarc es « Site Remarquable du Goût » (lugar de interés para el sabor) del azafrán !
Pueden pedir el librito de la asociación de los Productores de azafrán del Quercy en las Oficinas de Turismo.
Apunten en sus calendarios : La fiesta del sabor (Fête du Goût) en agosto y la feria del azafrán en octubre en Cajarc.

Les Marchés

MARKETS AND FAIRS
LOS MERCADOS Y MERCADILLOS

Assier :
foire les 1er et 3e lundi de chaque mois

Bagnac-sur-Célé :
marché le mercredi matin

Brengues :
marché le jeudi en juillet-août entre 17h et 20h

Cajarc :
marché tous les samedis après-midi ; foire les 2e et 4e mercredis matins de chaque mois

Capdenac-Gare :
marché tous les samedis matin ; foire le 2e mardi du mois

Capdenac-le-Haut :
marché mercredi matin en juillet et août

Figeac :
marché tous les samedis ; foire les 2e, 4e ou 5e samedis de chaque mois

Lacapelle-Marival :
foire les 2e et 4e lundis de chaque mois

Livernon :
marché le mercredi en juillet-août entre 17h et 20h

Marcilhac-sur-Célé :
marché le mardi en juillet et août, entre 17h et 20h

Les Marchés nocturnes

EVENING MARKETS
MERCADOS NOCTURNOS

Dans une ambiance conviviale et festive, choisissez les plats pour votre dîner : foies gras, magrets, confits, aligot-saucisse, fromages de brebis ou Rocamadour AOC, fouaces, crêpes...sans oublier le vin de Cahors.

GB In a relaxed atmosphere, choose the dishes for your dinner : foie gras, duck-fillets, confits, aligot, sausages, rocamadour cheese, fouaces (local "brioches"), crêpes… without forgetting the wine of Cahors

ES En un ambiente sociable y festivo, escojan los platos para su cena : foies gras, filetes de pato, confits, aligots-saucisse (puré de patatas con queso y salchichas), queso de oveja o de Rocamadour AOC, fouaces, fichuelos… sin olvidarse del vino de Cahors

Capdenac-Gare : samedi 14 juillet, jeudi 26 juillet (St Julien d'Empare) et samedi 1er septembre

Capdenac-le-Haut : jeudi 9 août

Figeac : jeudis 19 juillet, 2 et 16 août

Lacapelle-Marival : jeudi 23 août

LA P'TITE HISTOIRE

Emmenez vos paniers de courses - et vos maillots de bain ! Descendez la Vallée du Célé en fin de journée, quand la chaleur de l'après-midi se fait plus douce. Puis arrêtez-vous dans l'un des villages où le marché local s'est installé. Faites le plein de produits du coin, - et puis, en bonus : juste en face du marché vous pouvez nager dans la rivière, avec vue sur des falaises spectaculaires. Et pourquoi pas terminer avec un pique-nique sur l'herbe et une balade digestive ?

En famille...

LA P'TITE HISTOIRE

Profitez du temps ensemble pour partir à la ferme en famille ! Pour goûter les produits d'ici, écouter les récits de ceux qui travaillent la terre, assister à la traite, caresser les agneaux…Et si la saison le permet : Rendez-vous aux marchés gourmands chez les agriculteurs, quand ils dressent les tables en plein milieu de leur propriété et cuisinent leurs produits rien que pour vous. Visites de l'exploitation, jeux, musique : Ici, grands et petits sont bien servis !

De quelles vacances rêvent vos enfants ? Sportives, contemplatives, créatives ou curieuses ? Ou tout cela à la fois ? Quelles que soient leurs envies, vous êtes au bon endroit !

Procurez-vous le Pitchou'guide auprès de l'Office de Tourisme et faites vos choix :

Vos enfants ont envie de quelques heures sans les parents ? On s'occupe de tout, le temps de....
- Résoudre le Mystère de la Momie au Musée Champollion.
- S'initier à la pêche avec des animateurs professionnels.
- Rentrer dans l'histoire et fabriquer son propre vitrail.
- Se transformer en cuisiner avec un vrai chef

... et bien d'autres aventures encore !

Vous préférez vous amuser en famille ?
- Découvrez l'histoire des villes et villages du Pays de Figeac avec les documents « Les Clefs de... »
- Partez à la rencontre de nos fermes pour voir de près brebis, agneaux, cochons...
- Descendez nos rivières en canoë, grimper dans les arbres, sur la falaise ou sous terre en mode spéléo : regardez les pages 45 à 49 pour les bonnes adresses.
- Vacances en hors saison ? Testez Le festival de Jeux à la Toussaint ou la quinzaine culturelle « Graines de Moutard » pendant les vacances d'hiver.

Et pour terminer la journée ?
En saison : Profitez d'une séance de cinéma plein air dans un de nos villages. Régalez-vous aux marchés nocturnes, quand les tables sont dressées sur les places de villes et villages et les producteurs vous proposent leurs spécialités locales. Envie de prolonger la nuit quercynoise ? : Devenez astronome pour une soirée et explorez le ciel étoilé au télescope.

Le Pays de Figeac, tout un programme !

GB FOR THE FAMILY :

Your children's dream holiday ? Doing sport or meditation, being creative or curious….or a bit of everything? Whatever their interests – you've come to the right place!
You'll find the range of activities in the Pitchou'guide in the Tourist Offices.

The children would like to be free of their parents for a couple of hours? We take care of everything while they…..
-Solve the mystery of the Mummy in the Champollion museum.
-Learn to fish with qualified instructors
-Make a leaded glass window
-Become a master chef
And many more adventures.

You'd rather the whole family enjoyed the activity?
-Discover the history of the towns and villages in the Figeac district as told in the 'Keys to the town/village" leaflets
- Meet the farmers and their sheep, lambs, pigs…..
-Canoe down the rivers, climb trees or rocks, go underground potholing… Find the right address on pages 45-49.

On holiday out of season? Try the Games festival during the October half-term holiday or the fortnight of activities "Graines de Moutard" in February.

And to end your day?
The summer outdoor cinema programme brings the big screen to our villages. The night markets are an opportunity to sample local specialities around tables in the village squares. For night owls - a glimpse of the stars through the astronomer's telescope.

It's all happening in Figeac and its district.

ES EN FAMILIA

¿De qué vacaciones sueñan vuestros hijos ¿ deportistas, creativos o curiosos? O todo al mismo tiempo? Cuáles sean sus ganas, está en el buen sitio!
Consigue el Pitchou 'guide en oficio de turismo y haga su elección:

¿Vuestros niños tienen ganas de algunas horas sin los padres? Nos ocupamos de todo, el tiempo de…
-Resolver el Misterio de la Momia en el Museo Champollion.
-Iniciarse a la pesca con monitores profesionales
-Entrar en la historia y fabricar su propio vitral
-Transformarse en cocinero con un verdadero jefe
…y muchas más cosas todavía !
¿Prefiere disfrutar en familia?
Descubre la historia de las ciudades y pueblos del País de Figeac con los documentos "Las Llaves de…"
-Váyanse al encuentro de nuestras granjas para ver de cerca oveja, cerdos…
-Bajar nuestros ríos en canoë, subir en los árboles, sobre el acantilado, o bajo tierra haciendo espeleologia : mire las páginas 45-49 para las buenas direcciones.
-¿Vacaciones fuera de temporada? Prueba El festival de Juegos del día de Todos los Santos quincena cultural "Graines de Moutard" durante las vacaciones de invierno.
¿Y para acabar la jornada ¿
En temporada: una sesión de cine en aire libre en uno de nuestros pueblos. Deleitarse con los mercados nocturnos, cuando las mesas están puestas en las plazas de las ciudades y pueblos y los productores os proponen sus especialidades locales. ¿Ganas de prolongar la noche Quercynoise ¿ : convierte se en un astrónomo para una noche y explore el cielo estrellado con el telescopio.
El País de Figeac, todo un programa!

SE BALADER...

en chantant

CIRCUIT DU *Lac du Tolerme*

SITUATION : Sénaillac-Latronquière, entre Latronquière et Sousceyrac, sur la D653

DÉPART : Place de la Mairie

DURÉE : 2h30 - LONGUEUR : 9 km - BALISAGE : jaune

D Sur la place de la mairie de Sénaillac-Latronquière, **prendre le chemin à droite** au bout du parking. Traverser la D653 et en face, prendre la route **direction Cassagnouse**. Puis, 100 m plus loin, suivre le chemin en face du panneau « Le Moulin », sur la droite, qui rejoint le bourg de Sénaillac-Latronquière.

1 Dans le bourg, aller à gauche pendant 50 m puis emprunter un petit chemin à droite. Traverser la D653 direction Lacam d'Ourcet. Passer le hameau de la Bouffie et s'engager sur la route à gauche en direction du camping. Continuer jusqu'au Lac du Tolerme.

2 Effectuer le tour du Lac par la gauche.

3 A la deuxième et dernière digue avant la plage, rejoindre le chemin qui monte à gauche pendant environ 1 km. Arriver au hameau des Bareilles, prendre la route vers la gauche pendant 1 km puis suivre le chemin qui monte vers la droite. A 200 m, sur la droite la Croix du Cerisier.

4 Arriver à la route, continuer à droite. Au prochain croisement de chemins, emprunter le second à droite dans ce tournant pour rejoindre la place de la mairie.

GB THE CIRCUIT OF THE TOLERME LAKE

SITUATED: Sénaillac-Latronquière, between Latronquière et Sousceyrac, road D653
DEPARTURE POINT: Place de la Mairie (square in front of the municipal building):
TIME: 2,5 hours
DISTANCE: 9 km
MARKING: Yellow

Depart from the square in front of the municipal building (la Mairie) by turning right onto the small road at the end of the car park. Cross the road D653 and, on the other side of the road, follow the direction Cassagnouse.

100 m further on, follow the road in front of the sign "Le Moulin", on your right. The road arrives in the village of Sénaillac-Latronquière.

- In the village, continue to the left for 50 m, then take a small road to the right. Cross the road D653, direction Lacam d'Ourcet. Pass the hamlet "la Bouffie" and take the road to the left towards the campsite. Continue to the lake Tolerme.
- Walk around the lake by the left side.
- At the second, and last dike before the beach, follow the road that goes upwards on the left for about 1 km. When you arrive in the hamlet of Bareilles, take the road towards the left for about 1 km, then follow the road upwards on the right.
- When you arrive on the road, continue towards the right. At the next crossroads, take the second to the left to return to the departure point.

ES VUELTA AL LAGO DEL TOLERME

SITUACIÓN : Sénaillac-Latronquière, entre Latronquière y Sousceyrac, en la carretera D653
SALIDA : Place de la Mairie (plaza del ayuntamiento)
TIEMPO : 2h30
DISTANCIA : 9 km
SEÑALIZACIÓN : Amarilla

En la plaza del ayuntamiento de Sénaillac-Latronquière, coger el camino de la derecha al final del aparcamiento. Cruzar la D653 y en frente, coger la carretera para « Cassagnouse ». Luego, después de 100 mos, seguir el camino en frente de la señal « Le Moulin » , por la derecha, que va al centro de Sénaillac-Latronquière.

- En el centro, ir por la izquierda durante 50 mos y luego coger un caminito por la derecha. Cruzar la D653 yendo para Lacam d'Ourcet. Pasar por la aldea de la Bouffie e ir por la carretera de la izquierda con destino al camping. Seguir el camino hasta el lago del Tolerme.
- Dar la vuelta al lago por la izquierda.
- En el segundo y último dique antes de la playa, coger el camino que sube por la izquierda durante cosa como 1 kmo. Llegar a la aldea de Bareilles, coger la carretera hacia la izquierda durante 1 kmo y luego seguir por el camino que sube hacia la derecha.
- Llegar a la carretera, ir por la derecha. En el cruce siguiente, coger el segundo por la derecha en la curva para volver a la plaza del ayuntamiento

CIRCUIT DE Seyrignac

SITUATION : Figeac, à 70 km à l'est de Cahors, par les D 653 et D 13

DÉPART : Parking du domaine du Surgié à Figeac

COORDONNÉES GPS : N 44.609689° E 2.050309°

DURÉE : 2h00

LONGUEUR : 8,2 km

BALISAGE : jaune

D Après avoir dépassé le bâtiment d'accueil sur la gauche, traverser la voie de chemin de fer sur la passerelle, puis tourner à droite pour quitter le village de vacances. Se diriger vers la gauche sur 100 m.

1 Monter par la route à gauche. Arrivée à la croix de pierre, continuer tout droit (marquages PR et GR® Saint Jacques de Compostelle). La petite route devient un chemin en castine, puis en herbe, passe près d'un pylône et d'une cazelle (à droite). Point de vue à droite sur Seyrignac. Poursuivre en montant par le chemin caillouteux bordé de murets en pierre sèche, à prendre en file indienne. Jolie cazelle à droite comportant une particularité : cheminée en briques. Le chemin débouche sur une petite route goudronnée, continuer tout droit, puis encore tout droit après un petit carrefour. Arrivée sur la D 2, prendre à gauche.

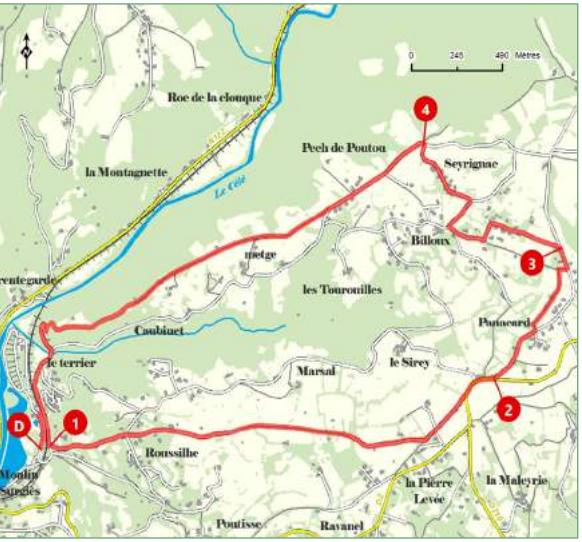
2 Au deuxième carrefour, emprunter la route à gauche en direction de Seyrignac sur 400 m, puis s'engager à gauche en file indienne sur le petit chemin bordé de noisetiers qui descend. Vue sur le moulin à gauche. Arrivée à la route, prendre à gauche.

3 Au carrefour, bifurquer à gauche en direction du moulin à vent de Seyrignac (vue sur le château et la chapelle de Seyrignac). Tourner à gauche puis à droite pour passer devant l'entrée du château. Laisser deux routes à gauche et continuer à droite sur 200 m. Prendre la route à gauche qui traverse le village et rejoint un carrefour.

4 Descendre par la route à gauche et passer Pech-de-Poutou. À l'entrée du virage, continuer à droite la voie sans issue vers Metge. Le chemin descend puis devient un chemin forestier pour se rétrécir avant le fond du vallon. Passage en file indienne. Par temps de pluie, zone humide et glissante. Le sentier débouche sur un chemin goudronné qui surplombe la voie ferrée. Continuer à descendre. Le retour s'effectue par la passerelle métallique de l'aller.

GB Translation available on demand.

ES Les traducciones están disponibles a petición.



LES 3 CLOCHERS : Sonnac, Lieucamp & Tournhac

SITUATION : 4 km au sud-est de Capdenac-Gare par la D 994 puis la D 579

DÉPART : Château de Sonnac - Parking sur placette de l'église

DURÉE : 3h00

LONGUEUR : 10 km (variante de 6,5 km)

BALISAGE : jaune

D Départ sur la D 22, face au château : prendre pour 90 m la route à l'ouest vers le Barry. Descendre à gauche le long du vieux bourg, traverser la D 22 et prendre en face vers la Verdière. Passage sous un pontet puis, 1ère à droite pour revenir à la D 22. Prendre celle-ci à gauche. Juste après le passage sur le ruisseau de Murques, abandonner le goudron et prendre à gauche le chemin dit de l'ancienne voie romaine. Après 700 m traverser la D 205 et 400 m plus loin, rejoindre le point 1.

1 Poursuivre la voie romaine qui descend quasiment plein Sud pendant plus d'un km pour rejoindre La Vaysse.

2 Traverser la D 40. Suivre la route en face vers la Salesse. 800 m après cette ferme, laisser à votre gauche la route vers Tournhac, puis continuer tout droit sur 100 m pour rejoindre le point 3. Variante : au point 2 tourner à gauche, rejoindre directement le point 6, prendre alors à gauche pour retrouver le circuit.

3 Prendre le chemin de terre à gauche. À Peyremale basse, poursuivre la route en face qui passe devant le cimetière.

4 Au Rayla, après le pont sur le ruisseau de Tournhac, poursuivre sur la route à gauche vers l'église de Tournhac.

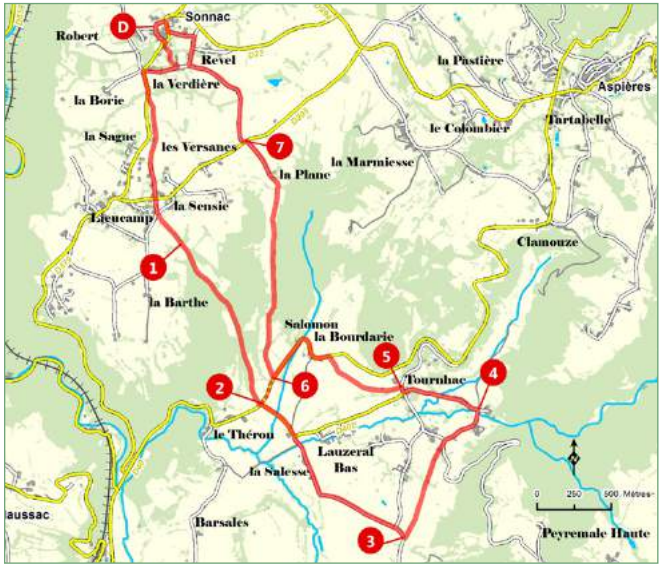
5 Juste après le ruisseau, prendre le chemin à gauche, traverser la ferme, aller vers la Bourdarie. Rejoindre la D 40 qu'il faut emprunter à gauche sur 600 m.

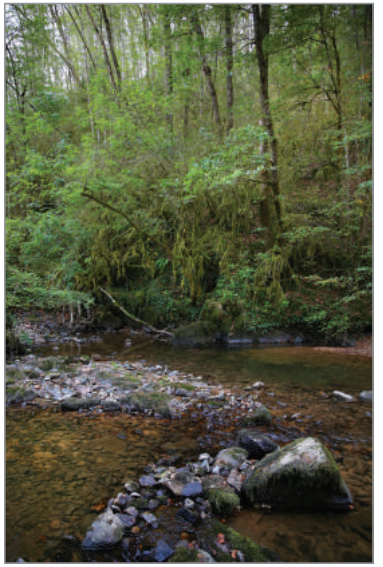
6 Prendre le chemin à droite qui monte vers la Plane, admirer les vues sur la vallée de Tournhac. Peu après cette ferme le chemin rejoint la D 205. L'emprunter à gauche.

7 Après 30 m, prendre la route à droite et 750 m plus loin reprendre encore à droite la première route rencontrée. Ensuite la première route à gauche vous ramènera à l'église puis au point de départ au château.

GB Translation available on demand.

ES Les traducciones están disponibles a petición.





En Vélo

NIVEAU DE DIFFICULTÉ : Facile
DÉPART : Eglise d'Assier, à coté de la Halle
DISTANCE : 10,4 km
DÉNIVELÉ : 132 m
DURÉE : 1h00
FLÉCHAGE :

Plusieurs boucles « cyclo-famille » sillonnent notre région. Essayez le circuit « Sur les traces de Galiot », au départ de l'église du village d'Assier, empruntant des petites routes de campagne. Découvrez la campagne lotoise du Parc naturel Régional des Causses du Quercy, avec ses murs en pierres sèches. Vous finirez face au château renaissance de Galiot de Genouillac, classé Monument Historique.

Envie de plus ? Un carnet de circuits vélo, « Les Boucles Lotoises », est en vente dans nos Offices de Tourisme. Les boucles sont également téléchargeables sur le site www.tourisme-lot.com.

Pour chaque circuit vous retrouverez sur le terrain le même fléchage vert avec le pictogramme des deux cyclistes. Les itinéraires suivent des petites routes de campagne (pas de pistes cyclables), vous partagez la route avec les véhicules, soyez donc prudents !

GB CYCLING

Several family-friendly cycling circuits criss-cross our region. Try out the circuit « Sur les traces de Galiot » (In the footsteps of Galiot).

LEVEL OF DIFFICULTY : Easy
DEPARTURE POINT :
L'Eglise d'Assier (The church)
DISTANCE : 10,4 km
DIFFERENCE IN HEIGHT : 132 m
TIME REQUIRED : 1h - MARKING :

Some more ideas? A collection of cycling circuits, « Les Boucles Lotoises », is on sale in our Tourist Offices. You can also dowload the circuits on the web site www.tourisme-lot.com.

Each circuit is marked with green signs showing the pictogram of two cyclists… The itineraries follow small country roads (no cycle paths), which means that you share the road with cars, so be careful !

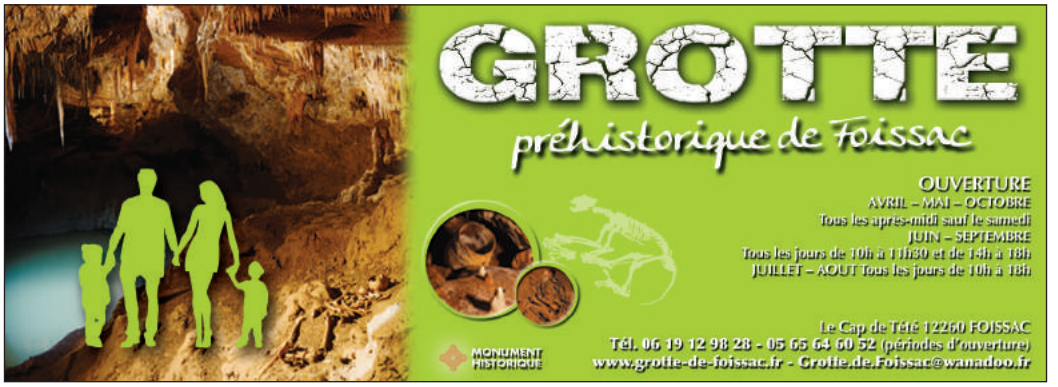
ES EN BICI

Varios trayectos « cyclo-famille » (cicloturismo en familia) atraviesan nuestra región. Les aconsejamos el circuito "En las huellas de Galiot" (« Sur les traces de Galiot »).

DIFICULTAD : fácil
SALIDA :
Iglesia de Assier, al lado del antiguo mercado
DISTANCIA : 10,4 kmos
DESNIVEL : 132 mos
TIEMPO : 1h - SEÑALIZACIÓN :

¿ Ganas de conocer más cosas ? : Un librito de trayectos para bicis "Les Boucles Lotoises" se vende en nuestras oficinas de Turismo. También se pueden descargar en el sitio internet : www.tourisme-lot.com

En cada circuito hay la misma señalización con un pictograma verde con dos ciclistas. Los itinerarios recorren pequeñas carreteras del campo (no hay carril-bici), comparten la carretera con los demás vehículos. ¡ Por favor, circulen con precaución !



SUR LE CHEMIN DE SAINT-JACQUES,

Tours et détours

Figeac est situé à environ 1300 km de **Saint-Jacques-de-Compostelle**. D'ici, vous pouvez poursuivre le chemin classique, le GR 65, ou opter pour une de ses variantes, **La Vallée du Célé ou la Voie de Rocamadour**. Depuis Figeac, tous le chemins mènent à Saint Jacques !
Le Pays de Figeac est traversé de part en part par cette voie mythique, aussi appelé **Via Podensis**, l'une des 4 grandes voies décrites dès le XII[e] pour rejoindre le sanctuaire espagnol de Saint-Jacques de Compostelle. Depuis le Moyen Âge, Figeac et son pays attire les pèlerins. Un hospice assurait l'accueil et l'hébergement des pèlerins. Cet **Hôpital Saint-Jacques** aujourd'hui devenu l'hôpital de la ville est inscrit par l'UNESCO sur la **Liste du patrimoine mondial** au titre des chemins de Saint-Jacques. Deux tronçons qui traversent le Pays de Figeac sont également inscrits sur la liste Unesco, **Montredon-Figeac et Faycelles-Cajarc**.
À l'origine les pèlerins parcouraient les 1568 km du GR 65, reliant le point de départ du Puy-en-Velay à Saint-Jacques-de-Compostelle d'un seul coup ! À Figeac, il vous reste environ 1300 km à pied si vous suivez le GR 65.
Mais certains préfèrent les variantes :
La Vallée du Célé, à parcourir tantôt en bordure de falaise, tantôt à travers le causse, parfois près de la rivière. **La voie de Rocamadour**, par les chemins du Limargue, **le causse de Gramat** et la Vallée de l'Alzou.
Et pour ceux qui souhaitent gouter juste un petit bout de l'aventure, il est possible de faire une boucle en suivant le tracé Figeac-Rocamadour, puis Rocamadour-Vers par le GR 46 pour remonter la Vallée du Célé.
Les voies de Saint Jacques sont multiples et variées !

GB THE WAY OF SAINT JAMES - ALL ROADS LEAD TO COMPOSTELA

From Figeac it's about 1300km to **Santiago de Compostela**! From here you can either take the main way, the GR 65 or else choose one of the alternatives ways via **the Célé valley or branch off to Rocamadour**.

The famous pilgrim route, known as the **Via Podensis** runs through the district of Figeac. It is one of the four major routes described in the 12th century leading pilgrims to the sanctuary of Saint James in Santiago de Compostela.

Pilgrims have been coming to Figeac since the middle ages. A hospice provided accommodation. Today the site of the town hospital, the building has been listed by **UNESCO World Heritage Routes** of Santiago de Compostela. Two sections of the route running through the district are also on the UNESCO list : **Montredon - Figeac and Faycelles - Cajarc**.

Originally the pilgrims set off from Le Puy en Velay to reach Santiago de Compostela after a journey of 1568km. From Figeac it is still about 1300km following the GR65.

Les voies de Saint Jacques sont multiples et variées !

Some prefer to take the alternative routes

The Célé valley way takes you at times along the cliffs, at times crossing the limestone plateau, then back along the river bank.

The **Rocamadour way** takes you through the Limargue region to cross the **limestone Gramat plateau** reaching the Alzou valley.

If you prefer a shorter round trip, why not start out from Figeac on the Rocamadour way, then from Rocamadour head for Vers taking the GR46 and return to Figeac via the Célé valley.

The ways to Santiago de Compostela are many and varied.

ES EL CAMINO DE SAINT JACQUES , GIROS Y CAMBIOS

Figeac está situado alrededor de 1300 km de **Saint Jacques de Compostela.** D'aquí puede seguir el camino habitual le GR 65 o optar por una de su variante, **La Vallée du Célé o la Vía de Rocamadour**. Desde Figeac todos los caminos llevan a Saint Jacques de Compostelle.
El Pays de Figeac está atravesado de un lado a otro por esa vía mítica, llamada también **Vía Podensis**, una de las 4 grandes vías descrita en el Siglo VII para llegar al santuario Español de Saint Jacques de Compostela.
Desde la Edad Media Figeac atrae los pelegrinos. Un hospicio aseguraba la bienvenida y el alojamiento de los peregrinos. Ese Hospital de Saint Jacques convertido hoy en el Hospital de la ciudad. Es inscrito por el **UNESCO sobre la lista Patrimonio Mundial de la Humanidad** como título de camino de St Jacques.
Dos tramos que atraviesan el Pays de Figeac están también inscritos sobre la lista UNESCO **Montredon-Figeac y Faycelles Cajarc**.
Al origen los peregrinos recorrían 1568 km del GR65,"reliant "adjuntando el comienzo del Puy-en-Velay a Saint Jacques de Compostelle en sola vez! En Figeac os queda alrededor de 1300 km andando si se sigue el GR 65.
Pero algunos prefieren los otros caminos.
La vallée du Céle, por recorrer o al borde los alcantilados , o a través del Causse a veces cerca del río.
La **vía de Rocamadour**, por los caminos de Limargue, le **Causse de Gramat** et la Vallée de l'Alzou
Y para los que desean probar un poco la aventure es posible hacer una hebilla siguiendo el trazado de Figeac-Rocamadour y Rocamadour - Vers
Y por los que desean probar un poco de aventura, es posible hacer "une bucle pas sûr du tout que ce soit ça " siguiendo el trazado de Figeac – Rocamadour Rocamadour – Vers por el GR 65 para subir la Vallée du Célé.
Las Vías de Saint Jacques son múltiples y variadas.

CIRCUIT SUR LES PAS *des Pèlerins...*

DÉPART : Eglise de Gréalou
DURÉE : 1h00
LONGUEUR : 3,5 km

Faites un petit **aller-retour** sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle, et découvrez en même temps un des monuments inscrits par Unesco sur cette voie mythique : **le dolmen de Pech-Laglaire à Gréalou**.
Sur la place de **l'église de Gréalou**, face au calvaire, partez vers la droite pour prendre **un chemin de terre** longeant le mur du cimetière (balisage rouge et blanc plus panneau indiquant le dolmen). Le chemin continue jusqu'à un carrefour où se trouvent rassemblés, de part et d'autre du chemin, le dolmen ainsi qu'une croix de pierre, **la plus ancienne de la région**.

GB IN THE PILGRIM'S FOOTSTEPS

Follow the pilgrim's footsteps on the Way of Saint James, and discover at the same time one of the monuments listed by Unesco on this legendary walk: The dolmen of Pech-Laglaire near the village of Gréalou.

From the church square, facing the cross, head towards the right and follow the path along the cemetery wall (red and white markings.,also sign to dolmen) The path continues up to à crossing where you will find,the dolmen, and, right nearby, the oldest stone cross in the region.
Head back to the church: this round-trip is about 3,5 km.

ES EN LAS HUELLAS DE LOS PEREGRINOS

Den una vuelta en el camino de Santiago y descubran al mismo tiempo uno de los monumentos de la lista de la UNESCO de esta vía mítica : el dolmen de Pech-Laglaire en Gréalou.

En la plaza de la iglesia de Gréalou, frente al calvario, vayan hacia la derecha para caminar en un camino de tierra que bordea la tapia del cementerio (señalización roja y blanca con el dolmen indicado en una placa). El camino sigue hasta un cruce en el que se ven por cada lado del camino el domen y una cruz de piedra, la más antigua de la región.

La ida y la vuelta desde la iglesia de Gréalou mide más o menos 3,5 kmos.

L'eau dans tous ses états...

BARBOTER *dans l'eau fraîche*

En lacs et rivières :

NOS MORCEAUX *Choisis*

LE PLUS GRAND LAC DU DÉPARTEMENT DU LOT !
Programme d'animations variées en juillet/août : poney, aviron, vide-grenier, concerts...
Syndicat mixte du Lac du Tolerme
Office de Tourisme du Lac du Tolerme
Tél : 05 65 40 31 26 - 06 81 21 78 99

Sénaillac - Latronquière

lacdutolerme@laposte.net - www.letolerme.fr

Profitez d'un espace agréable au bord de l'eau : détente, balade, grignotage, baignade... Il y en aura pour tous les goûts !
Baignade surveillée et toboggans aquatiques (juillet-août)
Loisirs nautiques : pédalos, canoës, bateaux de plaisances électriques (avril-novembre) - Aviron, parcours santé, sentier pédestre, sentier botanique, aires de jeux, pique-nique et barbecues accessibles toute l'année.

LA VALLÉE DU CÉLÉ

Au détour d'une balade dans la vallée, profitez-en pour vous rafraîchir.
Certains sites sont aménagés pour la baignade, procurez-vous la carte « Vallée du Célé, loisirs de plein-air » auprès des Offices de Tourisme du Pays de Figeac.

INF'EAU LOISIRS

Le dispositif Inf'eau Loisirs permet de vous informer sur les altérations temporaires de l'eau de nos lacs et rivières liées à l'environnement naturel (orages...)
Vous trouverez les informations nécessaires sur la qualité de l'eau sur le site www.infeauloisirs.fr

GB LAKE

Swimming, water chutes (lifeguard present in July and August - entrance fee). Water sports : pedalos, canoes, electric pleasure boats (March to November). rowing, fitness trail, footpaths, nature trail, play areas, picnic areas and barbecues all year round.

ES LAKE

Baño vigilado, toboganes acuáticos (julio y agosto, entrada de pago). ocios náuticos : hidropedales, canoas, barcos de motor eléctrico (de marzo hasta noviembre). remo, recorrido saludable/deportivo, senderos para pasear, sendero botánico, áreas de juegos, merendero y para barbacoas asequibles a lo largo del año

En piscines :

BAGNAC-SUR-CÉLÉ
2 Promenade du Célé - 46270 BAGNAC-SUR-CÉLÉ
Tél. 05 65 34 97 96
Ouvert en saison

CAJARC
Avenue M. Couyba - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 71 67
Ouvert en saison

CAPDENAC-GARE
12700 CAPDENAC-GARE
Fermé pour travaux. Réouverture automne 2018.

CAUSSE-ET-DIÈGE
12700 CAUSSE-ET-DIÈGE - Tél. 05 65 63 88 86
Ouvert en saison

LACAPELLE-MARIVAL
46120 LACAPELLE-MARIVAL - Tél. 05 65 40 82 59
Ouvert en saison

SAINT-SULPICE
46160 SAINT-SULPICE - Tél. 05 65 10 68 46
Ouvert en saison

FIGEAC
46100 FIGEAC - Tél. 05 65 34 18 76
www.domainedusurgie.com
Centre nautique : piscine à vagues, toboggan, bassin semi-olympique, pataugeoire.
Ouvert : tous les jours en juillet et août. Juin et septembre : se renseigner..

BASES NAUTIQUES ET PLAN D'EAU

(Non autorisé à la baignade)

CAJARC
46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 65 20
Plan d'eau de 100 m de large sur 3 km de long. Ski nautique, pêche, aviron, canoës, stand up paddle.

CAPDENAC-GARE
Boulevard Paul Ramadier - Berges du Lot
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 74 87
Espaces protégés et balisés, plus de 3 km de navigation sur le Lot. Bateaux miniatures, bateaux-promenade, canoës, pédalos. Aire de jeux, mini-golf, skate, tennis et de pique-nique.
Ouvert : juillet-août - Horaires et tarifs, nous consulter.

FIGEAC
Domaine du Surgié - 46100 Figeac
Plan d'eau : pêche, espaces verts,jeux pour enfants, Location canoës, pédalos en saison :
Tél : 05 65 34 52 54

Des lieux tout en douceur pour grignoter en famille !

ASSIER :
Plan d'eau du village

BAGNAC-SUR-CÉLÉ :
Moulin de Bouluech

CORN :
Dans le village, proche de la résurgence

BRENGUES :
Proche du camping - En bordure de rivière

CARDAILLAC :
Plan d'eau des Sagnes

FIGEAC :
Domaine du Surgié

LACAPELLE-MARIVAL :
Au plan d'eau

LATRONQUIÈRE :
Le Lac du Tolerme

VIAZAC :
En bord de rivière

SAULIAC-SUR-CÉLÉ :
En bord de rivière - Au musée de Cuzals

SAINT-SULPICE :
En bord de rivière

LE TEMPS...

d'un pique-nique

ACTIVITÉS DE...

Pleine Nature

BOUILLAC

Bouillac Aviron Club

Base Nautique - Club Aviron
Les Cambous
Tél. 05 65 63 20 31 ou 06 08 60 24 94
aviron.bouillac@gmail.com
http://sites.google.com/site/avironbouillac/home

Découverte de l'aviron et location de canoës pour des randonnées.

GB Introduction to rowing, canoes for hire.

ES Descubrimiento del deporte de remo y alquiler de piragüas para pasear.

Ouvert du 02/01 au 30/06 et du 01/09 au 31/12 mercredi après-midi, samedi après-midi et dimanche matin Du 01/07 au 31/08 ouvert tous les jours.

BOUZIES

Kalapca Loisirs

Conduché
Tél. 05 65 24 21 01 ou 07 84 29 07 23
info@kalapca.com - www.kalapca.com

Canoë-kayak sur le Lot et le Célé, spéléologie, parcours aventure, canyoning, via corda souterraine, randonnée pédestre...

GB Canoeing on the Lot and Célé rivers, potholing, treetop adventure trail, canyoning, underground adventure trail, hiking.

ES Piragüismo en el río Lot y el río Célé, espeleología, recorrido con obstáculos especiales, canyoning, vía corda subterránea, senderismo…

**Ouvert du 13/02 au 28/02 et du 01/11 au 30/11 les mardi, mercredi et jeudi.
Du 01/03 au 31/10 tous les jours.**

CAJARC

Lot Aventure

Chemin des Mariniers
Tél. 06 46 86 08 35
raoul.jeker@wanadoo.fr - www.canoe-cajarc.fr

Côté eau : canoe, pédalo, stand-up paddle, surf bike (vélo sur l'eau) et petits bateaux sans permis
Côté terre : gyropodes

GB Canoes, pedalos, stand up paddle, surf bike, small boats (no licence needed).

ES Piroguas, hidropedales, stand up paddle, surf bike, barcos sin licencia.

Ouvert du 01/05 au 29/09.

CAJARC

Nature-Evasions By Les Rosal'ot

Le quai - 46160 CAJARC
Tél 06 23 02 43 66 (du 1/05 au 15/10), 06 10 29 69 80 ou 06 77 01 33 24 du 16/10 au 30/04)
lot.aventure@orange.fr - www.lotaventure.jimdo.com

Canoë - kayak, escalade, spéléologie, canyoning, stand-up paddle, multisport.

GB Canoes, climbing, pot-holing, canyoning, stand-up paddle, multi-sports.

ES Canoe, espeleologia, canyoning, stand-up paddle, multi deportes.

Ouvert du 01/05 au 29/09.

CIEURAC

Karting Karthors

Parc d'activités de Cahors Sud
Tél. 05 65 24 53 55
contact@karthors.fr - www.karthors.fr

Dans un cadre verdoyant, une piste de 800m, avec relief, homologuée FFSA. Le kart pour tous, dès l'âge de 3 ans.

GB In a verdant setting, the track is 800m long, rising and falling, FFSA approved. Go-karting for all, from age 3 upwards.

ES Circuito panorámico homologado de 800 metros con relieve. Fórmulas baby kart(desde 3 ano), adulto y deportes.

**Ouvert du 09/02 au 20/12. Du 04/07 au 02/09 ouvert tous les jours de 10h à 19h30.
Autres périodes : se renseigner.**

CRAS

Spéléologie en Quercy Marc Lenormand

Mas de Brengou
Tél. 06 13 40 16 38
lenormand.marco@gmail.com - www.speleo-quercy.com

Pratique de la spéléologie, de la sortie familiale à l'initiation technique. Initiations au canyoning.

GB Potholing instruction for the family or for advanced levels. Introduction to canyoning in summer.

ES Espeleología, nivel : desde los paseos para familias hasta las iniciaciones técnicas. Iniciaciones al canyoning previstas cuando haga buen tiempo.

Ouvert du 01/01 au 31/12.

FIGEAC

Accro-Liane

Avenue de Nayrac
Tél. 06 34 35 09 09
contact@accroliane.com - www.accroliane.com

Parcours acrobatique : 7 parcours progressifs et tyroliennes (à partir de 3 ans). Paintball (à partir de 8 ans) et lazerwood (réservation obligatoire).

GB Treetop adventure trails, courses suitable for all ages from 3 years old. **ES** Recorridos acrobáticos : niveles progresivos y « tirolinas » (desde los 3 años).

Ouvert du 01/04 au 04/11. Du 01/07 au 31/08 ouvert tous les jours de 9h30 à 20h. Autres périodes : se renseigner. Réservation conseillée.

LA P'TITE HISTOIRE

Si vous faites du canoë sur une de nos rivières, ne soyez pas surpris si tout à coup vous croisez des individus avec palmes aux pieds, masques, et bouteilles d'oxygène sur le dos. Incroyable mais vrai, le Lot est aussi un spot de plongée! Ici c'est le rendez-vous des plongeurs spéléo, qui viennent du monde entier pour nager dans les galeries souterraines des gouffres lotois.

FIGEAC
Quercy Aventure
5, rue Boutaric
Tél. 05 65 40 05 34 ou 06 86 13 45 07
quercy.aventure@wanadoo.fr - www.quercyaventure.com

Pratique de la spéléologie, canyoning, activités pleine nature.

GB Potholing, canyoning, open air activities.

ES Espeleología, canyoning y actividades en la naturaleza.

Ouvert du 01/01 au 31/12.

PRADINES
Cap Nature - Parc de loisirs
Chemin de l'Ile
Tél. 05 65 22 25 12 ou 06 30 99 31 26
info@capnature.eu - www.capnature.eu

Parcours acrobatiques accessibles à tous dès 2 ans. Terrain de jeux pour paintball dès 12 ans. Parcours acrobatique de nuit (sur réservation), course d'orientation, location de canoë-kayak, lazer et footbull

GB Treetop adventure trails (from 3 years old), paintball area (from 12 years old).Trail orienteering. Canoes and kayaks for hire.

ES Recorridos acrobáticos accesibles desde los 2 años. Terreno de juego para el paintball desde los 12 años. Alquiler de piraguas.

Ouvert du 31/03 au 04/11.
(En dehors de ces périodes : sur réservation.)

ANES BÂTÉS
PACK-SADDLED DONKEYS / BURROS, ACÉMILAS

SAULIAC SUR CELE
«Les Cadichons»
Les Bouyques Hautes
Tél. 05 65 30 91 56
les-cadichons@wanadoo.fr - www.les-cadichons.com

Randonnez différemment en vous faisant accompagner d'ânes bâtés pour une balade paisible ou une randonnée sur plusieurs jours

GB Travel with a donkey. Enjoy a different type of hiking, with a donkey to carry your baggage, for a short trip or a longer journey.

ES Paseen de manera diferente con la compañía de acémilas para un paseo tranquilo o un recorrido más largo.

Ouvert du 01/04 au 30/09 (toute l'année pour les randonnées sur plusieurs jours).

CENTRES ÉQUESTRES
HORSE RIDING / CABALLERIZA

BAGNAC-SUR-CELE
Ferme Equestre de Caffoulens
Caffoulens
Tél. 05 65 34 95 81 ou 06 85 66 41 51
yannicktherondel@hotmail.fr - www.fermedecaffoulens.com

La Ferme de Caffoulens vous propose une équitation douce fondée sur la simplicité et le contact avec le cheval. Balade sportive, journée indienne.

GB La Ferme de Caffoulens : gentle riding activities based on an easy approach to contact with horses. Trekking, "indian" theme days.

ES La Granja de Caffoulens les propone equitación dulce fundada en la sencillez y en el contacto con el caballo. Paseo deportivo, día a lo indio.

Ouvert du 15/01 au 30/06 et du 15/09 au 22/12 tous les jours. Du 01/07 au 25/08 sauf le dimanche.

CALVIGNAC
Ferme Equestre Chez Valdine
Peyre-Levade - **Tél. 05 65 40 79 49**
wicartvaldine@orange.fr - www.chezvaldine.fr

Que vous soyez débutants ou confirmés, dès l'âge de 2 ans et demi possibilité de balades à poney, double-poney ou cheval. Ferme de découverte gratuite.

GB Rides for beginners or experienced riders from the age of 2,5: ponies, small horses and horses. Discovery farm (free entry).

ES Principiantes o con experiencia, desde los dos años y medio, pueden pasear con poney o poney doble o caballo. Granja por descubrir con entrada gratuita.

Ouvert du 01/01 au 31/12.

FAYCELLES
Centre Equestre du Pont de La Madeleine
Le Pont de la Madeleine
Tél. 05 65 34 42 46 ou 06 61 34 42 53
celinemarcouly11@hotmail.fr
infos@achevalnaturellement.com - www.centre-equestre-la-madeleine.ffe.com

Enseignements tous niveaux, promenades et randonnées entre Lot et Célé.

GB Tuition all levels, rides and trekking between Lot and Célé rivers.

ES Clases para todos los niveles, paseos y vueltas entre los ríos Lot y Célé.

Ouvert du 01/01 au 31/12 sauf le dimanche.

FIGEAC
Centre Equestre Le Club Figeacois du Poney et du Cheval
Avenue de Nayrac
Tél. 05 65 34 70 57
centre.equestre.figeac@gmail.com - www.cfpc.ffe.com

Pratique de l'équitation de l'initiation au perfectionnement (chevaux et poneys). Promenades, initiation à la pratique de pony-games, horse-ball. Réservation conseillée.

GB Riding for beginners to experienced riders (horses and ponies) - Rides

ES Equitación desde la iniciación hasta el perfeccionamiento (caballos y poneys) - Paseos.

Ouvert du 01/01 au 31/12.

LARNAGOL
Les Ecuries de Seuzac
Seuzac
Tél. 05 65 40 73 16 ou 06 89 56 05 41
ferme@seuzac.fr - www.seuzac.fr

Pratique de l'équitation : de l'initiation à partir de 3 ans à la randonnée itinérante
(chevaux, poneys).

GB Rides for beginners riders from the age of 3 or for trekkings (ponies, and horses).

ES Equitación : desde la iniciación a partir de los 3 años a los circuitos de largos recorridos (caballos, poneys).

Ouvert du 08/01 au 27/06 et du 10/09 au 23/12 sauf mardi et jeudi et du 08/07 au 17/08 sauf le samedi.
Ouvert du lundi au vendredi pendant les petites vacances scolaires.

TERROU
Centre Equestre de Terrou
Le Bourg - **Tél. 05 65 40 38 78**
helene.guillon@mfr.asso.fr - www.mfr-terrou.com

Baptêmes et activités à poney, stages d'initiation et de perfectionnement, promenades, randonnées, découverte de l'attelage et un accueil spécialisé en équithérapie.

GB Equestrian centre offering all types of riding and hacking.

ES Centro ecuestre que propone todo tipo de equitación y de paseos.

Ouvert du 01/01 au 31/12 sauf le dimanche.

SALVAGNAC-CAJARC
Ferme Equestre du Mas de Laval
Mas de Laval
Tél. 06 73 91 61 22 ou 06 82 73 75 37 ou 09 74 62 44 06
camille.laize@gmail.com
www.ferme-equestre-du-mas-de-laval.weebly.com

Balades tous niveaux allant d'une heure à une journée, promenades en main d'une demi-heure pour les plus petits cavaliers, stages d'été, cours d'équitation. Horse-ball, pony-games.

GB Horse riding: pony treks for all levels, from one hour to one day, for youngsters a 30 minute walk with the horse, tuition.

ES Paseos de cualquier nivel de una hora a un día, paseos guiados para los jinetes más jóvenes, clases de equitación.

Ouvert du 01/01 au 31/12.

ASTRONOMIE
ASTRONOMY / ASTRONOMÍA

SAINT-SULPICE
L'île aux étoiles - Mas de Jordy - **Tél. 05 65 11 24 67**
lileauxetoiles@hotmail.com - www.lileauxetoiles.com

Séances d'initiation à la découverte du ciel et de l'environnement nocturne. Deux types d'animations sont proposées :
- Découverte du ciel nocturne au télescope mobile de 400 mm, jusqu'à 20 personnes maximum
- Séances de planétarium mobile numérique jusqu'à 25 pers.

GB Learn more about the night sky. Observations with our mobile 400 mm telescope. Digital mobile planetarium activities.

ES Sesiones introductorias para explorar el cielo. Descubrir el cielo telescopio móvil de 400 mm. Sesiones de planetario móvil digital.

Ouvert du 01/04 au 31/10.

LOCATION DE CANOËS

CANOEING /
ALQUILER DE PIRAGUAS

BRENGUES
Camping Le Moulin Vieux
D41 le Moulin Vieux
Tél. 05 65 40 00 41 ou 06 81 09 65 01
lemoulinvieux@gmail.com
www.camping-lemoulinvieux.com

Location de canoës à partir du camping. Descentes possibles de 3 à 20 kms sur le Célé.

GB Canoes for hire at the campsite. Down the Célé river, distances between 3 km and 20 km.

ES Alquiler de piraguas en el camping, bajadas posibles entre 3 y 20 kmos en el río Célé

Ouvert du 05/05 au 15/09.

MARCILHAC-SUR-CELE
Passion Aventure
Pont de Marcilhac, route de Saint-Chels
Tél. 06 10 73 73 12
contact@location-canoe-cele.com
www.location-canoe-cele.com

Location de canoës-kayaks sur le Célé : descente d'1h30 à plusieurs jours.

GB Canoes for hire, trips taking 1,5 hours to several days.

ES Alquiler de piraguas para navegar en el río Célé : desde la bajada de 1h30 hasta varios días.

Ouvert du 01/05 au 30/09.

SAULIAC-SUR-CELE
Nature et Loisirs
Base d'Anglanat
Tél. 05 65 30 25 69
www.nature-et-loisirs.com

Location de canoës et kayaks sur le Célé.

GB Canoes for hire on the Célé river.

ES Alquiler de piraguas para navegar en el río Célé.

Ouvert du 01/04 au 15/10.
Réservation par téléphone conseillée.

VAYRAC
Safaraid Dordogne
Base de Loisirs
Tél. 05 65 37 44 87 ou 06 08 67 71 97
contact@canoe-kayak-dordogne.com
www.canoe-kayak-dordogne.com

Location de canoës et kayaks sur la rivière Dordogne de 1 à 7 jours.

GB Canoes for hire on the Dordogne river (from 1 to 7 days).

ES Alquiler de piraguas para navegar en el río Dordoña de 1 a 7 días.

Ouvert du 14/04 au 23/09.

VIEILLEVIE
Asv'Olt
Le Port - **Tél. 04 71 49 95 81**
canoe@asvolt.com - www.asvolt.com

Canoë-kayak, rafting, paddle en eau vive. Sur la dernière partie d'eaux vives du Lot, descentes de 5 à 20 kms, en location ou encadrées.

GB Canoeing, rafting, paddle on the rapids of the river Lot, for hire with or without a guide, between 5 to 20 km.

ES Piraguas, rafting, paddle en agua viva. En el último tramo de aguas vivas del río Lot, bajadas de 5 a 20km, con piraguas de alquiler y/o guías.

Ouvert du 01/03 au 30/11.

LOCATION DE CANOËS, BATEAUX ET VTT/VTC

CANOEING AND MOUNTAIN BIKE /
ALQUILAR MOUNTAIN BIKE Y CANOAS

BOUZIES
Location de Gabarots
Port fluvial
Tél. 05 65 31 72 25
fanny@croisieres-saint-cirq-lapopie.com
http://www.croisieres-saint-cirq-lapopie.com

Location de gabarot de 5, 7 ou 12 places sans permis que vous piloterez vous-même pour 2h ou 7h.

Du 30/04/2018 au 30/09/2018.

CAPDENAC-GARE
Base nautique
Bd Paul Ramadier - Berges du Lot
Tél. 05 65 64 74 87

Location de canoës, pédalos, plateforme Kastor, bateaux miniatures..

Ouvert tous les jours de 11h à 19h en juillet-août.

FIGEAC
Office Intercommunal des Sports du Grand Figeac
2 Av. du Général de Gaulle
Tél. 05 65 34 52 54 ou 06 76 15 77 78
ois.grandfigeac@orange.fr - www.oisgrandfigeac.com

Location de VTT et VTC ainsi que de canoës.

GB Open air leisure centre on the banks of the Célé River: Bike, mountain bike and canoe rental.

ES Base de ocios situada en la orilla del río Célé con alquiler de BTT, de BTC (bici todo camino) y de piraguas.

Du 07/07 au 31/08 : location de canoës, pédalos, VTT et VTC au Domaine du Surgié. Descente encadrée du Célé. Autres périodes : se renseigner.

SENAILLAC-LATRONQUIERE
Base Nautique de Tolerme
Lac du Tolerme
Tél. 06 14 05 42 25
basenautiquedutolerme@orange.fr
www.basenautiquedutolerme.fr

Au Lac du Tolerme : Location de bateaux électriques, pédalos, canoës, kayaks, barques de pêche. Locations de vélos.

GB At the Tolerme lake : hire of electric boats, pedalos, canoes and kayaks, fishing boats and bikes.

ES En el lago de Tolerme : alquiler de barcos electricos, de patines de pedales, de canoas y kayaks, de barcas de pesca y bicicletas.

Ouvert du 16/04 au 01/11/2018.

TOUR-DE-FAURE
Les P'tits Vélos
Le Bourg
Tél. 06 84 15 67 70
contact@lesptitsvelos-stcirq.fr - www.lesptitsvelos-stcirq.com

Location de VTC et VTT classiques ou électriques. Livraison de vélos possible sur lieu de résidence.

GB Mountain bikes, hybrid bikes, electric bikes, children's bikes for hire.

ES Alquiler de Bicis todos caminos y de BTT, clásicas o eléctricas y para niños.

Ouvert du 31/03 au 04/11 sur réservation.

(Voir également p. 45-46 Kalapca, Bouillac Aviron Club et Cap Nature)

DANS LES AIRS

IN THE AIR /
EN EL AIRE

DURBANS
Airvolia
Aérodrome Figeac-Livernon
Tél. 05 65 21 62 71 ou 06 27 49 49 09
benoit.lacaze@airvolia.com - www.airvolia.com

A bord d'un ULM, survolez la vallée du Lot, la vallée du Célé, les sites remarquables (Cajarc, St-Cirq-Lapopie...)

GB Taster flights, pleasure flights - see the Lot valley, the Célé valley and major beauty spots such as Saint Cirq Lapopie, Cajarc,...

ES Bautismo, Vuelo descubrimiento - recorrido turístico del valle del Lot, valle de Célé y los grandes parajes por ejemplo, St Cirq-Lapopie, Cajarc,...

Ouvert du 01/01 au 31/12

DURBANS
Aéroclub Figeac/Livernon
Aérodrome Figeac-Livernon
Tél. 06 20 47 65 89 ou 06 86 96 92 95
bernarddabbadie@yahoo.fr - paups92@gmail.com

Découverte de la région vue du ciel, sur réservation.

GB Discover the region seen from above. Booking requested.

ES Descubre la región desde el cielo. Pedir cita.

Ouvert du 01/01 au 31/12.

VERS
Le Lot en Ballon
Le Clos des Dryades - Bois noir
Tél. 05 65 31 44 50
crepinfamille@yahoo.fr - www.lotenballon.com

Découvrez les vallées du Lot, du Vers et le Parc naturel régional des Causses du Quercy en montgolfière.

GB Hot air balloons over the Lot and Vers valleys to discover the limestone plateau of the Parc naturel régional des Causses du Quercy.

ES Descubran el valle de los ríos Lot y Vers y el Parque Natural regional de los Causses du Quercy con montgolfieras.

Ouvert du 15/02 au 15/12

SITES À VISITER...

aux alentours

CHÂTEAUX CASTLES/ CASTILLOS

ASSIER

Château d'Assier - Tél. 05 65 10 98 00
assier@monuments-nationaux.fr
www.monuments-nationaux.fr

Le château d'Assier est un témoignage exemplaire de la diffusion de l'art de la Renaissance hors du Val de Loire. Construit entre 1518 et 1535 dans le style des nouveaux châteaux de plaisance, il est l'oeuvre d'un gentilhomme richissime, Galiot de Genouillac, Grand Ecuyer de France, Grand Maître d'Artillerie de François 1er.

GB Castle built by Galiot de Genouillac , grand master of artillery to François 1st from 1518 onwards.

ES Castillo construido entre 1518 y 1535 por Galiot de Genouillac, gran maestro de artillería de Francisco 1er

Ouvert du 02/01 au 30/04 et du 01/09 au 31/12, de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30 sauf le mardi, du 02/05 au 30/06, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30 sauf le mardi, du 01/07 au 31/08, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30, tous les jours. Fermé le 1er janvier, le 1er mai, les 1er et 11 novembre et le 25 décembre. Ouverture sous réserve notamment les WE de basse saison (janvier à mars et octobre à décembre).
Adulte : 3,50 € - Gratuité jusqu'à 25 ans hors scolaires

CENEVIERES

Château de Cénevières
Le Château
Tél. 05 65 31 27 33 ou 06 07 01 76 69
contact@chateau-cenevieres.com
www.chateau-cenevieres.com

Ancien château-fort remanié en palais Renaissance. Riche mobilier d'intérieur.

GB Former fortress rebuilt as a Renaissance stately home (fine interior furnishings).

ES Antigo castillo convertido en palacio renacentista (rico mobiliario interior.

Ouvert du 01/01 au 31/12. Du 01/04 au 30/09 de 10h à 12h et de 14h à 18h tous les jours. Autres périodes : se renseigner. Visites nocturnes en été.
Adulte : 6 € à 7 € - Enfant (jusqu'à 15 ans) : 3 € à 4 € Gratuit jusqu'à 7 ans.

LACAPELLE-MARIVAL

Château de Lacapelle-Marival
Rue du Château
Tél. 05 65 40 81 11
jlmassy@yahoo.fr - www.ap-chateau-lacapelle-marival.fr

Classé Monument Historique en 1939, le château a été durant 4 siècles la résidence de la grande famille Cardaillac. Découvrez des peintures du XVe siècle et des décors du XVIIe siècle.

GB Lacapelle-Marival castle was built in the late 13th c. by Géraud de Cardaillac, (sentry walk over machicolations, corner watch-towers).

ES Géraud de Cardaillac construyó el castillo de Lacapelle-Marival a finales del siglo XIII (camino de ronda en matacanes, garitas de ángulo).

Ouvert du 01/07 au 07/07 et du 25/08 au 31/08, de 15h à 18h30, tous les jours. Du 08/07 au 24/08, de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30, tous les jours.

Adulte : 1,50 € à 4 € - Gratuit jusqu'à 18 ans. La visite de l'exposition d'art en été est gratuite.
Visite possible toute l'année sur rendez-vous pour groupe de 4 personnes minimum.

LARROQUE-TOIRAC

Château de Larroque-Toirac
Tél. 06 12 37 48 39 ou 06 60 08 80 10
monique.wagner@free.fr
www.chateautoirac.com

Accroché au flanc d'une falaise, dominant le Lot, ce château des XIIe et XVe siècles possède un système défensif et un décor intérieur Renaissance.

GB Clinging to the cliffs overlooking the Lot, medieval castle with defensive towers and Renaissance interior decor.

ES Castillo de los siglos XII y XV colgado del acantilado y que domina el río Lot (sistema defensivo y decorado interior).

Ouvert du 01/07 au 30/09 de 10h30 à 12h et de 14h à 18h30, sauf mercredi matin et samedi matin.
Du 01/05 au 30/06 et du 01/10 au 31/10, de 14h à 18h30, les dimanches et jours fériés. Visites nocturnes en été sur réservation.
Les heures de fermeture indiquent le départ de la dernière visite.
Adulte : 7€ - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 3 € - Gratuité jusqu'à 4 ans

VARAIRE

Château de Couanac
Tél. 05 65 31 52 32
a.darmagnac@gmail.com - www.chateaudecouanac.com

Offrez-vous un voyage hors du temps en venant visiter le château de Couanac, qui se dresse dans le Causse au détour d'une longue allée de chênes séculaires.

GB Take a trip back in time when you visit the Château de Couanac, which stands on the Causse at the end of an avenue of ancient oak trees.

ES Regálese un viaje fuera del tiempo visitando el castillo de Couanac, situado en la Meseta calcárea al final de un largo paseo de robles seculares.

Ouvert du 01/05 au 30/06 et du 01/09 au 30/09 de 10h à 11h30 et de 14h à 18h le samedi et jours fériés, le dimanche de 14h à 18h. Du 01/07 au 31/08, de 10h à 11h30 et de 14h à 18hdu lundi au samedi, le dimanche de 14h à 18h. Octobre ouvert uniquement sur réservation.
Adulte : 5 € - Enfant (jusqu'à 15 ans) : 3 € - Gratuité jusqu'à 11 ans.

LA FERME

ALBIAC
Ferme pédagogique
La Brebis Bavarde
Le Bourg
Tél. 06 84 14 39 66
labrebisbavarde@orange.fr

Visite de la ferme avec découverte des animaux de la ferme, essentiellement des brebis Causse du Lot. Visite de la bergerie, alimentation, présentation du label...

GB Visit the farm and discover the animals: local race of sheep (barn, feeding, quality label…).

ES Visitas de la granja con el encuentro con los animales por lo esencial oveja "Causse du Lot" (visita del aprisco, alimentación, presentación del label…).

Visite de groupes toute l'année sur réservation
Ouvert du 03/07 au 28/08 de 10h30 à 12h le mercredi
Adulte/enfant : de 4 à 6 €.

BAGNAC-SUR-CELE
Ferme pédagogique de Caffoulens
Tél. 05 65 34 95 81 ou 06 85 66 41 51
yannicktherondel@hotmail.fr

Ferme « découverte » (univers particulier du cheval, dans son milieu naturel) et ferme pédagogique basée sur l'ethologie. Parcours en autonomie ou atelier sur réservation.

GB Educational farm (world of horses, in natural surroundings) and farm based on ethology.

ES Granja por descubrir (ambiente peculiar del caballo en su medioambiente natural) y granja pedagógica que se basa en la etología

Ouvert du 15/01 au 25/08 et du 15/09 au 22/12.
Tarifs selon programme : se renseigner

GISEMENTS ARCHÉOLOGIQUES
ARCHAEOLOGICAL AND GEOLOGICAL SITES/ YACIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS

BACH
Phosphatières du Cloup d'Aural
Route de Varaire
Tél. 06 03 93 45 91
contact@phosphatieres.com - www.phosphatieres.com

Une exploitation de phosphate ayant révélé des fossiles de l'ère tertiaire et renfermant une flore "d'ambiance tropicale"...

GB Phosphate workings which reveale fossils of the Tertiary era and which contain a flora with a "tropical" feel...

ES Una explotación de fosfato que reveló fósiles de la era del Terciaro y que encierra una flora "de ambiente tropical".

Du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 04/11, visites guidées à 15h et 16h30 tous les jours
Du 01/07 au 31/08 de 10h à 17h. (une visite guidée au début de chaque heure, dernière visite à 17h)
Adulte : 7 € - Enfant (jusqu'à 14 ans) : 4,50 €
Gratuit jusqu'à 6 ans.

LA P'TITE HISTOIRE

Parfois, le temps d'une journée, une soirée, notre patrimoine devient scène : Du Mozart dans le jardin d'un château, du Shakespeare dans les ruines d'un abbaye bénédictine, des lectures sur la Place des Ecritures… Demandez-nous le programme, on vous dira où aller pour se divertir, rêver, se régaler - tout en remontant le temps.

GROTTES
CAVES/ CUEVAS

CABRERETS
Grotte du Pech-Merle
Tél. 05 65 31 27 05 ou 05 65 31 23 33
res@pechmerle.com - www.pechmerle.com

Un échantillon complet de formations géologiques naturelles parmi lesquelles se succèdent peintures et gravures préhistoriques de plus de 20 000 ans.

GB Seven caverns provide a complete sample of geological formations amongst which are to be seen prehistoric paintings and engravings more than 20000 years old. Reservation advisable during high touristic period.

ES Siete salas ofrecen una muestra completa de formaciones geológicas naturales entre las que se suceden pinturas y grabados prehistóricos de más de 20 000 años. Es aconsejable reservar en época de alta demanda.

Ouvert du 10/02 au 11/03 de 14h à 16h, lundi, mercredi, samedi, dimanche. Du 12/03 au 23/03 de 14h à 16h, le lundi, samedi et dimanche.Du 24/03 au 08/07 et du 01/09 au 04/11 de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h tous les jours. Du 09/07 au 31/08 de 9h15 à 17h tous les jours. (Ces horaires sont ceux de la vente des billets, la visite peut déborder.)
Réservation conseillée plusieurs jours en avance en juillet-août et pour le Pont de l'Ascension.
Adulte : 13 € - Enfant (jusqu'à 14 ans) : 8 €
Gratuité jusqu'à 4 ans.

FOISSAC
Grotte Préhistorique de Foissac
Le cap de Tété
Tél. 05 65 64 60 52 ou 06 19 12 98 28
grotte.de.foissac@wanadoo.fr
www.grotte-de-foissac.fr

Une rivière souterraine serpente au cœur d'une minéralogie spectaculaire. Carrière souterraine, sépultures et réserves préhistoriques.

GB Underground quarry, graves and prehistoric reserves, naturally coloured limestone concretions.

ES Un río subterráneo hace curvas en medio de una mineralogía espectacular. Cantera subterránea, sepulturas y reservas prehistóricas.

Ouvert du 01/04 au 31/05 et du 01/10 au 31/10 de 14h à 17h tous les jours sauf le samedi
Du 01/06 au 30/06 de 10h à 11h30 et de 14h à 18h tous les jours. Du 01/09 à 30/09 de 10h à 11h30 et de 14h à 17h tous les jours.
Du 01/07 au 31/08 de 10h à 18h tous les jours - Toute l'année sur réservation
Adulte : 8,50 € à 9,50 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 6,50 € à 7,50 € - Gratuité jusqu'à 3 ans.

PADIRAC
Gouffre de Padirac
Tél. 05 65 33 64 56
info@gouffre-de-padirac.com
www.gouffre-de-padirac.com

L'une des plus grandes curiosités géologiques de France (rivière souterraine, multitude de concrétions).

GB One of the most interesting geological sights of France (underground river, multitude of concretions).

ES Una entre las más importantes rarezas geológicas de Francia (río subterráneo, número de concreciones)

Ouvert du 24/03 au 04/11 tous les jours - Se renseigner pour les horaires
Adulte : 13,50 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 9,50 € - Gratuité jusqu'à 4 ans
Achat des tickets en ligne fortement conseillé en période de vacances scolaires.

LACAVE
Grottes de Lacave
Le Bourg
Tél. 05 65 37 87 03 ou 06 71 63 47 54
grottes-de-lacave@wanadoo.fr
www.grottes-de-lacave.com

Après l'accès au cœur des grottes en petit train, la visite se poursuit à pied au travers de 12 salles féeriques.

GB A little electric train gives acces to the starting point of the visit to the twelve fairy tale caverns.

ES Después de acceso al corazón de las cuevas en tren, el recorrido continúa a pie por 12 habitaciones de hadas

Ouvert du 10/02 au 31/03, du 01/10 au 11/11, du 26/12 au 30/12 de 10h à 12h et de 14h à 17h tous les jours. Du 01/07 au 31/07 de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h tous les jours. Du 01/08 au 25/08 de 9h30 à 18h tous les jours. Du 01/04 au 30/06 et du 25/08 au 30/09 de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30 tous les jours. (Les heures de fermeture indiquent l'heure du dernier départ.)
Visite guidée : Adulte : 10,50 € - Enfant (jusqu'à 13 ans) : 6,50 € - Gratuité jusqu'à 4 ans.

ROCAMADOUR
La Grotte des Merveilles
L'Hospitalet
Tél. 05 65 33 67 92
contact@grottedesmerveilles.com
www.grottedesmerveilles.com

Une grotte géologique et préhistorique tapissée d'une multitude de concrétions cristallines et ornée de dessins datant de plus de 20 000 ans.

GB Cave of geological and prehistoric interest lined with a multitude of crystalline concretions and decorated with prehistoric art dating back 20,000 years.

ES Una cueva geológica y prehistórica empapelada con una multitud de concreciones cristalinas y adornada con dibujos que datan de 20.000 años.

Ouvert du 01/04 au 13/07 et du 27/08 au 30/09 de 10h à 12h et de 14h à 18h tous les jours. Du 14/07 au 26/08 de 09h30 à 19h tous les jours
Du 08/10 au 04/11 de 10h à 12h et de 14h à 17h tous les jours.
Adulte : 7,50 € - Enfant (jusqu'à 11 ans) : 4,50 €
Gratuité jusqu'à 4 ans.

SAINT-MEDARD-DE-PRESQUE
Grottes de Presque
RD 673
Tél. 05 65 40 32 01 ou 06 70 53 82 87
grottesdepresque@yahoo.fr - www.grottesdepresque.com

Suite ininterrompue de concrétions et nombreux piliers stalagmitiques de 8 à 10 mètres de haut.

GB Uninterrupted series of concretions and many 8 to 10 m high stalagmitic columns.

ES Una secuencia ininterrumpida de concreciones y muchos pilares de estalagmitas de 8 a 10 metros de altura.

Ouvert tous les jours :
Du 19/03 au 04/07 et du 26/08 au 30/09 de 9h30 à 12h et de 14h à 18h.
Du 05/07 au 25/08 de 9h30 à 18h30.
Du 01/10 au 04/11 de 10h à 12h et de 14h à 17h.
Adulte : 8 € - Enfant (jusqu'à 11 ans) : 4 €
Gratuité jusqu'à 6 ans.

MUSÉES
MUSEUMS / MUSEOS

LES ARQUES
Musée Zadkine
Tél. 05 65 22 83 37
culture.devl@cg46.fr
http://musees.lot.fr/mus-e-zadkine-1

Le musée Zadkine propose les prestigieuses œuvres d'Ossip Zadkine qui s'y installa en 1934 : grands bois, bronzes puissants, gravures, photos...

GB The Zadkine museum houses a collection of major works by Ossip Zadkine who settled there in 1934 : sculptures in wood and bronze, engravings and photos.

ES El museo Zadkine propone las prestigiosas obras de Ossip Zadkine que se instaló en el lugar en 1934 : maderas imponentes, bronces potentes, grabados, fotos...

Ouvert du 01/03 au 31/03 et du 02/11 au 30/12 de 14h à 18h sauf le lundi. Du 01/04 au 31/10 de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30 sauf le lundi. Fermé les 01/05, 11/11 et 25/12.
Adulte : 1,50 à 3 € - Enfant (jusqu'à 26 ans) : 1,50 €
Gratuité jusqu'à 12 ans.

CAJARC
Musée Ferroviaire
Halle à Marchandise - Gare
Tél. 05 65 40 57 90 ou 06 22 98 10 83

Vous pouvez y admirer du matériel et des objets anciens représentant les multiples activités du chemin de fer et provenant de différents réseaux.

GB See the equipment and old objects which illustrate the many different activities linked with the railway and which come from various sources.

ES Podrá admirar material y objetos antiguos que representan las diversas actividades del ferrocarril y que proceden de diferentes lugares

Horaires et périodes d'ouverture : se renseigner. Entrée libre.

CAPDENAC-LE-HAUT
Musée de Capdenac-le-Haut
Place Lucter
Tél. 05 65 38 32 26
capdenac-le-haut@tourisme-figeac.com

Exposition sur la préhistoire, l'époque gallo-romaine et le Moyen-Age dans un donjon des XIIIème et XIVème siècles. La fontaine romaine, dite fontaine des anglais, est accessible par un escalier entièrement fortifié et taillé dans le roc, de 135 marches.

GB Exhibition relating to prehistory, the gallo-roman era and the middle ages in a 13th and 15th century keep. the «fontaine des anglais » is reached by a flight of 135 steps, dug into the rock.

ES Exposición acerca de la prehistoria, de la época galoromana y de la edad media en un torreón de los siglos XIII y XIV. Se llega a la fuente romana llamada "fuente de los ingleses" por una escalera integralmente fortificada y tajada en la roca con 135 peldaños, esta construcción troglodítica es de una belleza excepcional y tiene dos estanques.

Ouvert du 02/05 au 30/06 et du 01/09 au 30/09 du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h et le dimanche de 14h à 17h. Du 01/07 au 31/08 de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30 sauf le samedi et le dimanche matin.
Adulte : 2,50 € - Enfant (jusqu' 18 ans) : 2 €
Gratuité jusqu'à 12 ans.

Plus d'informations www.tourisme-figeac.com

CARDAILLAC
Musée Eclaté
Place de la Tour
Tél. 05 65 40 10 63
amage46@orange.fr
www.musee-eclate-cardaillac.jimdo.com

Circuit de découverte à travers un quartier du village : la maison du "sémalier", le séchoir à châtaignes, l'étuve à pruneaux, le moulin à huile de noix et sa presse, la salle de classe de début du siècle et la saboterie. Exposition de jouets anciens, sculptures, peintures.

GB As you explore the streets, you come across the "sémalier"'s house (maker of items used in grape harvesting), the chestnut drying oven, the plum-dryer, the walnut-oil mill and press, the early 1900's classroom and the clog-maker's workshop.

ES A través de un barrio del pueblo descubrirá la casa del "fabricante de cuvas de madera", el secadero de castañas, la estufa de ciruelas pasas, el molino de aceite de nuez y su prensa, un aula de principios de siglo y la fábrica de zuecos.

Ouvert du 01/07 au 31/08 à partir de de 15h du dimanche au vendredi. Départ de la visite 15h.
Ouvert toute l'année sur rendez-vous.
Participation libre.

MOURJOU
Maison de la Châtaigne
Le Bourg
Tél. 04 71 49 98 00 ou 06 89 29 17 34
maisondelachataigne@gmail.com
www.maisondelachataigne.com

Entrez dans un monde couleur châtaigne, bourré d'images, de sons et de saveurs.

GB Welcome to a chestnut-coloured world, full of sights, sounds and flavours

ES Entren en un mundo del color de la castaña abarrotado de imágenes, de sonidos y de sabores.

Ouvert du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 11/11 de 14h à 18h sauf le lundi
Du 01/07 au 31/08 de 13h30 à 18h30 tous les jours
Ouvert les week-ends fériés (Pâques, 1er et 8 mai, Ascension, Pentecôte et Toussaint) de 14h à 18h
Réservation possible toute l'année pour groupes (sauf janvier)
Adulte : 5 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 2,50 € - Gratuité jusqu'à 6 ans

SAINT-CIRQ-LAPOPIE
Musée Rignault
Tél. 05 65 31 23 22
culture.devl@cg46.fr
http://musees.lot.fr/mus-e-rignault-1

La maison qui abrite le musée Rignault porte le nom de son propriétaire, peintre et collectionneur du début du 20e siècle.

GB The Rignault museum, called after the painter and art collector of the early 20th century, is situated in his former home.

ES La casa que alberga el museo Rignault lleva el nombre de su propietario, pintor y coleccionista de principios del siglo XX.

Ouvert du 01/04 au 30/09 de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h sauf le lundi. Fermé le 1er mai. Ouverture et horaires susceptibles d'ajustement en fonction des expositions.
Adulte : 1 € à 2 € - Enfant (jusqu'à 26 ans) : 1 €
Gratuité jusqu'à 12 ans.

SAINT-CIRQ-LAPOPIE
Musée du Safran
Derrière l'Office de Tourisme
Tél. 06 15 39 02 40
www.saveursetsafranduquercy.com

Michel et Valérie, producteurs de safran, vous accueillent à Saint Cirq Lapopie. Venez découvrir les secrets du safran au petit musée.

GB Michel and Valérie, saffron growers, have opened a small saffron museum in St Cirq Lapopie, the free exhibition tells you all about the secrets of this plant.

ES Michel y Valérie, productores de azafrán, les acogen en Saint Cirq Lapopie. Descubran los secretos del azafrán en el pequeño museo : exposición gratuita.

Ouvert du 01/04 au 01/11, de 11h à 18h - Entrée libre

SAINT-LAURENT-LES-TOURS
Atelier - Musée Jean Lurçat
Tél. 05 65 38 28 21
culture.devl@cg46.fr
http://musees.lot.fr/atelier-mus-e-jean-lur-0

Lieu de travail et lieu de vie, l'atelier-musée Jean-Lurçat à Saint-Laurent-Les-Tours offre l'occasion rare de se glisser dans les coulisses de la création et dans l'intimité de l'artiste.

GB The museum workshop of Jean Lurçat in Saint-Laurent-les-Tours was also the home of the tapestry artist. It is a unique opportunity to gain an insight into the artist's inspiration.

ES Lugar de trabajo y de vida, el taller-museo Jean-Lurçat en Saint-Laurent-Les-Tours ofrece una escasa ocasión de colarse en los bastidores de la creación y de la intimidad del artista.

Ouvert du 01/04 au 30/09 de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30 sauf le lundi. Fermé le 1er mai
Adulte : 2 € à 4 € - Enfant (jusqu'à 26 ans) : 2 €
Gratuité jusqu'à 12 ans.

Musée Champollion, Figeac

SAINT-PARTHEM
Terra Olt
Le Bourg
Tél. 05 65 63 27 96
contact@tourisme-valleedulot.com
www.terra-olt.com

Ce nouvel espace scénographique de la Vallée du Lot vous fera entrer dans la vie des hommes de la vallée au début du siècle dernier.

GB A new scenic space to discover the aspects of the life of men in the Lot Valley at the start of the last century.

ES Un nuevo espacio escenográfico para descubrir la vida de los hombres en el valle del Lot al principio del siglo pasado.

En juin, de 14h à 17h30 sauf le lundi, jeudi et vendredi. Du 01/07 au 31/08 de 14h à 17h30, le mercredi de 14h à 18h30. Visites possibles pour groupes d'avril à octobre sur réservation.
Adulte : 5,50 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 3 €
Gratuité jusqu'à 5 ans.

SAULIAC-SUR-CELE
Ecomusée Départemental de Cuzals
Tél. 05 65 31 36 43
cuzals@lot.fr
http://musees.lot.fr

L'Ecomusée départemental de Cuzals, situé dans la Vallée du Célé, offre une découverte de l'histoire rurale et agricole du Lot.

GB The Departemental Museum of Cuzals, in the Célé Valley, provides the opportunity to explore the rural and agricultural history of the Lot.

ES El museo provincial de Cuzals, situado en el Valle del Célé, ofrece un descubrimiento de la historia rural y agrícola de "la provincia del Lot".

Ouvert du 02/05 au 30/06 et du 01/09 au 30/09 de 14h à 18h sauf le lundi, mardi
Du 01/07 au 31/08 de 10h à 19h tous les jours
Adulte : 4 € à 5 € - Enfant (jusqu'à 26 ans) : 2,50 €
Gratuité jusqu'à 12 ans.

VILLENEUVE D'AVEYRON
Maison de la Photo
Place des Conques
Tél. 05 65 81 53 04
contact@maisonphotovilleneuve.com
maisondelaphotojmp@gmail.com
www.maisonphotovilleneuve.com

La Maison de la Photo présente l'exposition permanente de Jean-Marie Périer. Plus de 180 tirages originaux des années 60 et 70 sur un espace de 7 salles entièrement dédié à la photo.

GB La Maison de la Photo presents a permanent exhibition of the works of Jean-Marie Périer. More than 180 original prints from the 60s and 70s, in seven exhibition rooms entirely dedicated to photography.

ES El hogar de la foto muestra la exposición permanente de Jean-Marie Périer. Más de 180 fotos de los años 60 y 70 en un área de 7 habitaciones enteramente dedicados a la foto.

Ouvert du 01/01 au 31/03 et du 01/11 au 31/12 du mardi au vendredi de 14h à 17h et le samedi de 10h à 12h. Du 01/04 au 31/05 et du 01/10 au 31/10 de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30 sauf le lundi. Du 01/06 au 30/09 de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30 sauf le lundi.
Adulte : 5 € - Gratuité jusqu'à 12 ans.

ÉDIFICES RELIGIEUX
RELIGIOUS MONUMENTS / EDIFICIOS RELIGIOSOS

ESPAGNAC-SAINTE-EULALIE
Prieuré d'Espagnac
Tél. 05 65 40 09 17 ou 05 81 48 06 57

Lové au creux d'un méandre du Célé, Espagnac Ste-Eulalie a conservé la quiétude de son ancien prieuré de Val Paradis couronné d'un clocher exceptionnel.

GB Situated by the river Célé, the former priory Val Paradis and its exceptional bell tower confers its tranquillity to the village.

ES Acurrucado en una curva del río Célé, Espagnac-Ste-Eulalie se ha quedado con la tranquilidad de su antiguo priorato de Val Paradis rematado por un campanario excepcional.

Ouvert du 02/01 au 31/12. Visite guidée tous les jours d'avril à octobre, départ à 17h30. Visite libre sur demande. Toute l'année pour groupes sur RV.
Tarif : 2,50 €. Gratuit jusqu'à 15 ans.

MARCILHAC-SUR-CELE
Abbaye de Marcilhac
Tél. 09 81 72 44 18 en saison ou 07 69 46 07 79
marcilhacsurcele@gmail.com
http://abbayedemarcilhac.com

Ancienne abbaye romane du XIIe siècle : salle capitulaire, chapiteaux historiés.

GB Remains of the former romanesque church (chapter room, carved capitals).

ES Antigua abadía románica del siglo XII (sala capitular, capiteles historiados).

Ouvert tous les jours du 01/01 au 18/06 et du 24/09 au 31/12 de 10h à 17h. Du 19/06 au 23/09 de 9h30 à 18h. Gratuit pour les visites libres. Visites guidées : se renseigner.

MARTIEL
Abbaye fortifiée de Loc Dieu
Tél. 05 65 29 51 18 ou 06 12 71 13 43
abbayedelocdieu@wanadoo.fr
www.abbayedelocdieu.com

La plus ancienne abbaye du Rouergue, monastère aux origines cisterciennes. Elle est aujourd'hui une demeure familiale.

GB The most ancient abbey of the Rouergue region, today a family residence.

ES La abadía más antigua Del Rouergue, ahora una casa de familia.

Ouvert du 01/07 au 10/09 de 10h à 12h et de 14h à 18h, sauf dimanche matin et mardi.
Tarifs : Adulte : 6 € - Enfant (jusqu'à 18 ans) : 4,50 €
Gratuité jusqu'à 8 ans.

SAINT-PIERRE-TOIRAC
Eglise de Saint-Pierre-Toirac
Tél. 05 65 34 58 74
mairiestpierretoirac@orange.fr
http://www.st-pierre-toirac.fr

Église romane construite au 11e siècle et fortifiée au 14e siècle, avec ses sarcophages.

GB Romanesque church built in the 11th century and fortified in the 14th century with sarcophagi

ES Iglesia románica del siglo XI y fortificada en el siglo XIV. tiene sarcófagos.

Ouvert du 15/04 au 01/10 de 08h30 à 19h30 tous les jours. Entrée libre. Visites guidées en saison.

JARDINS
GARDENS / JARDINES

CAPDENAC
Le Jardin des Cinq Sens
Place Lucter - Tél. 05 65 38 32 26
capdenac-le-haut@tourisme-figeac.com

Ce Jardin médiéval est composé de parterres qui regroupent des plantes classées par thème : toucher, odorat,vue et goût. Une belle fontaine en bois évoque le dernier sens : l'ouïe.

GB Situated near the keep, the garden of the fives senses allows you to learn about a multitude of different plants.

ES Situado cerca del torreón, el jardín de los cinco sentidos presenta varios vegetales. Jardín medieval

Ouvert du 01/01 au 31/12. Entrée libre

CARDAILLAC
Jardin Médiéval
Le Bourg
Tél. 05 65 40 14 32
jacques.satiat@orange.fr

Ce jardin est entouré d'un parc de détente avec espaces de jeux d'enfants, terrain de boules et coin pique-nique. Il présente un large choix de plantes utilisées au Moyen-Âge.

GB The mediaeval garden contains numerous medicinal or dyeplants.

ES El jardín medieval presenta muchas plantas utilizadas en la edad media

Ouvert du 01/01 au 31/12. Entrée libre

PARCS ANIMALIERS
WILDLIFE PARKS / PARQUES DE ANIMALES

FRAYSSINET
Alpagas du Quercy
Le Pesquié
Tél. 09 88 77 47 44 ou 06 70 71 43 96
alpagasduquercy@gmail.com - www.alpagasduquercy.com

Entre Pays Bourian et Causses du Quercy, un magnifique plateau héberge les Alpagas du Quercy. Découvrez à travers prés et chemins ombragés ces camélidés.

GB Between the Bouriane area and the Quercy Causses, a magnificent plateau is home to the Quercy alpacas. Come and find out about these camelids in our shady meadows.

ES Entre Pais Bourian y Causses del Quercy, una magnífica meseta alberga el Quercy alpacas. Ver a través de senderos a la sombra y cerca de estos camélidos

Ouvert du 01/01 au 31/05 et du 01/10 au 31/12 de 15h à 16h30 sauf le samedi. Du 01/06 au 30/09 de 10h à 11h30 et de 17h à 18h30 sauf le samedi. En dehors des vacances scolaires, téléphoner avant afin de s'assurer des disponibilités de l'accueil.
Visite guidée : Adulte : 7,50 € - Enfant : 5,00 €
Gratuité jusqu'à 3 ans.

GRAMAT
Parc Animalier de Gramat
D 14 - Tél. 05 65 38 81 22
gramat.parc.animalier@wanadoo.fr
www.gramat-parc-animalier.com

Venez découvrir plus de 150 espèces d'animaux sauvages et domestiques. Sur 40 ha ombragés, promenade de 2 h ou plus.

GB Discovery of a 40 hectare wildlife park which is home to 150 species of animal. Visit by foot (2 hours or more).

ES Vengan a descubrir más de 150 especies de animales salvajes y domésticos. Un paseo de2 horas o más en medio de 40 ha con sombra.

Ouvert toute l'année, tous les jours. Du 01/01 au 31/03 et du 05/11 au 31/12 de 13h30 à 17h30. Du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 04/11 de 10h à 18h30. Du 01/07 au 31/08 de 9h30 à 19h.
Fermé le 25 décembre.
Adulte : 13,50 € - Enfant (jusqu'à 11 ans) : 8,50 €
Gratuité jusqu'à 3 ans.

MARTEL
Reptiland
Puy Lombry
Tél. 05 65 37 41 00
contact@reptiland.fr
info@reptiland-le-renouveau.fr
www.reptiland.fr

Venez découvrir serpents, tortues, lézards, crocodiles, mygales et scorpions, dans un espace couvert et climatisé.
Cette collection est la plus grande de France en espèces venimeuses.

GB Discover the reptile collection of snakes, tortoises, lizards, crocodiles, spiders and scorpions, in covered, air-conditioned surroundings.

ES Descubre serpientes, tortugas, lagartos, cocodrilos, tarántulas y escorpiones en un espacio cubierto y climatizado

Ouvert du 01/02 au 30/06 et du 01/09 au 30/11 de 10h à 18h sauf le lundi.
Du 01/07 au 31/08 de 10h à 18h tous les jours. (Juillet/août: fermeture de la billeterie à 17h30 ; hors-saison à 17h.)
Adulte : 9,50 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 6,00 €
Gratuité jusqu'à 3 ans.

ROCAMADOUR
Ecoparc du Rocher des Aigles
L'Hospitalet
Tél. 05 65 33 65 45 ou 06 07 55 34 24
rocherdesaigles@wanadoo.fr
www.rocherdesaigles.com

Rapaces et perroquets évoluent en complète liberté pendant plus d'une heure au-dessus du canyon de Rocamadour.

GB Birds of prey and birds of the parrot family fly completely free for more than an hour over the Rocamadour canyon, high above your head.

ES Aves rapaces y loros vuelan en plena libertad durante más de una hora por encima del cañón de Rocamadour.

Ouvert du 01/04 au 30/09 tous les jours
Se renseigner pour les horaires de spectacle (environ toutes les 1h30)
Adulte : 10 € - Enfant : 6 € - Gratuité jusqu'à 4 ans

ROCAMADOUR
La Forêt des Singes
L'Hospitalet
Tél. 05 65 33 62 72
info@la-foret-des-singes.com
www.la-foret-des-singes.com

Venez à la découverte de 150 macaques de Barbarie qui vivent en liberté sur 20 hectares.

GB Come and see our 130 Barbary Apes which live wild in 20 hectares of grounds.

ES Venga a conocer nuestros 130 monos de Gibraltar que viven en libertad en 20 hectáreas.

Ouvert du 24/03 au 11/11 (sauf du 05 au 09/11). Du 01/05 au 30/06 de 10h à 12h et de 13h à 18h tous les jours. Du 01/07 au 31/08 de 9h30 à 18h30. Se renseigner pour les horaires du reste de l'année.
Adulte : 9 € - Enfant (jusqu'à 14 ans) : 5,50 €
Gratuité jusqu'à 4 ans.

SENERGUES
La Ferme aux Autruches
La Besse
Tél. 05 65 69 83 95
autruches-de-conques@wanadoo.fr
www.autruches-conques.com

Dans des parcs aménagés de plusieurs hectares, venez découvrir la ferme des autruches du canton de Conques.

GB In a parc of several acres, discover the ostrich farm.

ES En parques adaptados de varias hectáreas, vengan a descubrir la granja de las avestruces del distrito de Conques

Ouvert du 01/04 au 31/10 de 10h à 12h et de 15h à 19h tous les jours.
Toute l'année sur réservation.
Adulte : 4 € - Enfant (12-16 ans) : 3 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 2 € - Gratuité jusqu'à 5 ans

PARCS À THÈME
THEME PARK / PARQUE TEMÁTICO

LACAVE
Préhisto - Dino Parc
Route de Rocamadour
Tél. 05 65 32 28 28
contact@prehistodino.com
www.prehistodino.com

Un parc à remonter le temps ! A la découverte des stégosaures, brachiosaures, archéoptéryx... et le T-rex animé géant. Un parcours sonorisé, ludique et pédagogique, 50 scènes grandeur nature pour découvrir le monde extraordinaire des dinosaures jusqu'à l'évolution de l'homme avec la reconstitution d'un village néolithique.

GB Travel back into the far distant past. More than 50 caracters in real size and lifelike sound to discover the world of dinosaurs up to human evolution with a neolithic village..

ES ¡ Un parque para retroceder en el tiempo ! ¡ Descubran estegosaurios, braquiosaurios y arqueópterix… ! Un recorrido sonorizado, lúdico y pedagógico, 50 escenarios en tamaño real para descubrir el mundo extraordinario de los dinosaurios hasta la evolución del hombre con la reconstitución de un pueblo neolítico.

Ouvert du 31/03 au 30/06 et du 01/09 au 30/09 de 10h à 19h tous les jours.
Du 01/07 au 31/08 de 10h à 20h tous les jours.
Autres périodes : se renseigner pour les horaires.
Adulte : 8 € - Enfant (jusqu'à 13 ans) : 4,50 €
Gratuité jusqu'à 4 ans.

ROCAMADOUR
Parc Durandal
Le Marcayou
Tél. 06 19 39 18 00
contact@parcdurandal.fr - contact@rlproductions.fr
www.parcdurandal.com

Spectacles équestres dans un parc ombragé. Cascades, combats, personnages pittoresques, humour décalé.

GB Equestrian show in a shaded park.

ES Espactáculo ecuestre en un parque sombreado.

Ouvert du 08/07 au 31/07 sauf vendredi et samedi du 01/08 au 31/08 sauf le samedi
Tarif adulte : 9 € à 15 € (selon spectacle)
Tarif enfant : 7 € à 10 € jusqu'à 14 ans
Gratuité jusqu'à 4 ans.

PROMENADES EN BATEAU
RIVER TRIP / PASEOS EN BARCO

SAINT-CIRQ-LAPOPIE/BOUZIES
Les Croisières de Saint-Cirq-Lapopie
PORT FLUVIAL DE BOUZIES
Tél. 05 65 31 72 25
fanny@croisieres-saint-cirq-lapopie.com
www.croisieres-saint-cirq-lapopie.com

Découvrez la Vallée du Lot, ses falaises impressionnantes, le chemin de halage creusé dans le roc et surtout Saint-Cirq Lapopie.

GB Discovery of the Lot Valley, its cliffs, the tow path dug in the rock andt the village Saint Cirq Lapopie

ES Descubran el valle del río Lot, sus acantilados impresionantes, el camino de sirga excavado en la roca y más que todo : Saint-Cirq-Lapopie.

Ouvert du 01/04 au 31/10 de 9h à 18h tous les jours.
Se renseigner pour les horaires des départs.
Adulte : 12,50 € - Enfant (jusqu'à 12 ans) : 8,50 €
Gratuité jusqu'à 2 ans.

FLAGNAC
Le Bateau l'Olt
Le Port de Lacombe
Tél. 05 65 63 27 96
contact@tourisme-valleedulot.com - www.bateau-olt.com

Au départ de Flagnac, promenade et restauration gourmande sur le bateau "l'Olt" sur la rivière Lot.

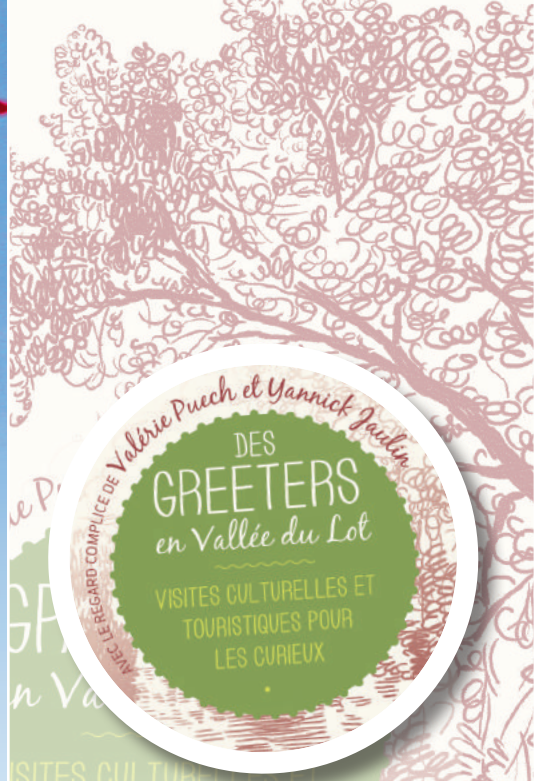
GB Departing from Flagnac, excursion and discovery of local gastronomy on the river boat « L'Olt ».

ES Desde Flagnac, un paseo y una comida gastronómica en el barco "L'Olt", sobre el río Lot.

Ouvert du 02/05 au 15/10 de 11h45 à 15h et de 16h à 18h sauf le lundi
Promenade et repas : Adulte : 37 €
Enfant (jusqu'à 12 ans) : 13 € - Gratuité jusqu'à 3 ans.
Promenade : Adulte : 13 € -
Enfant (jusqu'à 12 ans) : 7 €
Gratuité jusqu'à 5 ans.

Les Temps forts

- **Graines de Moutards**
  Figeac
  Du 17 février au 4 mars
- **Master Motocross International**
  Lacapelle-Marival
  Dimanche 18 février
- **Fête**
  Figeac
  Du 3 mai au 6 mai
- **Salon Européen des Collectionneurs**
  Figeac, Espace François Mitterrand,
  Jeudi 10 mai
- **La Nuit des Musées**
  Figeac
  Samedi 19 mai
- **L'Autre Festival Derrière le Hublot**
  Capdenac-Gare
  Du vendredi 17 au dimanche 20 mai
- **Journée du Patrimoine de Pays et des Moulins**
  Samedi 16 et dimanche 17 juin
- **Parcours d'Art Contemporain en Vallée du Lot**
  Du 1er juillet au 2 septembre
- **Fête de la Rivière**
  Capdenac-Gare
  Samedi 14 juillet
- **Africajarc**
  Cajarc
  Du jeudi 19 au dimanche 22 juillet
- **Marché de Potiers**
  Cajarc-Place du Foirail
  Samedi 28 et dimanche 29 juillet
- **Festival de Théâtre**
  Figeac
  Du 22 juillet au 3 août
- **Rencontres Musicales de Figeac**
  Figeac
  Du 6 au 20 août
- **Festival Les Nuits & les Jours de Querbes**
  Capdenac-Gare, Asprières, Figeac
  Du 9 au 12 août
- **Festival des Nations**
  Cajarc
  Vendredi 10 août
- **Journées Européennes du Patrimoine**
  Samedi 15 et dimanche 16 septembre
- **"La BD prend l'air"**
  Cajarc
  Samedi 22 et dimanche 23 septembre
- **Fête du safran du Quercy**
  Cajarc
  Samedi 20 et dimanche 21 octobre
- **Festival du Jeu**
  Figeac
  Vacances de la Toussaint



Des Greeters en vallée du Lot

VISITES CULTURELLES
ET TOURISTIQUES
POUR LES CURIEUX !

QU'EST-CE QU'UN "GREETER"?

C'est un habitant volontaire qui, le temps dune promenade, **vous accueille** pour vous faire découvrir son territoire, sa ville, son quartier, son chemin, son jardin, son point de vue...
Mettez-vous dans **les pas de ces habitants** pour cheminer et (re) découvrir les vallées du Lot, de la Diège, du Célé à travers leur regard particulier.
Vous souhaitez **prendre RV** avec un Greeter ?
contacter l'Office de Tourisme du pays de Figeac au 05 65 34 06 25.
Projet porté conjointement avec **Derrière le Hublot**.

LOT VALLEY GREETERS
DISCOVER THE AREA FIRST HAND THROUGH ITS CULTURE AND TOURISM
WHAT IS A "GREETER"?

Greeters are volunteers who want to share with you what they enjoy about living in the area, the town or one of its districts, their favourite pathway or the view from their garden...
Follow the locals around their area and discover or rediscover the Lot, Célé and Diège valleys through their eyes.
To meet a Greeter just drop in at the Tourist Office in Figeac or ring 05 65 34 06 25
Organised in conjunction with "Derrière le Hublot".

GREETERS EN EL VALLE DEL LOT
¡ VISITAS CULTURALES Y TURÍSTICAS PARA CURIOSOS !
¿QUÉ ES UN GREETER ?

Es un vecino voluntario que, durante un paseo, les acoge para que puedan descubrir su territorio, su ciudad, su barrio, su camino, su jardín, su panorama, ...
Caminen con estos habitantes para descubrir los valles del río Lot, Diège, Célé con su mirada peculiar.
¿ Desean tomar cita con un Greeter ? Pónganse en contacto con la Oficina de Turismo del Territorio de Figeac en el tlfno 05 65 34 06 25.
Proyecto común con « Derrière le Hublot ».

SAVOIR-FAIRE

de créateurs, d'artistes, d'artisans d'art...

L'art en pente douce - Cajarc

Entre pot's

A nul autre pareil

Terres d'inspiration, le Pays de Figeac accueille des artistes et artisans d'art aux savoir-faire et aux richesses multiples.

GB Meet our local artists and craftspeople...
ES Encuentros interesantes con creadores, artistas, artesanos de arte...

CAJARC

La Maison des Arts Georges Pompidou Centre d'Art Contemporain et Résidences Internationales d'Artistes
134, avenue Germain Canet - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 78 19
contact@magp.fr - www.magp.fr

Le Centre d'Art Contemporain propose plusieurs expositions temporaires toute l'année ainsi que le Parcours d'Art Contemporain en Vallée du Lot l'été qui s'étend depuis le centre d'art jusqu'aux Maisons Daura à Saint-Cirq-Lapopie.

GB The Contemporary Art Centre puts on several temporales exhibitions over the period of a year, plus the Contemporary Art Trail in the Lot Valley during the summer, extending from the Art Centre to the Maisons Daura and going via different villages in that section of the valley.

ES El Centro de arte contemporáneo ofrece varias exposiciones temporales durante todo el año y también un recorrido de arte contemporáneo en el valle del río Lot que empieza en el Centro de Arte y acaba en las "Maisons Daura".

Ouvert du 18/02 au 27/05 et du 30/09 au 02/12 de 14h à 18h sauf lundi et mardi. Du 30/06 au 02/09 de 11h à 13h et de 14h à 18h sauf le lundi. Ouvert les jours fériés.

L'Art en Pente Douce
5, rue du Faubourg - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 38 00 35 ou 05 65 29 68 34
www.lartenpentedouce.com

La Galerie présente des oeuvres d'artistes de la région et parfois d'horizons plus lointains.

GB The gallery presents works of artist from our region our from faraway horizons.

ES La galería cuenta con obras de artistas locales y algunos internacionales poniendo.

Ouvert du 27/04 au 21/05, samedi, dimanche et jours fériés, de 15h à 19h.
Du 07/07 au 02/09, du mardi au dimanche, de 15h à 19h

CAPDENAC-GARE

Loft Courants d'Art
8 Rue Lamartine - 12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 80 86 41 ou 06 20 66 15 59
courantsdart@free.fr

Nouveau lieu d'expression au cœur de la ville.

GB A new venue where you can make your mark in the town.
ES Nuevo lugar de expresión en el centro ciudad.

Ouvert toute l'année, tous les après-midi du lundi au vendredi et le samedi matin.
Expositions : se renseigner pour les horaires

CAPDENAC-LE-HAUT

L'Atelier de Françoise VANTAUX, artiste mosaïste
Le Couquet - 46100 CAPDENAC-LE-HAUT
Tél. 06 82 00 50 48
vantaux.francoise@wanadoo.fr - www.francoise-vantaux.fr

Autour de la pierre et du miroir, et son jardin de fleurs, projets collectifs sous forme de fresques. Visites de l'atelier sur rendez-vous (maximum 8 personnes).

GB Mural mosaics; collective or community projects. One-of-a-kind, hand mirrors.

ES Proyectos de murales, colectivos o para asociaciones… Creación única de espejos.

Ouvert du 01/01 au 31/12, sur rendez-vous.

CARDAILLAC

Savonnerie de Cardaillac
Mme Célia HUBERT - Le Mercadiol - 46100 CARDAILLAC
Tél. 06 79 60 62 77
contact@savonnerie-de-cardaillac.fr
www.savonnerie-de-cardaillac.fr

Fabrication et vente de cosmétiques à base d'ingrédients soigneusement sélectionnés, issus de l'agriculture biologique et/ou locale. Cosmétiques sans huile de palme, sans conservateur, ni parfum de synthèse.

GB Handmade soaps with carefully selected ingredients issued from organic and/or local farming.

ES Jabones composiciones sencillas con ingredientes procedentes de la agricultura ecológica.

Ouvert du 01/01 au 31/12 sur rendez-vous

FAYCELLES

L'Atelier du Peintre
Les Arnaud - 46100 FAYCELLES
Tél. 06 07 45 01 49
felenzi@free.fr - www.felenzi.com

Antonella Felzines vous accueille dans son atelier sur rendez-vous. Artiste peintre inscrite à la maison des artistes, elle donne des cours de dessin et peinture, pour adultes et adolescents.

GB The painter Antonnella Innocenzi Felzines welcomes you to her artist's studio in the heart of the village. Painting and drawing lessons for adults and teen-agers.

ES Antonella Felzines les acoge en su taller en el centro del pueblo. Artista y pintor de la casa de los artistas, da clases de dibujo y de pintura para adultos y adolescents.

Ateliers du mardi au vendredi - Atelier ado, le mercredi

FIGEAC

L'Atelier - Ghislaine AYMARD-LUCET
8, rue Balène - 46100 FIGEAC
Tél. 06 18 04 87 80
gaymardlucet@gmail.com

Apprentissage du dessin. Exercice de la peinture.

GB For an introduction to drawing and practice in painting.

ES Lecciones de dibujo y de pintura

Ouvert du 01/01 au 31/12 de 10h à 12h et de 15h à 18h sauf le dimanche. Cours adultes le mardi matin.
Cours enfants le samedi après-midi et pendant les vacances scolaires sur demande. Autres horaires de cours : se renseigner.

Chassint Coutellerie d'Art - Fabrice Chassint
38, rue Gambetta - 46100 FIGEAC
Tél. 06 78 69 56 23 - 05 65 34 47 69
chassintcoutellerie@orange.fr - www.couteaux-chassint.fr

Né de la passion de son créateur pour les couteaux et l'aviation, le couteau "Le Figeac" représente l'hélice de l'avion BREGUET XIV fabriquée dans les années 1920 par l'entreprise figeacoise "RATIER FIGEAC".

GB Born from the designer's life-long passion for knifes as well as aviation, the knife "Le Figeac" represents the propeller of the airplane BREGUET XIV, produced in the 1920s by the firm Ratier in Figeac.

ES Nacido de la pasión de su creador por los cuchillos y los aviones, el cuchillo "Le Figeac" representa la hélice del avión BREGUET XIV producido en los años 1920 por la empresa de Figeac "RATIER FIGEAC".

Ouvert : les vacances scolaires tous les jours sauf dimanche de 14h à 18h30. Autres périodes, ouvert le vendredi et le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h30.

A Nul autre Pareil
10, rue Baduel - 46100 FIGEAC
Tél. 07 83 56 70 90 ou 05 65 34 77 61
anulautrepareil@orange.fr

Entrez dans nos deux univers : d'un côté, les cours de couture et ateliers enfants, et de l'autre l'univers des collectionneurs de créations originales....

GB Come and discover the dual aspect of our world : a sewing and crafts workshop, a collectors' emporium taking you back in time where objects find a second life.

ES Entren en nuestros dos universos : por un lado, el taller de costura y por otro, el universo de los coleccionistas de creaciones originales.

Ouvert du 01/01 au 31/12 du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30.

Couteau "Le Figeac" - Mr Chassint

Créateurs, artistes, artisans d'art

Caravan Café
12, rue Séguier - 46100 FIGEAC - Tél. 06 63 80 72 60
delphineprecetti@yahoo.fr - www.caravancafe.net

Un lieu mixte accueillant boutique, café et galerie, mettant en valeur art, artisanat, objets de voyage et décoration.

GB A boutique – gallery – café hosting arts and crafts, travel items and decoration.

ES Una boutique - galería - cafetería que alberga arte y artesanía, artículos de viaje y decoración.

Ouvert du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 31/12 de 10h à 13h et de 14h30 à 19h sauf le dimanche et le lundi. Du 01/07 au 31/08 de 10h à 19h sauf le lundi.

Galerie Arlequin
4, rue Ortabadial - 46100 FIGEAC
Tél. 06 11 07 37 99
mireille.perrotte@sfr.fr

Artisanat d'art, espace vente.

GB Arts and crafts, sales point, workshops (knitting, polymers).

ES Artesanía de arte, espacio de venta, talleres temáticos (punto y polímero).

Ouvert du 01/03 au 30/06 et du 01/09 au 31/12 du mardi au samedi, du lundi au samedi du 01/07 au 31/08.

La Fontaine Gelée
51 bis, rue Emile Zola - 46100 FIGEAC
Tél. 06 67 46 06 90
lafontainegelee@gmail.com
www.lafontainegelee.vpweb.fr

Création d'objets à partir d'assiettes anciennes.

GB Creations made from ancient tableware.

ES Creaciones hechas de vajilla antigua.

Ouvert du 01/01 au 31/12 sauf dimanche et lundi.

LACAPELLE-MARIVAL

Jean-Luc Tournié - Sculpteur sur bois
Bens - 46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 82 88 ou 06 65 57 47 37
jean-luc-tournie@orange.fr

Jean-Luc Tournié vous propose toute une gamme de créations dans son atelier-boutique : trophées, articles de bureau, sculptures sur meubles, etc.

GB Visit Jean-Luc Tournié's workshop and discover a wide range of creations : Sculpted furniture trophys, office equipment etc.

ES Una gama de creaciones que presento en el taller tienda de Jean-Luc Tournié: trofeos, meterial de oficina, muebles esculpidos, etc.

Ouvert du 01/01 au 31/12 de 9h à 12h et de 14h à 18h du lundi au vendredi. Ouvert sur rendez-vous les samedis. Fermé le dimanche.

LE BOURG

Entre Pot's - Atelier-boutique de poterie-céramique
46120 LE BOURG
Tél. 05 65 33 62 52 - 06 79 89 87 10
poterie@entre-pots.fr - www.entre-pots.fr

Au cœur même du village, dans une ancienne grange réhabilitée d'une façon très originale, Karine et Yvan vous feront découvrir leurs productions de céramiques colorées fabriquées sur place. Cours et stages toute l'année.

GB In the heart of the village, in their restored, uniquely designed bam, Karine and Yvan display their distinctive, coloured pottery, made on the premises. Classes and worshops all year.

ES En el mismo centro del pueblo, en una antigua granja rehabilitada de manera muy original, Karine e Yvan les dan por descubrir su producción de alfarería de colores hechas allí mismo. Clases y prácticas durante todo el año.

Ouvert du 01/04 au 30/09, tous les jours de 10h à 19h. Du 01/01 au 31/03 et du 01/10 au 31/12 de 14h à 18h. Fermé le dimanche. (Vacances scolaires : ouvert tous les jours de 10h à 19h.)

LE FEL

Poterie du Don
12140 LE FEL
Tél. 05 65 54 15 15
contact@ledondufel.com - www.ledondufel.com

Un pôle pour la céramique contemporaine unique en Europe.

GB A centre for contemporary ceramics unique in Europe.

ES Un lugar único en Europa para la cerámica contemporánea.

Ouvert du 01/04 au 30/09 de 10h à 18h30 tous les jours. Du 01/01 au 31/03 et du 01/10 au 31/12 de 10h à 18h sauf le samedi matin et le dimanche matin. Fermé le 25/12.

Jean-Luc Tournié

Françoise Vantaux

Artisans et commerçants

AGENCES IMMOBILIÈRES
ESTATE AGENCIES
AGENCIAS INMOBILIARIAS

- **Bienvenu Gestion**
10, av. Charles de Gaulle
12700 CAPDENAC GARE
Tél. 05 65 64 80 43
bienvenu.capdenac@orange.fr
www.bienvenu-gestion.fr
- **Agence immobilière Barrat**
42, bd Juskiewenski - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 08 46
agence.barrat@wanadoo.fr
www.immofigeac-barrat.com
- **Art et Maisons**
9, place Champollion - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 69 02 ou 06 87 26 51 45
belynx@orange.fr - www.artetmaisons.fr
- **Bienvenu Gestion**
1, bis Place Vival - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 35 27
bienvenu.figeac@wanadoo.fr
www.bienvenu-gestion.fr
- **Figeac Immobilier**
10, place Champollion et 2, rue Séguier
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 54 54
figeacimmobilier@wanadoo.fr
www.figeacimmobilier.com
- **Immobilier Vigier**
8, place Carnot - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 22 82
lvigier2@wanadoo.fr - www.immo-vigier.com

AGENCES DE VOYAGES
TRAVEL AGENCIES
AGENCIAS DE VIAJES

- **Agence FITOUR Voyages**
4, rue d'Aujou - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 72 73
contact@fitour-voyages.com
www.fitour-voyages.com

ALIMENTATIONS
SUPERMARKETS / SUPERMERCADOS

- **Intermarché**
230, avenue Germain Canet -
46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 72 49
pdv01578@mousquetaires.com
www.intermarche.com
- **La Graine En Vrac - Commerce bio**
Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 10 66 68 ou 06 12 53 29 92
avancauteren@yahoo.fr
- **Intermarché**
37/39, bd Paul-Ramadier
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 63 82 93
pdv11232@mousquetaires.com
www.intermarche.com
- **Biocoop**
D840 - Le Vern
46100 CAPDENAC-LE-HAUT
Tél. 05 65 38 15 07
biocapdenac@gmail.com
www. biocoopcapdenac.com
- **Intermarché**
CD 940 - 46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 90 33
pdv03393@mousquetaires.com
www.intermarche.com

ANTIQUITÉS /BROCANTES
ANTIQUES / SECOND-HAND DEALERS / COMERCIOS DE ANTIGÜEDADES

- **Le Relais de la Brocante**
M. Thamalet Gérard
Livinhac-le-Bas
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 71 18 ou 06 70 75 86 09
thamalet@wanadoo.fr
www.brocante-thamalet.com

ASSURANCES
INSURANCE / SEGUROS

- **M.M.A. - M. Guido Jean-Pierre**
11, rue Carnot - 12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 70 73
www.assurance-figeac.fr - a4603@mma.fr
- **ALLIANZ - M. Philippe Landrein**
26, rue d'Aujou - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 15 51
www.allianz.fr/landrein
philippe.landrein@gmail.com
- **AXA Cabinet Régnier**
6, av. du Maréchal-Joffre - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 00 40
agence.philipperegnier@axa.fr
- **M.M.A. - M. Guido Jean-Pierre**
21, bd Juskiewenski - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 53 21
jean-pierre.guido@mma.fr
www.assurance-figeac.fr

BARS

- **Le Bar du Fort**
Place du Fort - 46100 CARDAILLAC
Tél. 05 65 11 08 86 - 06 33 64 40 40
therese.mayans@orange.fr
Ouvert du 02/02 au 28/11.
- **L'Oasienne Bar-Piscine**
Claviès - 46100 LISSAC-ET-MOURET
Tél. 05 65 34 40 98 - 06 84 69 79 03
loasienne@hotmail.com - www.oasienne.com
Ouvert du 01/06 au 15/09.

BIJOUTERIES / HORLOGERIE
JEWELLER'S/CLOCKS
JOYERÍA - RELOJERÍA

- **L'Atelier de Bijouterie**
22, rue Gambetta - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 20 23
benjabou77@aol.com
www.artisan-46.com/latelierdebijouterie
- **Bijouterie-Horlogerie Léonard**
13, rue Gambetta - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 41 78
www.bijouterieleonard.fr

Plus d'informations www.tourisme-figeac.com

BOUCHERIES /CHARCUTERIES
BUTCHER'S/PORK BUTCHER'S
CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

- **SARL Soulié**
68, Bd du Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 68 99
www.charcuteriesoulie.fr
- **SARL Escrozailles**
Boucherie - Charcuterie - Traiteur
4, Bd du Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 67 45
escrozailles@orange.fr
www.boucherie-escrozailles.fr
- **La Marivaloise**
Rue du Château - 46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 87 20
didier.fabre3@bbox.fr

BOULANGERIES / PÂTISSERIES
BAKER'S - CAKE SHOPS
PANADERÍA - PASTELERÍA

- **Lagarde Boulangerie**
27, Place du Foirail - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 69 23
ets-lagarde@orange.fr
- **Boulangerie Philippe Besse**
Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 76 51
- **Pâtisserie Montheuil**
24, rue de la République
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 71 80
- **L'Arbre à Pain**
15 rue d'Aujou - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 10 87
therriencLaude@orange.fr
- **Le Palais des Gourmands**
2, avenue Fernand-Pezet -
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 09 51
- **Pâtisserie - Salon de Thé - Glacier Rougié**
27 Rue Gambetta - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 12 69
david.rougie@orange.fr
- **Boulangerie Pâtisserie Gilles**
Grand'rue - 46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 82 68

BRASSERIE ARTISANALE
BREWERY /CERVECERÍA ARTESANAL

- **Brasserie du Matou**
RD 940
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 06 78 17 31 80
lematou@outlook.fr

BRICOLAGE / DÉCORATION
D.I.Y. / TIENDA DE BRICOLAJE

- **Weldom**
7, av. Georges-Pompidou - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 26 42
figeac@weldom.fr - www.weldom.fr/figeac
www.brico-figeac.fr
- **Brico Pro**
Zone artisanale de Ribaudenque
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 80 02
bricopro.bladou@orange.fr

DÉCO / OBJETS CRÉATIFS
DESIGN/GIFT SHOP
TIENDA DE DISEÑO

- **La Lune Blanche**
12 Boulevard Juskiewenski
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 21 71 - 06 19 53 43 58
emilefleurspro46@gmail.com

DÉCORATIONS DE FÊTES / LOISIRS CRÉATIFS
PARTY DECORATION, CREATIVE HOBBIES
DECORACIONES, HOBBIES CREATIVOS

- **Emballages Service - Fête et Déco**
2 bis, av. de Toulouse - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 50 34

ELECTROMENAGER/TV/ ELECTRICITE
HOUSEHOLD ELECTRICAL GOODS / TV
ELECTRODOMÉSTICOS

- **L'Électron Bleu**
12, rue des Ecoles - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 78 55
electron-bleu@wanadoo.fr

FLEURISTES
FLORIST'S / FLORISTERÍA

- **Maison Marchesi-Lomazzi**
20, Rue de la République
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 80 82 03
lomazzi.fleurs@wanadoo.fr
- **L'Émile Fleurs**
12 bis, bd Juskiewenski
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 21 71 - 06 19 53 43 58
emilefleurspro46@gmail.com
- **A l'Arbol Fleuri**
Place de la Halle
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 80 63

JARDINERIES
GARDEN CENTRE
CENTRO DE JARDINERÍA

- **Gamm Vert**
Avenue Germain Canet - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 66 42
www.gammvert.fr

LAVERIE AUTOMATIQUE PRESSING
LAUNDERETTE / LAVANDERÍA

- **Eaux lavandières**
Dép. 940 - 46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 19 64

LIBRAIRIE
BOOK SHOP / LIBRERÍA

- **Les Mille et une lignes**
Livres d'occasion/Second hand books
10, rue du faubourg - 46160 CAJARC
Tél. 06 20 20 36 06
Ouvert du 15/06 au 30/09
- **Le Livre en Fête**
27, rue Ortabadial - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 43 11
lelivreenfete@orange.fr
www.lelivreenfete.fr
- **Librairie-Papeterie Champollion**
16, Place Carnot - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 24 06
librairie-champollion@wanadoo.fr

LIBRAIRIE ANCIENNE
SECOND-HAND BOOKS
LIBRERO DE VIEJO

- **Marc Ducos**
Laroque - 46270 ST JEAN MIRABEL
Tél. 05 65 50 10 20 ou 06 68 97 23 20
Ouvert toute l'année sur RDV
Vente par correspondance
marc.ducos0922@orange.fr

LOCATION DE VOITURES
CAR RENTAL
ALQUILER DE COCHES

- **AVIS-Delbos Location**
Z1 Lafarrayrie- 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 10 28
avis.figeac@wanadoo.fr
avis.figeac@delbos-location.com
www.cars-delbos.com

MAROQUINERIE
LEATHER GOODS / MARROQUINERÍA

- **Lollisac's**
30, rue Gambetta - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 28 68
fau-francoise@orange.fr

MATÉRIEL MÉDICAL
MEDICAL SUPPLIES / EQUIPO MÉDICO

- **MEDICA MAT**
41, rue de la République
12700 CAPDENAC GARE
Tél. 05 65 80 81 10
ET
Le Couquet
46100 CAPDENAC-LE-HAUT
Tél. 05 65 33 61 57
medica-mat@orange.fr
www.materiel-medical-aveyron.fr

MOTO/VÉLO/QUAD
MOTORCYCLES/BIKES/QUAD BIKES

- **Moto Challenge & Cycles**
Vente - réparation - location
10 avenue Bernard Fontanges
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 50 09 32
moto-challenge@laposte.net

OPTIQUES
OPTICIAN'S / ÓPTICAS

- **Les Opticiens Mutualistes**
36, rue Gambetta - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 50 05 55
www.udsma.fm.fr
sandra.marais@udsma-mf.12.fr

PLOMBERIE
PLUMBING / FONTANERIA

- **Bernard Ghys**
Mont Camp - 46160 CARAYAC
Tél. 05 65 40 93 61 ou 06 84 15 47 95
ghysber@wanadoo.fr

PRODUITS COSMÉTIQUES
COSMETIC PRODUCTS
PRODUCTOS COSMÉTICOS

- **Le Boudoir**
92, Bd du Tour de Ville
46160 CAJARC
Tél. 07 81 91 67 56

PRODUITS RÉGIONAUX VINS / BOUTIQUES
REGIONAL PRODUCE
PRODUCTOS REGIONALES

- **Au fil des saisons**
Boutique, caviste, épicerie fine
2, bd du Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 93 63 ou 06 20 46 54 66
contact@aufil-dessaisons.com
www.aufil-dessaisons.com
- **Les Fins Gourmets**
Place du Foirail - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 69 98
les-fins-gourmets-du-quercy@wanadoo.fr
www.les-fins-gourmets.com
- **Boutique Foies Gras Larnaudie**
Z.A. de l'Aiguille - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 50 33 33
laboutique@larnaudie.com
www.larnaudie.com
- **Gamm Vert / Fermes de Figeac**
Place du Foirail - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 22 77
gammvert.figeac@sicaseli.fr
- **Godard - Chambon & Marrel**
5, boulevard Juskiewenski
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 50 08 71
godard@foiegrasgodard.com
www.foie-gras-godard.fr
- **Les Cordeliers**
8, place Barthal - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 46 10
lescordeliers46@gmail.com
- **Le Comptoir de la Halle**
35, Place Carnot - Place de la Halle
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 02 14
lecomptoirdelahalle@gmail.com
- **Mémé du Quercy**
Foie gras artisanal - Vin de producteur
Place Vival - 46100 FIGEAC
Tél. 09 83 55 06 07
figeac.memeduquercy@orange.fr
- **Boissons le Bois Bordet**
Bois Bordet
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 82 15
societe.boissonsleboisbordet@orange.fr
- **Fermes de Figeac**
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 82 71
www.fermesdefigeac.fr

VENTE DIRECTE
SALE ON FARM / VENTE DIRECTA

- **E.A.R.L. Dournes**
Fromages de chèvres fermiers
Malirat - 46100 CAPDENAC-LE-HAUT
Tél. 05 65 34 19 52

SALON DE THÉ
TEA ROOM / SALÓN DE TÉ

- **La Bohème - Salon de thé Bio**
3, Bd du Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 34 16 25 - 06 82 53 06 52
laboheme.cajarc@gmail.com
- **Tina's Tea Room**
33 Rue Caviale - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 40 17 49 - 06 79 25 12 66
tinadraper21@hotmail.com
www.cotecouture.com

SPA / ESTHÉTIQUE COSMÉTIQUE
SPA / COSMETIC / SPA COSMÉTICOS

- **Institut Spa Aroma Zen**
24 rue Caviale - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 11 62 30 ou 07 82 60 34 02
aromazen.figeac@gmail.com
http://aromazen-figeac.fr

SPORT
SPORT / DEPORTE

- **Intersport**
Le Couquet - 46100 CAPDENAC-LE-HAUT
Tél. 05 65 50 92 00
capsport@reseau-intersport.fr

STATION SERVICE / GARAGE
PETROL STATION / GARAGE
TALLER AUTOMÓVILES GASOLINERA

- **SARL Couybes**
18, place du Foirail - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 66 48
couybes46@wanadoo.fr
- **Station TOTAL - SARL Gervais Bos**
Route de Figeac - CD 940
46120 LACAPELLE-MARIVAL
Tél. 05 65 40 80 20
deliaire@wanadoo.fr - www.total-gervaisbos.fr

TABAC /CADEAUX
TOBACCONIST'S / GIFTS
ESTANCO / REGALOS

- **Tabac Le Griffon**
Cave à cigares, souvenirs
Place Champollion - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 69 45 ou 06 71 23 86 08
cbschubler@gmail.com

TAXIS / AMBULANCES
TAXIS / AMBULANCES / AMBULANCIAS

- **Taxi Mercadier**
6, bd du Tour de Ville - 46160 CAJARC
Tél. 05 65 40 67 82 - 06 24 42 72 27
christophe.mercadier46@orange.fr
- **Ambulance Bouysset**
5, rue Aristide Briand
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 81 81 - 06 67 59 01 68
ambulance.bouysset.capdenac@wanadoo.fr
www.ambulance-bouysset-capdenac.com
- **Didier Escribano**
Taxi Radio Figeac
22, avenue André Despoux
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 50 01 73 - 06 07 19 00 17
taxiradiofigeac@orange.fr

TRAITEUR/RÔTISSERIE
CATERER
TIENDA DE COMIDA PREPARADA

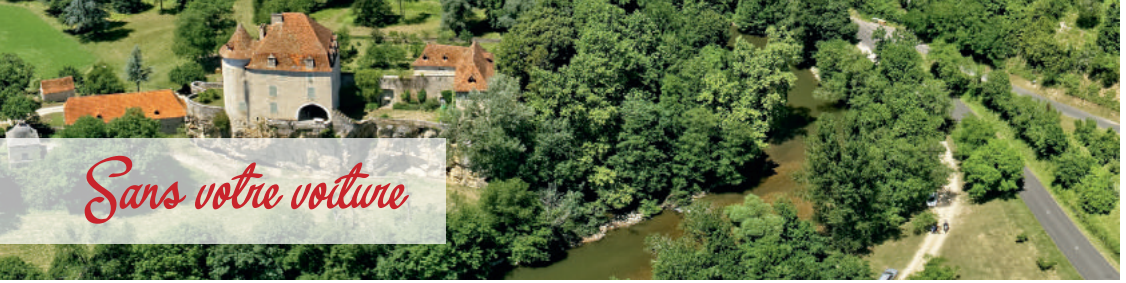
- **La rôtisserie d'Aynac**
Route principale - 46120 AYNAC
Tél. 05 65 10 98 01
larotisseriedaynac@orange.fr
www.larotisseriedaynac.fr
- **Traiteur Belle Rive**
Les Cazalous
12700 CAUSSE-ET-DIEGE
Tél. 06 64 39 80 71 - 06 21 53 87 76
vince_1974@live.fr

TRANSPORT DE VOYAGEURS
COACHES
TRANSPORTES DE PASAJEROS

- **Cars Delbos - Fitour Travel**
Z.I. de Lafarrayrie - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 00 70
contact@cars-delbos.com
www.cars-delbos.com

YOGA & BIEN-ÊTRE
YOGA & WELLBEING /
YOGA Y BIENESTAR

- **Amanoë - Cabinet de Massages et Relaxation**
Hôtel La Peyrade
52, Rue la Peyrade - 46160 CAJARC
Tél. 06 09 96 35 31
contact@amanoe-reflexotherapie.fr
www.amanoe-reflexotherapie.fr
- **Pause Bien-être Comme des Soleils**
5 Rue centrale - 46160 CAJARC
Tél. 06 12 09 20 54
www.le5ruecentrale.jimdo.com/pause-bien-etre
- **Elise Rouillet - Cabinet paramédical**
18, Rue Caviale - 46100 FIGEAC
Tél. 06 76 69 41 76
somato.figeac@gmail.com
- **Karen French - Yoga et Massage**
Hameau de Montviguier - 46100 FIGEAC
Tél. 06 33 58 29 11
karenfrenchmassage@yahoo.com
http://karenfrenchmassage.wixsite.com/site
- **Le Sourire intérieur**
5, Place Champollion - 46100 FIGEAC
D. Delgado, masseur bien-être
Tél. 06 52 70 11 70
F. Courtin, magnétiseuse
Tél. 06 63 95 30 11
H. Playe, naturopathe
Tél. 07 68 63 89 53
contact@lesourireinterieur.com
www.lesourireinterieur.com
- **Yoga pour tous**
Karel Silvente Galera
La Métairie Haute - 46160 MARCILHAC/CÉLÉ
Tél. 05 65 38 09 01 - 06 84 17 43 28
karelsilvente@orange.fr
www.lametairiehaute.fr



Sans votre voiture

Laissez la voiture à la maison et venez comme vous êtes ! L'Office de Tourisme vous donne les clefs pour explorer le Pays de Figeac et ses alentours en mode doux. Demandez le document « Autour de Figeac sans la voiture ». Vous découvrirez comment parcourir La Vallée du Lot en bus jusqu'à Cajarc, Saint-Cirq-Lapopie, Cahors.
En train, puis à pied jusqu'à Rocamadour ou jusqu'à Villefranche-de-Rouergue et bien d'autres destinations encore.
Ou pourquoi pas tester le covoiturage ? Vous trouverez le lien vers La Roue Verte sur notre site internet et un tableau d'inscription disponible dans certains de nos bureaux.

GB WITHOUT YOUR CAR

Leave your car at home, no need to worry The Tourist Office will show you how to discover Figeac and district in all simplicity. The leaflet "Around Figeac without your car" will tell you how to visit the Lot valley by bus to Cajarc, Saint Cirq Lapopie and Cahors. Take the train then walk to Rocamadour, or to Villefranche de Rouergue and other destinations.

Another possibility is car-sharing, Our internet site provides the link to "La Roue Verte" and a notice board in some of the Tourist Offices enables you to leave your messages.

ES SIN VUESTRO COCHE

Deja el coche en casa y ven tal cual ! El oficio de Turismo os da las llaves para explorar el País de Figeac y su entorno.
Pide el documento "autour de Figeac sans voiture" descubrirán como recorrer La Vallée du Lot en bús, hasta Cajarc, Saint Cirq Lapopie, Cahors. En tren luego andando hasta Rocamadour o hasta Villefranche de Rourgue y muchas más destinaciones todavía.
¿O por qué? No compartir el coche. Encontrarán el vínculo hacia " la rueda verde " en nuestra página web y un pizarra de inscripciones en algunas de nuestras oficinas.

Cinéma Culture

CINÉMAS

Cinéma Atmosphère
3, rue Anatole-France
12700 CAPDENAC-GARE
Caisse : 05 65 64 70 01

Cinéma Charles-Boyer
2, boulevard Pasteur 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 24 78
05 65 34 30 00 (caisse)
www.culture-grand-figeac.fr
Répondeur cinéma : 05 65 34 3000

MÉDIATHÈQUES

ASSIER
Rue de la Pierre levée
46270 ASSIER
Tél. 05 65 10 87 31
assier.mediatheque@grand-figeac.fr
Ouvert : 1er et 3e lundi du mois 9h30-12h ; mercredi 14h-18h30 ; 2 jeudis par mois 13h30- 15h30 ; vendredi 14h30-18h.

BAGNAC-SUR-CÉLÉ
27, avenue Joseph Canteloube
46270 BAGNAC-SUR-CÉLÉ
Tél. 05 65 14 13 21
bagnac.bibliotheque@grand-figeac.fr
Ouvert : mardi 14h30-18h30 ; mercredi 9h-12h / 14h30-18h30 ; samedi 9h-12h.

CAJARC
13, place Françoise-Sagan
46160 CAJARC
Tél. 05 65 38 10 16
cajarc.bibliotheque@grand-figeac.fr
Ouvert : mercredi 9h30-12h / 14h30-18h30 ; vendredi 14h30-18h30 ; samedi 15h-17h.

CAPDENAC-GARE
Parc de Capèle
12700 CAPDENAC-GARE
Tél. 05 65 64 81 48
capdenacgare.bibliotheque@grand-figeac.fr
Ouvert : mercredi 9h30-12h30 / 14h-18h30 ; jeudi, vendredi 14h-18h30, samedi 9h30-12h30.

FIGEAC
Médiathèque l'Astrolabe
2, boulevard Pasteur - 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 66 77
astrolabe.mediatheque@grand-figeac.fr
Ouvert : mardi et jeudi : 14h-18h30 ; mercredi 10h30-12h30/14h-18h30 ; vendredi 12h30-18h30 ; samedi 10h30-17h. Fermé dimanche et lundi.

LEYME
Le Bourg - 46120 LEYME
Ouvert : mardi, vendredi 14h-18h30 ; mercredi et le dernier samedi du mois 10h-12h30 / 14h-18h30.

Services culturels

L'ASTROLABE - GRAND FIGEAC

2, boulevard Pasteur
46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 24 78
Fax 05 65 34 00 48
astrolabe@grand-figeac.fr
www.astrolabe-grand-figeac.fr
Ouvert : du mardi au jeudi 10h30-12h30/ 14h-18h30. vendredi 10h30-18h30. Fermé du samedi au lundi.

Services Publics
PUBLIC SERVICES
SERVICIOS PÚBLICOS

FIGEAC

Grand Figeac 35 bis, allées Victor-Hugo 05 65 11 22 76
Police municipale 11 rue de Colomb . . 05 65 50 07 69
Gendarmerie Cité administrative 05 65 50 73 73
La Poste 6, avenue Fernand-Pezet 3631
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 ; samedi de 8h30 à 12h
Mairie
8, rue de Colomb www.ville-figeac.fr . . 05 65 50 05 40
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 ; samedi de 8h30 à 12h
Service Habitat C.I.A.S. Place Vival . . 05 65 50 05 01
Lot Habitat 18, rue de Grial 05 65 34 26 71
SNCF Place de la Gare 0800 31 31 31

CAJARC

La Poste Tour de Ville 3631
Ouvert lundi de 9h30 à 12h et 14h à 16h30 ; du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h30 ; samedi de 9h à 12h
Mairie Tour de Ville 05 65 40 65 20
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30

CAPDENAC-GARE

La Poste 19, rue Lamartine 3631
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 ; samedi de 9h à 12h
SNCF La Gare 0800 31 31 31
Mairie 1, avenue Albert-Thomas 05 65 80 22 22
Ouvert : lundi, mardi, mercredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h ; jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h ; samedi de 9h à 12h

CAPDENAC-LE-HAUT

Mairie Place Lucter 05 65 34 17 23
Ouvert le lundi de 8h à 12h ; du mardi au jeudi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30 ; vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h

LACAPELLE-MARIVAL

Mairie Rue du Château 05 65 40 80 24
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et 13h30 à 16h30
La Poste Rue du Château 3631
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h et le samedi de 9h à 12h

LATRONQUIÈRE

Mairie 05 65 40 26 62
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h. Permanence téléphonique de 14h à 16h30 sauf le mercredi.
La Poste 05 65 11 08 50
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 15h30.

Glossaire GLOSSARY / LÉXICO

Ouvert du ... au....	Open from...to	Abierto del...al
Fermeture hebdomadaire	Weekly closing	Descanso semanal
Lundi	Monday	Lunes
Mardi	Tuesday	Martes
Mercredi	Wednesday	Miércoles
Jeudi	Thursday	Jueves
Vendredi	Friday	Viernes
Samedi	Saturday	Sábado
Dimanche	Sunday	Domingo
Tous les jours	Every day	Todos los días
Jours fériés	Public holidays	Festivos
Midi	Midday	Mediodía
Soir	Evening	Tarde / anochecer
Adulte	Adult	Adultos
Enfant	Children	Niños
Gratuité	Free	sin coste (para o hasta)
Jusqu'à	Up to	Hasta
Entrée Libre	Free admission	Entrada libre
Toute l'année sur réservation	All year round, booking required	Abierto durante todo el año con tal de pedir cita
Se renseigner pour les horaires	Please contact us for schedule	Preguntar por los horarios
Ouvert en saison	Open in season	Abierto durante la temporada turística
Sur rendez-vous	By appointment	Pedir cita

Labels

Animé par Lot Tourisme, ce label « poinçon » vient estampiller, valoriser et promouvoir les produits et services issus du territoire lotois. Dans un monde de plus en plus virtuel où les relations humaines deviennent essentielles, ce label Esprit Lot privilégie la rencontre, le partage et l'attachement au territoire. C'est l'assurance d'un accueil privilégié tout au long du séjour de nos visiteurs.

Created and managed by Lot Tourisme, this label distinguishes, enhances and promotes products and services from the Lot. In an increasingly virtual world, in which human relations are becoming ever more essential, the Esprit Lot label gives precedence to genuine encounters, to sharing and to real feeling for this area. It guarantees a special welcome throughout our visitors' time here.

Impulsada por Lot Tourisme, esta etiqueta estampilla, valoriza y promueve los productos y los servicios de la región del Lot. En un mundo cada vez más virtual donde las relaciones humanas son esenciales, la etiqueta "Esprit Lot" privilegia el encuentro, el compartir y el apego a la región. Es la garantía de una acogida privilegiada durante toda la estancia de nuestros visitantes.

FERME PÉDAGOGIQUE
Educational farm
Granja pedagógica

ACCUEIL CHEVAL
Qualified accommodation for riders
Lugar para acoger a caballos

DÉMARCHE DE QUALITÉ visant à garantir une offre d'activités et de services sur mesure pour les familles animée par l'O.T. du Pays de Figeac.
A quality approach guaranteeing tailor made services and activities for all the family
Gestiones de empresas para garantizar la cualidad de la oferta de actividades y de servicios adecuados para familias

Musée d'Histoire de Figeac

Ouverture
En juillet-août de 14h30 à 18h30
Hors période estivale, ouverture aux groupes sur demande.
Renseignements et visites guidées :
Office de Tourisme
05 65 34 06 25
www.tourisme-figeac.com
ou Musée Champollion - 05 65 50 31 08
www.musee-champollion.fr

L'OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE FIGEAC

Hôtel de la Monnaie Place Vival 46100 FIGEAC
Tél. 05 65 34 06 25
info@tourisme-figeac.com
www.tourisme-figeac.com

Rejoignez-nous sur notre page Facebook
"Pays de Figeac Tourisme"
Join us on Facebook

GRAPHO12 - Villefranche de Rouergue